



ទស្សនាវដ្តី ជំរុញដំណឹងខាងសាសនា និងអក្សរសាស្ត្រ



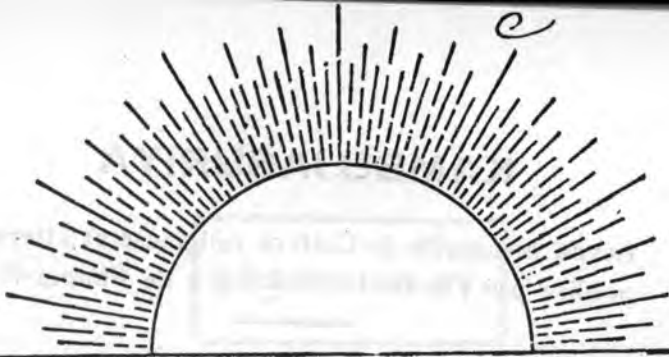
ឆ្នាំទី ៣២ លេខ ១០ ខែតុលា

ព.ស. ២៥០៣

គ.ស. ១៩៦០

អន្តេហ្វ





# កង្កែបសុខភាព

ទស្សនាវដ្តី ផ្សាយខាងសាសនា និងអក្សរសាស្ត្រ  
 ចេញរាល់ខែពីពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ

ផ្នែកសាសនា	បញ្ជីរឿង	ទំព័រ
-	ព្រះពុទ្ធនិងលទ្ធិព្រះពុទ្ធសាសនា លោក ភ្នំម-ទឹម រៀបរៀង . . .	១០៨១
-	ពុទ្ធសីវប្បវត្តិ (តមក) ព្រះមហា ប៉ាង-ខាត់ រៀបរៀង . . .	១០៨៨
-	ព្រះអភិធម្មបិដក គម្ពីរកថាវត្ថុ (តមក) លោក ប៊ូ-ប៊ូ រៀបរៀង . . .	១០៩៩
-	មនុស្សវិហារ (តមក) សង្កេតព្រះធម្មលិខិត ស៊ី-ឈម ប្រែរៀបរៀង ព្រះញាណកោសល ញាណ-ឈឹម ពិនិត្យ . . .	១១១៣
-	មហោសថដាតក (តមក) លោក អ៊ឹម-វាន ចម្លងពីសាស្ត្រស្លឹករឹត ព្រះពុទ្ធរង្ស កឹម-គួរ ពិនិត្យ . . .	១១១៩

## ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ

-	រឿងមរណមាតា (តមក) លោក ប៊ី-សុវណ្ណ ចម្លងពីសាស្ត្រស្លឹករឹត . . .	១១២៩
-	រឿងព្រេងនិងរឿងបុរាណដំបូងក្នុងមជ្ឈមសម័យ (តមក) លោក ភាយ-ប៊ុក រៀបរៀង . . .	១១៥៩
-	អធិប្បាយសុភាសិត លោក ស្តេង ធួរ រៀបរៀង លោក ឧត្តមប្រិដា ចាប-ភិន ពិនិត្យ . . .	១១៦៦
-	រឿងព្រេងប្រទេសហ្វីលីពីន ភិក្ខុ ម៉ែន-រៀម ប្រែបាកភាសាអង់គ្លេស . . .	១១៧២
-	រឿងសាម្បក (តមក) ឧកញ៉ា ទូ-វាន ប្រែ . . .	១១៧៧

## ផ្នែកកំណត់និងប្រវត្តិការណ៍

-	ពត៌មានផ្សេងៗ របស់ក្រសួងធម្មការ . . .	១១៩៤
-	របបនុក្រមសំស្រ្កឹត-ខ្មែរ (តមក) ព្រះមហា ប៉ាង-ខាត់ រៀបរៀង . . .	១១៩៨

# KAMBUJASURIYA

Revue mensuelle de Culture religieuse et littéraire  
publiée par l'Institut Bouddhique de Phnom-Penh

---

## s o m m a i r e

### Partie religieuse :

- Le Bouddha et sa religion par M. NHEM-KHEM . . . . . 1081
- La Vie du Buddha (suite) par Prāh maha PANG-KHAT . 1088
- Prah Abhidhammapitaka (Kathavathu) (suite) par M. BOU-PO 1099
- Madhurasavahini (suite) traduit par Samdec Prah Dhamma-  
Likhita LOUIS-EM. revu et corrigé  
par le Vén. NHEAN-CHHOEUN . . . . . 1113
- Prah Mahesothajataka (suite) relevé du manuscrit sur feuilles  
de lataaier par M. IM-PHON. revu par le Vén. KEM-TO 1119

### Partie littéraire :

- Légende de Marana Mâtâ (suite) relevée du manuscrit sur feuilles  
de lataaier par M. BY-SOVANN . . . . . 1129
- Contes et Légendes du Japon au Moyen-Age (suite) traduits par  
M. RAY-BUC . . . . . 1159
- Commentaire du proverbe par M. SDOEUNG-CHHO revu par  
M. CHAP-PIN . . . . . 1166
- Contes et légendes Philippins traduits par Bhikkhu MEN-REAM 1182
- Histoire de Sam-Kok (suite) traduite par l'Oknha NOU-KAN. 1187

### Notes et Chroniques :

- Nouvelles diverses du Ministère des Cultes . . . . . 1194
- Dictionnaire Sanscrit-khmer (suite) par le Vén. PANG-KHAT 1198

---

Prix d'abonnement annuel (comprenant 12 numéros): 230j00 .

ប្រែកម្មសាសនា

ព្រះពុទ្ធជីវិតប្រែកម្មសាសនា

យើង គោរពបំណងមេបង្កើតសាសនាទាំងឡាយក្នុងលោកបានច្រើន  
ណាស់ តែក្នុងទីនេះ សូមលើកយកតែនាមមេបង្កើតសាសនា ៤ រូប  
ធំៗ មកអធិប្បាយ ព្រោះសាសនាបួននេះមានបរិស័ទគោរពបំណងច្រើន  
ជាងសាសនាដទៃទៀតក្នុងសាកលលោក ។ ឯនាមអ្នកបង្កើតសាសនាបួន  
ពួកនោះគឺ ព្រះពុទ្ធ, ព្រះយេស៊ូ, ព្រះមោហាយេត, ព្រះគ្រិស្តដែលជា  
អវតារព្រះនារាយណ៍ ។

បើយើងប្រៀបធៀបអំពីបុគ្គលិកលក្ខណៈ អំពីការប្រព្រឹត្តអំពីរបៀប  
ផ្សាយសាសនាខែមេបង្កើតសាសនាទាំងបួននេះ យើងសង្កេតឃើញ  
ប្រាកដថា មានការប្លែកគ្នារវាងព្រះពុទ្ធនឹងមេបង្កើតសាសនាដទៃទៀត។

ដំបូងបង្អស់ព្រះពុទ្ធមានការប្លែកពីអច្ឆរិយបុគ្គលដទៃទៀត ត្រង់ព្រះអង្គ  
មានព្រះទ័យប្រកបដោយ “ការលះបង់” មានការលះបង់ទ្រព្យសម្បត្តិ  
នឹងការលះបង់ព្រះសរីរកាយជាដើម ។

ព្រះយេស៊ូបានប្រកាសសាសនាថា លោកជាបុត្រព្រះអាទិទេព

ហើយនរណាមួយក៏ពុំអាចទៅកើតឯស្ថានទេវតាបានឡើយ បើមិនទទួល  
ស្គាល់លោកថាជាបុត្រនៃព្រះអាទិទេព ។

ព្រះមោហាម្នេក ថាខ្លួនលោកមិនត្រឹមតែជាអ្នកនាំសារព្រះអាទិទេព  
មកកាន់ស្ថានក្រោមនេះប៉ុណ្ណោះទេ គឺខ្លួនលោកនេះជាអ្នកនាំសារចុង  
ក្រោយបំផុតរបស់ព្រះអាទិទេពទៀតផង ។ ព្រះមោហាម្នេកមិនខុស  
គ្នាពីព្រះយេស៊ូទេ លក្ខខ័ណ្ឌចាំបាច់របស់លោក គឺការទទួលស្គាល់  
គុណសម្បត្តិផ្ទាល់របស់លោក ដើម្បីទៅកាន់ទីសុខក្សេមក្សាន្តមិនមាន  
ទីបំផុត ។

ព្រះត្រីស្កៈវិញមាននិទ្ទាការឆ្ងាយជាងនេះទៅទៀត គឺលោកមិន  
ពេញចិត្តនឹងទទួលនាមជាបុត្រព្រះអាទិទេព ឬ ជាអ្នកនាំសារចុងក្រោយ  
បង្អស់នៃព្រះអាទិទេព ឬ តំនែរជាព្រះអាទិទេពតែម្តងប៉ុណ្ណោះទេ ព្រោះ  
លោកបានបញ្ជាក់ទុកថា លោកជាព្រះនៃព្រះអាទិទេពទាំងអស់ទៅទៀត។

ផ្ទុយទៅវិញ ព្រះពុទ្ធត្រូវដែលប្រកាសសញ្ញាភិព្រះអង្គថា ជាព្រះ  
អាទិទេពទេ ព្រះអង្គជាបុត្រមនុស្សលោកពិតៗ ហើយនៅគ្រប់ទីសិទ្ធិដែល  
ព្រះអង្គបានយល់ទៅទេសនាប្រៀបប្រដៅពុទ្ធបរិស័ទ ព្រះអង្គត្រូវដែលមាន  
ពុទ្ធដីកា អ្នកអំពីអាគតដ្ឋាន ឬ អំពីវិទ្ធិអំណាចអ្វីឲ្យហួសពីវិស័យធម្មជាតិ  
ទេ បើមានខ្លះព្រះអង្គត្រាន់តែសំដែងបាដិហារៗ ឲ្យឃើញដក់ស្តែងនឹង

ក្នុងអក្ខរកថា ប៉ុណ្ណោះ ។

ការប្រែកម្រិត គឺព្រះពុទ្ធជាមគ្គុទ្ទេសក៍, ជាអ្នកបញ្ញាញ ជាអ្នកចង្អុល  
ប្រាប់ផ្លូវឱ្យគេដើរ ។ ឯព្រះយេស៊ូ, ព្រះមោហាយ្មត, ព្រះគ្រីស្ទៈតាម  
ទាយកពាក្យថា « អ្នកដោះលែង » មកជាកំរិត ។

ព្រះពុទ្ធជាមគ្គុទ្ទេសក៍បានសេចក្តីថា ព្រះពុទ្ធច្រង្កើតស្គាល់យ៉ាងច្បាស់  
នូវផ្លូវប្រតិបត្តិឱ្យកើតបុណ្យនឹងបាបនោះ ហើយព្រះអង្គអាចប្រាប់  
ដល់បរិស័ទព្រះអង្គបានថា អំពើនេះល្អឬបាប, អំពើនេះអាក្រក់ឬបាប  
រួចព្រះអង្គបានទូន្មានថា គួរគប្បីបរិស័ទទាំងឡាយ ប្រព្រឹត្តតែអំពើ  
ល្អ ។ ប៉ុន្តែបើដទៃណាមិនជឿព្រះអង្គ ។ ក៏ឥតមានធម៌ដែរ ព្រោះ  
អំពើបាបនឹងបុណ្យជាលទ្ធផល នៃការប្រព្រឹត្តរបស់ដទៃម្នាក់ ។ គឺដទៃណា  
បានសាបព្រោះនូវអំពើអ្វី ដទៃនោះច្រតកាត់យកផលអំពើនោះ ។ ទា-  
ហារណ៍ដូចជាទ្រង់ហាមមិនឱ្យសេសសុក ព្រោះព្រះអង្គច្រង្កើតស្គាល់ច្បាស់  
នូវទោសនៃសុក នូវហេតុជាគ្រឿងវិនាសបណ្តាលមកពីសុក ។ ការណ៍  
នេះអស់លោកបានសង្កេតឃើញស្រាប់ហើយក៏បញ្ជូនកាលនេះមនុស្ស  
ប្រមឹកសុកជាមនុស្សដែលសង្ឃឹមមនុស្សភាគច្រើន ចាត់ទុកជាមនុស្ស  
កោតបាប, មនុស្សវង្វែងស្មារតី, មនុស្សអប្បយស ។ ល។ ទាំងច្បាប់  
ប្រដៅក្នុងចៅយើងធម៌បុរាណក៏មានចែងថា « លោកថាឆ្លុតបី ឆ្លុតមួយ



នឹងស្រី ឆ្កួតមួយនឹងស្រា ឆ្កួតមួយនឹងល្បែង អំពើពាល... ។ នេះ  
 ហើយជាផលនៃអំពើអាក្រក់, ជាផលនៃអំពើបាបដែលបណ្តាលមកពីការ  
 មិនជឿតាមពាក្យទូន្មាននៃព្រះមគ្គុទ្ទេសក៍ដ៏វិសេសរបស់យើងគឺព្រះពុទ្ធ ។  
 អំពើបាបនេះមិនមានតែនៅក្នុងបច្ចុប្បន្នកាលនេះប៉ុណ្ណោះទេ, ព្រះពុទ្ធច្រ្នី  
 បានសំដែងថានៅមានទៅជាតិមុខទៀត សូមលោកអ្នកដែលចង់ជ្រាប  
 ពីមគ្គមើលគម្ពីរនានាខាងព្រះពុទ្ធសាសនាដែលចែងពីរឿងនេះចុះ ។

ដោយយល់ នូវខ្លឹមសារនៃពុទ្ធសាសនានេះផង ដោយយល់ឋានៈ  
 ប្រទេសកម្ពុជាដែលជាប្រទេសកាន់ព្រះពុទ្ធសាសនាផង បានជាព្រះរាជ-  
 រង្គភាពយើង បានហាមប្រាមមិនឱ្យឃ្នាញទូទៅលក់សុរា ឬ ធិយាត  
 សត្វ មានគោក្របីជាដើម នៅថ្ងៃទេសចរណ៍សីលឡើយ ។

តទៅនេះ នៅមានការប្លែកម្យ៉ាងទៀត គឺព្រះយេស៊ូ ព្រះមោ-  
 ហាយ្មុតបានរោលអះអាងថា លោកជាប្រេសិត នឹងជាអ្នកនាំពាក្យនៃ  
 ព្រះអាទិទេព លទ្ធិដែលលោកប្រៀនប្រដៅជាគោលច្បាប់សាសនាពិត  
 ប្រាកដមិនមានកាន់ច្រឡំ ត្រូវបរិស័ទទទួលគោរពតាមមិនបាច់មានការ  
 ពិភាក្សាអ្វីឡើយ ចំណែកព្រះគ្រីស្ទៈវិញ ដែលជាព្រះលើព្រះអាទិទេព  
 ទៅទៀត សំដីរបស់លោកក៏ត្រូវចាត់ទុក ជាការពិតឥតកាន់ច្រឡំដែរ ។  
 ឯព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធវិញ ព្រះអង្គពុំដែលមានពុទ្ធដីកាអះអាងដូច្នោះទេ ទេព-

ហាលដួងដាវនៅក្នុងមហាបរិនិព្វានសូត្រ ព្រះអង្គទ្រង់បានប្រកាសប្រាប់  
ព្រះអាទខ្ញុំថា សាសនាព្រះអង្គមានមូលដ្ឋានទៅលើការពិសោធន៍និងការ  
រិះរកខុសត្រូវ ។

គ្រងនេះបញ្ជាក់ឲ្យឃើញថា ព្រះពុទ្ធជាអ្នកហេតុផលនិយមព្រះពុទ្ធ  
មិនមែនជាអ្នកសុទ្ធិដ៏និយម (ដែលយល់ឃើញសុទ្ធតែល្អ ឬ ត្រូវ) និង  
មិនមែនជាអ្នកទុទ្ធិដ៏និយម (ដែលយល់ឃើញសុទ្ធតែអាក្រក់ ឬ ខុស )  
នោះឡើយ ។

មួយចំណែកទៀត ព្រះពុទ្ធទ្រង់បាននាមថា ជាអ្នកធម្មាធិបតេយ្យ  
គឺព្រះអង្គយកធម៌និងច្បាប់ជាធំ ។ ហេតុនេះហើយបានជានៅក្នុងសាសនា  
ព្រះអង្គ យើងសង្កេតឃើញមានការមិនប្រកាន់វណ្ណៈ បក្សពួក ពណ៌  
សម្បុរជាដើម ដូចជាព្រះអង្គទ្រង់បានបញ្ញត្តិសិទ្ធិបាវជាប់ហូតមកទល់  
សព្វថ្ងៃនេះថា ភិក្ខុណាដែលទើបនឹងចូលមកបួសក្នុងសាសនាព្រះអង្គ  
ត្រូវតែគោរពសំរោះ និងដើរក្រោយភិក្ខុដែលបានបួស ដែលមានវិស្សក  
ច្រើនជាង ទោះភិក្ខុបួសថ្មីនោះមកពីត្រកូលពស្ត្រសាមញ្ញក្តី មកពីត្រកូល  
ក្សត្រីក្តី ។

មុននឹងបញ្ចប់ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ម្តងទៀតថា ព្រះពុទ្ធសាសនា ជា  
សាសនាដ៏កល់ផ្លូវចិត្ត និងបញ្ញត្តិព្រះរិះរកខុសត្រូវជាធំ, ហើយជាសាសនា



ផ្នែកលើការពិសោធន៍ និងការពិចារណារបស់ការពិតនឹងមិនពិត ។  
 ដូច្នោះព្រះពុទ្ធតាចរាប់ថា ជាអ្នកទស្សនវិជ្ជាផង ជាអ្នកវិទ្យាសាស្ត្រផង  
 វៃវិទ្យាសាស្ត្រព្រះពុទ្ធមានការឈរនៅក្នុងផ្លូវស្អាត រកផ្លូវចំរើន រកសុខ  
 ឲ្យជនទូទៅមិនមានរើសមុខ ជាវិទ្យាសាស្ត្រចំហ ។ ជនណាក៏ដោយ  
 បើចង់ចេះចង់ដឹងអាចរកមើលទ្រឹស្តី ឬរូបមន្តនៃវិទ្យាសាស្ត្រព្រះអង្គ នៅ  
 ក្នុងគម្ពីរនានាយើងទាំងអស់ ព្រះពុទ្ធមិនចេះលាក់វិជ្ជារបស់ព្រះអង្គ  
 ឡើយ ។ ចំណែកវិទ្យាសាស្ត្រនៃអ្នកប្រាជ្ញសម័យបច្ចុប្បន្នវិញ ច្រើន  
 ប្រកបទៅដោយគុណសម្បត្តិផង គុណវិបត្តិផង ទបមាដូចជាការស្រាវ  
 ជ្រាវរកឃើញនូវជាតិបរមាណូ ។ ជាតិបរមាណូនេះបើគេយកមកប្រើ  
 ដើម្បីសុខភាពមនុស្សនោះ ឃើញថាមានប្រយោជន៍សំខាន់ណាស់ ប៉ុន្តែ  
 បើគេយកទៅប្រើដើម្បីជាក្រឡឹងអាវុធបំផ្លាញទ័ ១ ក៏ឃើញថាមានការ  
 អន្តរាយសម្បើមណាស់ដែរ ។

នៅទំបំផុត ខ្ញុំមានបំណងសុំឲ្យលទ្ធិព្រះពុទ្ធសាសនាបានជ្រួតជ្រាប  
 ទៅក្នុងសតិសម្បជញ្ញៈ នៃអ្នកប្រាជ្ញខាងវិទ្យាសាស្ត្រសម័យបច្ចុប្បន្នទាំង  
 អស់កុំបីខានឡើយ ដើម្បីសូមឲ្យអស់លោកទាំងនោះយកវិទ្យាសាស្ត្រ  
 របស់ខ្លួនមកប្រើសម្រាប់តែផ្លូវសុភមង្គលបានហើយ ។ ខ្ញុំហ៊ាននាថា

ដកបណាលទ្ធិពុទ្ធសាសនាបានចូលទៅដិតជាប់ក្នុងសតិសម្បជញ្ញៈ នៃអ្នក  
 វិទ្យាសាស្ត្របច្ចុប្បន្ននឹងអ្នកដឹកនាំរដ្ឋទាំងឡាយក្នុងលោក, ដកបនោះធម៌  
 លោកៈ ទោសៈ មោហៈ ក៏វិនាសបាត់បង់ពីសន្តានចិត្តអស់លោកដោយ  
 ពិត ហើយធម៌អហិង្សានឹងចូលមកជំនួសវិញ ។ ពេលនោះសង្គ្រាម  
 នឹងត្រូវបញ្ចប់, សន្តិភាពពិតៗលោកប្រាកដជាមានរូបរាងជាក់ស្តែង  
 ឡើង ហើយមនុស្សជាតិទាំងអស់ប្រាកដជានឹងបានសេចក្តីសុខគ្រប់ ។  
 គ្នាពុំខាន ។

ជិយោ ព្រះពុទ្ធសាសនា !

ស្រ្តី ម- ទី ម

ពុទ្ធជីវប្បវត្តិ

(ធម្មក)

ព្រះមហា ប្តឹង-ខាត រៀបរៀង

អវិទូរេនិទាន ទុក្ខរកិរិយាកថាទី ៦

១- ឆន្ទអាមាត្យត្រឡប់ទៅកមិលពស្តុ ២- ទ្រង់ចូលទៅកាន់ក្រុងរាជគ្រឹះ ៣- ទ្រង់សន្តតាខឹងព្រះធាទិក្ខិសារ ៤- ទ្រង់ចូលទៅកាន់សំណាក់អាឡារតាបស ៥- ទ្រង់ចូលទៅកាន់សំណាក់ទុកតាបស ៦- ទ្រង់ចូលទៅកាន់ខុរេណាប្រទេសសេនាធិគម ៧- ទ្រង់ប្រព្រឹត្តអត្តកិលមថានុយោគ ៨- សេចក្តីរួមមា ៣ យ៉ាង ៩ ទ្រង់ធ្វើទុក្ខរកិរិយា ១០- ទេពតាចូលទៅផ្ទាយដំណឹងព្រះវរបិតា ១១- ទ្រង់ត្រឡប់បរិភោគអាហារវិញ ១២- បញ្ជាវត្តិយតាបសលះបង់ពោធិសត្វ ។

១- ឆន្ទអាមាត្យត្រឡប់ទៅកមិលពស្តុ

ព្រះពោធិសត្វទ្រង់បញ្ជូនហើយ ឆន្ទអាមាត្យក៏នាំយកគ្រឿងអាគរណៈចាំដំឡាយទៅកាន់ព្រះនគរវិញ ។ ឯកណ្តុកៈអាជានេយ្យបានឮព្រះតម្រាស់ព្រះពោធិសត្វចំពោះឆន្ទអាមាត្យដូច្នោះ នឹកអាណិតខ្លួនដោយគិតឃើញថា ខ្លួនក៏ត្រូវប្រាសប្រាត់អំពីម្ចាស់ដែរ ខំអត់សន្តត់សេចក្តីសោកស្រណោះអាឡោះអាល័យមិនបាន ក៏បែកហច្ចុទ័យ ស្លាប់មួយរំលេចនោះ ទៅកើតស្ថានគ្រគ្រីនិរុឃ្លោះកណ្តុកទៅបុគ្រ ។ ឆន្ទអាមាត្យនៅតែម្នាក់ឯង យំសោកបណ្តើរដើរបណ្តើរ ត្រឡប់ទៅព្រះរាជនគរ

ទៅដល់ហើយ យកសេចក្តីទៅគ្រាបទូលព្រះបាទសុរេន្ទ្រវរ្ម័នៈ តាមបណ្តាំ  
ព្រះរោធិសត្វសត្វគ្រប់ប្រការ ។ គ្រានោះ កោណ្ឌញ្ញព្រាហ្មណ៍បានឮ  
ដំណឹងថា ព្រះរោធិសត្វចេញទៅសាងព្រះផ្នួសហើយ ទៅបបួលកូន  
ព្រាហ្មណ៍ទាំង ៧ នាក់ដែលបានមត់គ្នាចេញហើយ តែបានត្រឹម ៤ នាក់ជា  
គំរប់ ៥ នឹងខ្លួន ក៏នាំគ្នាចេញទៅបួសតាមព្រះរោធិសត្វ ។

២- ទ្រង់ចូលកាន់ក្រុងរាជគ្រឹះ

លុះទ្រង់បញ្ជូនចេញហើយ ស្តេចទៅប្រថាប់សម្រាកព្រះអង្គនៅក្នុង  
អនុបយម្តវន្តសវរវេលា ៧ ថ្ងៃ សោយបិទជាអាហារ, ថ្ងៃទី ៨ ទើបស្តេច  
ប្រដាប់បាត្រច័រ ទ្រង់ព្រះរាជដំណើរដោយព្រះបាទ ចម្ងាយផ្លូវ ៣០  
យោជន៍ តែ ១ ថ្ងៃដល់ក្រុងរាជគ្រឹះ ទ្រង់បទេរបិណ្ឌបាតតាមលំដាប់  
ផ្លូវ ។ កាលណោះ ឮដំណឹងខ្លះខ្លាចទូទៅថាមានមនុស្សម្នាក់ចំឡែក  
ធ្វើដំណើរមកដល់ទីក្រុង កំពុងដើរបិណ្ឌបាត នឹងថាជាទេពតាមនុស្ស  
ក៏មិនដឹង នឹងថាជានាគឬគ្រុឌក៏មិនដឹង ពួកអ្នកនគរបបួលគ្នាយូធរមើល  
ព្រះរោធិសត្វ ។ ពួករាជបុរសយកសេចក្តីគ្រាបទូលព្រះបាទតិម្ពិសារ  
តាមដំណើរ ។ ព្រះបាទតិម្ពិសារទ្រង់ព្រះសណ្តាប់ហើយ មានព្រះ  
បន្ទូលឲ្យរាជបុរសលបឃ្នាំចាំមើល បើជាអមនុស្ស ដល់ចេញពីនគរនឹង  
អន្តរាយបាត់ទៅ បើជាទេពតានឹងហោះទៅកាន់អាកាស បើជានាគនឹង

មុនដែលជ្រកចូលកាន់ប្របតី ថា បើជាមនុស្សទេ បានអាហារហើយនឹង  
 ឈប់បរិភោគមិនខាន ។ ឯព្រះមហាបុរស បានអាហារល្អមញ្ញាំងដ៏វិ-  
 តិទ្រូងឲ្យប្រព្រឹត្តទៅបានហើយ ស្តេចចេញអំពីនគរឆ្ពោះព្រះភ័ក្ត្រទៅ  
 កាន់ញកភ្នំបណ្ណារៈ ប្រារព្ធធ្វើកត្តកិច្ចក្នុងទីនោះ ទតឃើញអាហារគួរ  
 បដិកូល ដែលទ្រង់មិនធ្លាប់ឃើញបែបនោះសោះ ក្នុងអត្តភាពរបស់  
 ព្រះអង្គ ទើបទូន្មានព្រះអង្គឯងថា « ម្ចាស់សិទ្ធក្នុង ! អ្នកកើតក្នុងគ្រកូល  
 ក្សត្រសុខុមាលជាតិ បរិច្ចណិដោយកត្តាហារ ធ្លាប់បរិភោគតែភោជន  
 មានក្លិនក្រអូបមានរសឆ្ងាញ់ផ្សេងៗ អ្នកមិនដឹងខ្លួនថា ជាភេទបញ្ចជិតបែប  
 នេះទេឬ ? ដើរបណ្ណាបានដូចម្តេចទើបបានអាហារល្អ », ទ្រង់ឲ្យទ្រវែង  
 ពិចារណាបដិកូលសញ្ញាហើយទ្រង់សោយកត្តាហារនោះ ។

៣- ទ្រង់សន្និដ្ឋានិងព្រះបាទពិម្ពិសារ

រាជបុរសដែលលបឃ្លាំចាំមើលឃើញដូច្នោះ ក៏ត្រឡប់យកសេចក្តី  
 មកគ្រាបទូលព្រះបាទពិម្ពិសារសព្វគ្រប់ប្រការវិញ, លុះព្រឹកឡើង ព្រះ  
 បាទពិម្ពិសារ ស្តេចឡើងរាជរថចេញទៅជាមួយសេវកាមាត្យ ទៅរក  
 ព្រះរោធិសត្វ នាបណ្ណារៈបតិ ទតឃើញព្រះរោធិសត្វហើយ កើត  
 សេចក្តីជ្រះថ្លា ទើបគ្រាស់សួរថា « បពិត្រសមណៈ ! ព្រះនាមទ្រង់  
 ដូចម្តេច ? ស្តេចមកពីនគរណា ? មាតាបិតានាមដូចម្តេច ?

ព្រះពោធិសត្វថ្វាយព្រះពរគបរិញ្ញថា «បត្រមហាពជ ! អាត្មាកាត  
 ឈ្មោះសិទ្ធក មកតំនគរកបិលតំសុ ព្រះវិបិតា នាមព្រះបាទសុទ្ធាទនៈ  
 ព្រះវិមាតា នាមព្រះនាមមហាមាយាទេវី នៅក្នុងជនបទជិតភ្នំបិម-  
 ពាន្ត សម្បូណិដោយព្យាយាមជាគ្រឿងក្រចក ជាក្រុងឡើងដៃនកោ-  
 សល ឈ្មោះគោតម<sup>(១)</sup>ដោយគោត្រ ឈ្មោះសក្យដោយត្រកូល អាត្មាកាត  
 ចេញបួសអំពីសក្យត្រកូលនោះ ដើម្បីប្រាថ្នាតាមកំនត់អង្គីមានឡើយ" ។

១-គម្ពីរពុទ្ធសាស្ត្រ មានសេចក្តីពិស្តារថា គង្វាតគង្វាតោតមគោត្រ ចំរើនហើយក្នុងសក្យ  
 ត្រកូល បានកាំងសេចក្តីព្យាយាមទុករួចហើយ បានសម្រេចសម្ពោធិញ្ញាណដ៏ខ្ពស់បំផុតជា  
 សម្មាញម្ពុទ ។ ល ។ នគរវិបិតាឈ្មោះកបិលតំសុ ព្រះវិបិតាថាគឺឈ្មោះសុទ្ធាទនៈ ព្រះ  
 មាតាគង្វាតឈ្មោះមាយាទេវី, គង្វាតនៅគ្រប់គ្រងផ្ទះ ២៩ វិស្ស មានប្រាសាទខ្ពស់ ៣ ខ្នង  
 ឈ្មោះសុធន្ទ ១ ឈ្មោះពោក ១ នឹងកោត្វ ១ មានស្រ្តីស្អិតស្អាតហើយ ៤ ម៉ឺននាក់, នារីជា  
 ភរិយាឈ្មោះយសោធរា បុត្រឈ្មោះកហុល ។ ដោយហេតុឃើញនិមិត្តកាំង ៤ ទើបគង្វាតយក  
 កណ្តារ ជាពាហនៈចេញចាកគេហដ្ឋាន ដើម្បីធ្វើសេចក្តីព្យាយាមដ៏ធំសំរើលា ៦ ព្រះវិស្ស,  
 គង្វាតបានប្រកបកិច្ចដែលបុគ្គលដទៃធ្វើបានដោយកម្រ ។ គង្វាតជាដំនេះ ប្រកាសធម្មចក្រ  
 នៅនាព្រៃនសិបតនៈមិត្តទាយវិសទៀបក្រុងពារាណសី បានប្រាសជាសម្មាសម្ពុទ្ធឈ្មោះគោតម  
 ជាទីពឹងនៃសត្វលោកកាំងហ្វាយ ។ ភិក្ខុជាអត្តសារិកា ២ រូបគឺ: កោលិតនឹងឧបតិស្ស, ឧបដ្ឋាក  
 ឈ្មោះអាសន្ទ, ភិក្ខុនីជាអត្តសារិកា ២ រូបគឺ នាងទេមាទីនិងនាងឧប្បលវណ្ណា, ឧបាសកជាអត្តឧប-  
 ដ្ឋាក ២ រូបគឺចិត្តៈនិងហត្ថាឡារិកៈ, ឧបាសិកាជាអត្តឧបដ្ឋាយិកា ២ រូបគឺ នន្ទមាតានិងនាងឧត្តរា,  
 គង្វាតបានប្រាសជាព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ទៀបពោធិមណ្ឌល ។ ល ។



ព្រះបាទព័ម្ពិសារទ្រង់ព្រះតម្រិះគិតក្រែងព្រះពោធិសត្វស្តេចមានវិវាទ  
 ជាមួយនឹងព្រះវង្សព្រះអង្គ ទើបស្តេចត្រាស់សួរគេទៅថា បពិត្រសមណៈ!  
 ព្រះអង្គស្តេចមកនេះ ប្រកបដោយសិរីសួស្តីប្រសើរណាស់ ខ្ញុំព្រះអង្គក៏ជា  
 អទិដ្ឋសហាយឈ្មោះព័ម្ពិសារ ជាធិលើប្រទេសពីរ គឺអង្គរដ្ឋនឹងមត-  
 ធរដ្ឋ ខ្ញុំព្រះអង្គនឹងបែងចែករាជសម្បត្តិព្រមទាំងដែនទាំងពីរនេះថ្វាយ  
 មួយចំណែក ហើយយើងទាំងពីរនាក់ នឹងសោយរាជសម្បត្តិជាសុខ  
 សប្បាយគរទៅ ។ ព្រះបរមពោធិសត្វទ្រង់ព្រះសណ្តាប់ហើយ ទើប  
 ត្រាស់តបថា សូមអរព្រះគុណថ្ងៃវិសេសដែលទ្រង់ព្រះមេត្តាប្រោសបែង  
 រាជសម្បត្តិប្រទាន តែអាត្មាកាតមកនេះ មិនមែនមានចេតនាចង់បាន  
 ប្រយោជន៍ក្នុងវត្តកាមនឹងកិលេសកាមទេ អាត្មាកាតបានលះបង់នូវចក្រ-  
 ពត្តិរាជសម្បត្តិដែលជិតមកក្នុងកណ្តាប់ដៃហើយ ដូចជាជុំខ្សែ ដែល  
 ស្តោះចេញចាកទាត់ ព្រោះប្រាថ្នាសម្មាសម្ពោធិញ្ញាណ ទើបបានជា  
 អាត្មាកាតចេញបួស ។ ព្រះបាទព័ម្ពិសារត្រាស់សួរទៀតថា “ បពិត្រ  
 សមណៈ ! ទ្រង់លះបង់រាជសម្បត្តិដ៏ធំហើយបញ្ចូលនោះ តើដោយហេតុ  
 អ្វី? ” ព្រះពោធិសត្វត្រាស់តបថា “ បពិត្រមហារាជ ! ព្រោះ  
 អាត្មាកាតបានឃើញទេវទូត ៤ មានមនុស្សជរាជាតិទី ទើបបានជាចេញ  
 មកបួស ” ។ ព្រះបាទព័ម្ពិសារទ្រង់ត្រាស់អាករាជនាថា “ សូមទ្រង់ព្រះ

មេត្តាប្រោស ! កាលបើព្រះអង្គបានសម្រេចសម្មាសម្ពោធិញ្ញាណហើយ  
សូមអញ្ជើញទ្រង់មកកាន់វេនរបស់ខ្ញុំព្រះអង្គមុនគេ(១) ព្រះបរមរោជិតសត្វ  
ទទួលពាក្យបដិញ្ញាថា «សាធុ» ហើយព្រះបាទពិម្ពិសារក៏ក្រាបបង្គំលាគ្រ  
ឲ្យបំបែកកាន់ព្រះនគរវិញ សមដូចព្រះតម្រាស់ដែលទ្រង់ត្រាស់ទុកថា(២)។

“ព្រះរាជាពិម្ពិសារ ទ្រង់គង់លើប្រាសាទ បានទតឃើញ  
ព្រះរោជិតសត្វដែលកំពុងបិណ្ឌបាត ទើបត្រាស់បំពោះអាមាត្យ  
ថា អ្នកទាំងឡាយ ចូរមើលសមណៈនេះមើល ! សមណៈ  
នេះមានរូបល្អកំពស់នឹងទំហំសមរម្យ សម្បុរស្អាត ដំណើរ  
សម មើលទៅមុខត្រឹមមួយជួរនឹម សំឡឹងតែចុះក្រោម មាន  
ស្មារតី សមណៈនេះដូចជាមិនមែនអ្នកត្រកូលហោកទាបបេញ  
មកចូលទេដឹង ? អាមាត្យតាមមើលរហូតដល់ភ្នំបណ្ណារិះ បាន  
ដឹងសេចក្តីហើយ ចូលមកក្រាបទូលព្រះរាជាពិម្ពិសារវិញ ។  
ព្រះរាជាពិម្ពិសារស្តេចទៅដោយព្រះរាជរិបិ ជាមួយរាជបរិពារ

---

១- ព្រះអង្គក៏ចាញ់បំពេញសេចក្តីថា “សូមទ្រង់មេត្តាត្រាស់ទេសតាប្រោស ខ្ញុំព្រះ  
អង្គមុន” ។ ២- បព្វស្ថិត្យត្រ សុត្តនិបាត មហាវគ្គ សៀវ. ៥៥ ទំព័រ ១៣២ ។

ស្តេចចូលទៅប្រហែបហើយត្រាស់បំពោះព្រះពោធិសត្វថា “ ខ្លួន  
 លោក នៅកំពុងពេញវ័យ នៅកំឡោះក្មេង ក្នុងបឋមវ័យ  
 មើលទៅដូចជាជាតិក្សត្រីយ៍ ប្តូរលោកធ្វើជាមេសេនាងរុងរឿង  
 ដែលមានពួកជនប្រសើរជាបរិវារវិញទៅ! ហើយប្តូរបរិភោគនូវ  
 ភោគៈទាំងឡាយចុះ! តែសូមប្រាប់នូវជាតិលោកដល់ខ្ញុំ ។  
 បតីគ្រមហារាជ! ត្រង់ទៅខាងនេះ មានជនបទមួយ នៅប្រប  
 ភ្នំហិមវន្ត ជាជនបទបរិបូណ៌ដោយទ្រព្យនឹងជនមានព្យាយាម  
 អាស្រ័យនៅក្នុងដែនកោសល គោត្រជាអាទិប្តវិង្សជាសាក្យៈ  
 អាត្មាចេញពីត្រកូលនោះមកបួស មិនត្រូវការដោយកាមទេ  
 បានឃើញទោសកាមហើយ ចេញចាកកាម ប្រឹងព្យាយាម  
 ត្រេកអរក្នុងព្យាយាមនោះ ” ។

៤- ទ្រង់ចូលទៅកាន់សំណាក់អាឡារតាបស

កាលនោះព្រះបរមពោធិសត្វត្រាចរឆ្លាត់ស្វះស្វែងរកពួកគណា ចារ្យធំៗ  
 ជាតាបសបួសៗ ឬជាពួកខិត្តន្ត ដែលមានឈ្មោះល្បីថាជាអ្នកប្រព្រឹត្តព្រហ្ម  
 ចរិយធម៌មត់ចសត្ត ចេតែនត្តិលទៅសាកសួរដេញដោលឈានសមាបច្ច

ឬ កិច្ចវត្តិផ្សេងៗ ហើយទ្រង់បានប្រព្រឹត្តតបធម៌ តាមពួកគណាចារ្យ  
 នោះៗ ល្បួងមើល លុះឃើញថាមិនពេញព្រះទ័យហើយក៏ស្តេចចៀស  
 ចេញទៅស្វែងរកគេទៅទៀត តាមស្រុកនិងគមនបទតូចធំក្នុងមគធ្មេង ។  
 ថ្ងៃមួយ ទ្រង់ចូលទៅកាន់សំណាក់អាឡារតាបស ដើម្បីនឹងសាកសួរវត្ត  
 ប្រតិបត្តិ ដូចសេចក្តីដែលទ្រង់បានត្រាស់ដឹងហើយ បានត្រាស់ចំពោះ  
 ព្រះពោធិកជុមារថា (១)

វាជីកុមារ! កាលឥហិគតបានបួសរួចហើយ ស្វែងរក  
 នូវកិកុសលសន្តិវិបទុ(២) ក៏បានចូលទៅរក អាឡារតាបស  
 សូមប្រព្រឹត្តព្រហ្មបរិយធម៌ អាឡារតាបសឆ្លើយតបថា “អ្នក  
 ដ៏មានអាយុ ចូរនៅចុះ ធម៌នេះប្រាកដដូច្នោះ បើជាបុរសអ្នកដឹង  
 សេចក្តីហើយ មិនយូរឡើយ គង់នឹងធ្វើឲ្យដាក់ប្បាសនូវលទ្ធិ  
 អាចារ្យរបស់ខ្លួន ដោយប្រាជ្ញាដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ដោយខ្លួនឯង ហើយ  
 សម្រេចសម្រាន្តនោះដោយនិរិយាបថទាំង៤បាន”។ ឥហិគតបាន  
 រៀនធម៌នោះឆាប់រហ័ស មិនយូរឡើយ អាចពោលបានដល់ទៅ

---

១-ពោធិកជុមារសូត្រ, រាជវិគ្គ, ម ម. សៀវ ២៤, ទំព័រ ៣៦០ ។ ២-ស្វែងរកនូវធម៌  
 អ៊ីតាកុសល និងធម៌អ៊ីតប្រសើរដែលមិនមានធម៌ដទៃទៀតប្រសើរជាង ។

ញាណវិទ្ធៈ និងបរិវិទ្ធៈ ដោយអាការគ្រាន់តែទន្ទេញដោយ  
បបួរមាត់ នឹងដោយអាការគ្រាន់តែបរចរទៅមកប៉ុណ្ណោះឯង ។

តថាគត បានចូលទៅរកអាឡារតាបសម្លឹងទៀត ហើយ  
សួរថា “ ម្ចាស់អាវុសោកាលាមៈ ! លោកធ្វើជាក់ច្បាស់នូវធម៌  
នេះដោយប្រាជ្ញាដ៏ឧត្តមដោយខ្លួនឯង ហើយញាតិអ្នកដទៃឲ្យ  
ដឹងបានត្រឹមតែប៉ុណ្ណោះទេឬ ? ” អាឡារតាបស បានប្រកាសដល់  
អាកិញ្ចញ្ញាយតនជ្ឈាន ។ តថាគតមានសេចក្តីត្រិះរិះថា “ មិន  
មែនមានសទ្ធា វិរិយៈ សតិ សមាធិ បញ្ញា បំពោះតែអាឡារ  
តាបសម្នាក់ឯងទេ សូម្បីយើងក៏មានសទ្ធា វិរិយៈ សតិ សមាធិ  
បញ្ញាដូច្នោះដែរ តែដូចម្តេចក៏ យើងត្រូវតែដកលក់ក្តីព្យាយាម  
ដើម្បីធ្វើឲ្យជាក់ច្បាស់នូវធម៌ (អាកិញ្ចញ្ញាយតនជ្ឈាន) របស់  
អាឡារតាបសឲ្យខាងតែបាន”, មិនយូរប៉ុន្មាន តថាគតក៏បានធ្វើ  
ឲ្យជាក់ច្បាស់នូវធម៌នោះ (អាកិញ្ចញ្ញាយតនជ្ឈាន) ដោយប្រាជ្ញា  
ដ៏ឧត្តមយ៉ាងឆាប់រហ័ស ។ លំដាប់នោះតថាគតបានចូលទៅ

សួរអាទ្យារតាបសម្តងទៀតថា ម្ចាស់អាវុសោកាលាមៈ លោក  
បានធ្វើឲ្យដាក់ច្បាស់នូវធម៌នេះ (អាកិញ្ចញ្ញាយតនដ្ឋាន) ដោយ  
ប្រាជ្ញាដ៏ឧត្តម ហើយញ៉ាំងអ្នកដទៃឲ្យដឹងបាន ត្រឹមតែ  
ប៉ុណ្ណោះទេឬ? អាទ្យារតាបសឆ្លើយតបថា ម្ចាស់អាវុសោ ខ្ញុំ  
បានធ្វើឲ្យដាក់ច្បាស់នូវធម៌នេះ (អាកិញ្ចញ្ញាយតនដ្ឋាន) ដោយ  
ប្រាជ្ញាដ៏ឧត្តមតែប៉ុណ្ណោះដែរ ។ យើងពេញជាមានលាភហើយ,  
ភាគជាមនុស្សយើងបានដោយល្អហើយ ព្រោះពួកយើងបាន  
យើងនូវសព្វហ្មតារបុគ្គល ប្រហែលដូចជាអ្នកដ៏មានអាយុ,  
យើងបានដឹងធម៌ណា អ្នកក៏ដឹងធម៌នោះដែរ, អ្នកដឹងធម៌ណា  
យើងក៏ដឹងធម៌នោះដែរ, ឱទ្យុរនេះអ្នកចូរមកចុះ យើងទាំងពីរ  
នាក់នឹងនៅជួយគ្នាក្បែរគណៈនេះ, ហើយតាំងតែជាគត កាល  
នៅជាអន្តរាសិកឲ្យស្មើនឹងខ្លួន រូបជាតិជាគតដោយការប្រាជ្ញា  
លើសលុប ។ តែជាគតត្រិះរិះម្តងទៀតថា ធម៌នេះមិនមែនប្រ  
ត្រឹមត្រូវទៅដើម្បីសេចក្តីនឿយណាយ ដើម្បីប្រាសចាករាគៈដើម្បី



សេចក្តីរំលត់ទុក្ខ ដើម្បីសេចក្តីរម្ងាប់ ដើម្បីសេចក្តីដឹង ដើម្បី  
 ត្រាស់ដឹង, ដើម្បីព្រះនិព្វានទេ គ្រាន់តែប្រព្រឹត្តទៅ ដើម្បីកើត  
 កងអារិញ្ញញាយតនតប្បណោះ តថាគតមិនពេញចិត្តនឹង  
 ធម៌នោះ បានជាគេបចេញចាកធម៌នោះ ហើយបៀសបេញ  
 ទៅ ។”

៥- ទ្រង់ចូលទៅកាន់សំណាក់ទុក្ខកតាបស

លុះព្រះបរមោធិសត្វបានសិក្សារៀនសូត្រនឹងអាឡារតាបសកាលាម  
 គោត្រហើយ ទ្រង់ចូលទៅកាន់សំណាក់ទុក្ខកតាបសរមបុត្រទៀត ដូច  
 ព្រះគម្រាស់ដែលទ្រង់ត្រាស់ចំពោះពោធិរាជកុមារ<sup>(១)</sup> (មានដំណើរនិទាន  
 ដូចកាលទ្រង់ចូលទៅសាកសួរក្នុងសំណាក់អាឡារតាបសដែរ តែកាល  
 ទ្រង់សាកសួររួចហើយ ទ្រង់បានសម្រេចទេវសញ្ញាសញ្ញាយតនដ្យាន  
 ជាឈានទី៨ ប្រសើរវិសេសជាងកាលទ្រង់រៀនក្នុងសំណាក់អាឡារតា-  
 បស តែទ្រង់ពិចារណាតទៅទៀត ឃើញថាមិនមែនជាផ្លូវត្រាស់ដឹង  
 របស់ព្រះគង្គទេ ទើបទ្រង់ចេញចាកទីនោះទៅទៀត) ។

១- ពោធិរាជកុមារសូត្ររាជវត្ត, សៀវភៅ ២៤, ទំព័រ ៣៦៤ ។

(នៅមាត់)

# ព្រះអភិធម្មបិដក

គម្ពីរព្រះកថាវគ្គ

លោក ប៊ូ-ប៊ូ ប្រែប្រាស់

(៣៣)

## បុត្តាបច្ចយកថា

អត្ថិ អរហតោ បុត្តាបច្ចយោតិ អាមត្តា អត្ថិ  
 អរហតោ បុត្តាបច្ចយោតិ នហោរំ វត្តត្វេ អរហា  
 បុត្តាកិសង្ការំ អភិសង្ការោតិ អនេត្តាកិសង្ការំ អភិ-  
 សង្ការោតិ នហោរំ វត្តត្វេ អរហា ចរំ ននេយ្យតិ ។

ព្រះនេះ នឹងបានវិស្ណុជនាកម្មបុត្តាបច្ចយកថាគេ មានដំណើរ  
 សេចក្តីថា សម្តេចព្រះមានព្រះភាគជាម្ចាស់ កាលត្រាស់ទេសនាគឺហិ-  
 អរហាកថាចប់ចុះហើយ ទើបត្រាស់ទេសនាបុត្តាបច្ចយកថា មានព្រះ  
 តុទ្ធដកាជាសកព៌ទី បរព៌ទី ដូចគេទៅ ៖

សកព៌ទី- បច្ច័យគីបុណ្យ នៃព្រះអរហន្តមាន ឬគ្មាន ?

បរព៌ទី - ទទួលថា បច្ច័យគីបុណ្យ នៃព្រះអរហន្តនោះមាន ។

សកព៌ទី- អ្នកថាមាន យើងមិនទាន់ជឿទេ ព្រោះឃើញក្នុង

ព្រះសូត្រថា “ បុត្តាបច្ចយោស្ស ព្រះអរហន្តមានបុណ្យនឹងបាបលះ  
 ចង់ហើយ ” ហេតុអ្វីបានជាអ្នកថាមាន ។

បរវេទី អ្នកថា ព្រះអរហន្តលះបង់បុណ្យបាននោះក៏ពិតហើយ ប៉ុន្តែ  
បុត្រាបច្ច័យនៃព្រះអរហន្តនោះនឹងថាគ្មានក៏ថាមិនបាន ព្រោះព្រះអរហន្ត  
អស់អាសវៈហើយ បើទុកជាធ្វើបុណ្យច្រើនដល់ប៉ុន្មានក៏ដោយ ក៏បុណ្យ  
នោះមិនបានជាបច្ច័យក្នុងភពខាងមុខឡើយ ។

សកវេទី អ្នកថា បុត្រាបច្ច័យនៃព្រះអរហន្តគ្មាននោះ យើងនៅ  
មិនខានជឿទេ, បើព្រះអរហន្តគ្មានបុត្រាបច្ច័យព្រោះអស់អាសវៈហើយ  
តើលោកធ្វើបុណ្យ ដើម្បីប្រយោជន៍អ្វីទៀត ឬញាកិសង្ខារំ អភិ-  
សង្ខារោតិ យើងយល់ឃើញថា ព្រះអរហន្តរមែងធ្វើបុញ្ញញាកិសង្ខារ,  
អបញ្ញញាកិសង្ខារ, អនេញាកិសង្ខារ ធ្វើការកុសលធំប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីភព,  
ដើម្បីការវិនិច្ឆ័យបានជាធំ, ដើម្បីភោគសម្បត្តិ ។

បរវេទី - ឧហោរំ វត្តត្វេ អ្នកកុំថាយ៉ាងនោះឡើយ មិនគួរទេ ។

សកវេទី - ព្រះអរហន្តនឹងគប្បីឲ្យនូវចីវរិច្ចាណុបាតសេនាសនៈ គិ-  
លានភេសជ្ជៈបរិភោគ ទាំងមស្សាព្រះចេតិយគប្បីមានខ្លះដែរឬទេ ។

បរវេទី - ក៏ទទួលថាមាន ។

សកវេទី - បើព្រះអរហន្តឲ្យខាន ទាំងមស្សាព្រះចេតិយហើយ  
ពាក្យដែលអ្នកធ្វើយថា បុត្រាបច្ច័យនៃព្រះអរហន្តគ្មាននោះ មិនគួរនឹង  
ជឿបានឡើយ ដ្បិតពាក្យមុននឹងពាក្យក្រោយមិនសមគ្នាសោះ ។

បរវេទី - សួរត្រឡប់ទៅវិញថា ព្រះអរហន្តបំពេញទាន នឹង  
ឧបស្សាព្រះចេតិយនោះតើ ដើម្បីប្រាថ្នាអ្វី ?

សកវេទី - ឯវិ កកោតិ ព្រះអរហន្តធ្វើយ៉ាងនោះ ដោយអំណាច  
នឹងឲ្យឃើញជាតួយ៉ាង សត្វកើតមកខាងក្រោយនឹងបានធ្វើតាមតទៅ  
ដើម្បីនឹងឲ្យព្រះពុទ្ធសាសនាចម្រើនរឿងបិតថេរីកាល ដែលព្រះអរ-  
ហន្តប្រកបដោយបញ្ញាច្រើន មានលាភច្រើននោះ អាស្រ័យកុសល  
អំណាចជាតិ កុសលដែលលោកបានធ្វើក្នុងកាលសម្រេចព្រះអរហន្តរូប  
នោះហើយ នឹងបានជាបច្ច័យទៅក្នុងខាងមុខក៏ឥតអង្គីមានឡើយ ។  
បុត្រាបច្ច័យកថា ចប់

អប្បញ្ញបច្ច័យ កថា

នតិ អរហតោ អប្បញ្ញបច្ច័យោតិ អាមត្តា អរហា ប-  
ហំនប្បញ្ញាណោ យទិទំ បុត្តំ កកោតោ ទាបំ កកោយ្យ  
អប្បញ្ញបច្ច័យោតិ អប្បញ្ញំ ន កកោយ្យតិ បហំនប្បញ្ញ-  
ណោតិ មិត្តាតិ ។

វារៈនេះនឹងបានវិសដ្ឋនាក្នុងអប្បញ្ញបច្ច័យកថា មានដំណើរសេចក្តី  
ជាសកវេទី បរវេទី ដូចតទៅនេះ

សកវេទី - អកុសលកម្មនឹងតាមឲ្យផល ជាបច្ច័យក្នុងខាងមុខ

នៃព្រះអរហន្តនោះ មានបុគ្គលទេ ៗ យើងចូលចិត្តថា ការបាបនៃព្រះ  
អរហន្តនោះគ្មានទេ តើនឹងត្រូវដូចយើងចូលចិត្តដែរឬមិនត្រូវ ?

បរវាទី អើ, ត្រូវដូចពាក្យអ្នកថាហើយ ការបាបនៃព្រះអរហន្តនោះ  
នឹងជាបច្ច័យទៅទៀតមិនបានទេ ព្រោះលោកលះបង់បុណ្យនឹងបាប  
បានជ្រះស្រឡះហើយ ដែលលោកនឹងធ្វើ ក៏ធ្វើតែកុសល ឯអកុសល  
លោកលែងធ្វើហើយ ។

សភវាទី - ពាក្យដែលអ្នកធ្វើយមកនេះ ពាក្យមុននឹងពាក្យក្រោយ  
មិនសមគ្នាទេ កាលដើមយើងសួរអ្នកថា អបុញ្ញបច្ច័យនៃព្រះអរហន្តមាន  
ឬគ្មាន? អ្នកធ្វើយថាគ្មានទេ ព្រោះលោកលះបង់បុណ្យនឹងបាបជាចំអស់  
ហើយ ដល់ចុងក្រោយ អ្នកត្រឡប់ជាពោលថា ព្រះអរហន្តបើធ្វើអ្វីៗ  
ក៏ធ្វើតែបុណ្យ មិនធ្វើបាបសោះ ដូច្នោះយើងនៅមានសេចក្តីសង្ស័យ  
ដ្បិតអ្នកនិយាយថា ព្រះអរហន្តបើធ្វើអ្វីៗ ក៏ធ្វើតែបុណ្យ យេនិ ឬតាំ  
កេរយ្យ បើព្រះអរហន្តនៅធ្វើបុណ្យ ក៏នៅតែលះបង់បុណ្យមិនបានដែរ  
ហើយយើងយល់ឃើញថា ការបាបក៏ព្រះអរហន្តនៅធ្វើ ដូចពាក្យក្នុង  
ព្រះវិន័យថា ព្រះអរហន្តវែមនិប្រិទ្ធិគេធ្វើកុដី នឹងទទួលចាប់ពាលរបស់  
ជានិស្សត្តិយ៍ ប៉ុន្តែពុំមានសាបត្តិ ។

បរវាទី - សួរត្រឡប់ទៅវិញថា អ្នកថាព្រះអរហន្តលះបង់បុណ្យ

នឹងបាបមិនបាននោះទេ ដោយហេតុផលដូចម្តេច ?

សកវេទី - យើងឃើញក្នុងព្រះសូត្រថា ព្រះអរហន្តដែលមានសិរៈ  
ពិភលពិការដ៏ប្រសើរ អង្គីខ្លះមានរូបស្រស់ដើរតាមពីក្រោយភ្នំ ហើយព្រះ  
អរហន្តនោះរមែងឲ្យចិវរបណ្ឌិតសេនាសនៈ នឹងគិលានភេសជ្ជៈបំពេញ  
បាន, សំដែងធម្មទេសនា ក្នុងព្រះសូត្រពោលទុកផ្សេងៗ ដូច្នោះ បាន  
ជាយើងថាលះបុណ្យនឹងបាបមិនបានទាំងពីរប្រការ ។ អ្នកប្រាជ្ញគប្បី  
សន្និដ្ឋានថា ព្រះអរហន្តលះបុណ្យនឹងបាបមិនបាននោះ សំដៅយកបុណ្យ  
នឹងបាបដែលធ្វើក្នុងបច្ចុប្បន្នកាល ពុំទាន់បានសម្រេចជាព្រះអរហន្ត  
លុះបានសម្រេចជាព្រះអរហន្តហើយ សូម្បីធ្វើបុណ្យនឹងបាបច្រើនដល់  
ប៉ុន្មាន បុណ្យនឹងបាបនោះក៏មិនបានតាមឲ្យផលក្នុងអនាគតកាល នឹង  
នាំរឿងមកសំដែងដោយសង្ខេប ដូចមានសេចក្តីតទៅនេះ ៖

អង្គុលីមាលត្ថេរោចិ មិនពិត ព្រះអង្គុលីមាលត្ថេរោចនោះសម្លាប់  
មនុស្សជាច្រើននឹងប្រមាណមិនបាន គ្រាន់តែកាត់យកម្រាមដៃម្នាក់ ៗ  
មួយ ៗ មកដាក់គ្រឿងណាតទុកឲ្យបានគ្រប់មួយពាន់នាក់ ម្រាមដៃ  
ចាស់ៗ ទោះចេះតែស្អុយល្អយអស់ទៅ មិនបានគង់នៅឲ្យគ្រប់មួយពាន់  
នាក់សោះ លុះបានមកជួបនឹងសម្តេចព្រះមានព្រះភាគ ក៏បានសម្រេច  
ព្រះអរហន្តព្រោះបានស្តាប់ព្រះធម្មទេសនា បញ្ជូនបញ្ជាទៅតាមក្រសែព្រះ



សទ្ធម្មទេសនា លុះបានសម្រេចព្រះអរហន្តហើយ កម្មវិធីសម្លាប់  
មនុស្សនោះមិនបានតាមទៅឲ្យផលឡើយ ព្រោះជាអហោសិកម្ម ។

ព្រះអរហន្តធ្វើការកុសលច្រើនដល់ប៉ុន្មានក៏ដោយ កុសលនោះមិន  
បានតាមទៅឲ្យផលទេ ដូចព្រះវិណាសវត្តោមួយអង្គនិមន្តទៅភិក្ខុបារក្ខ  
អនុរាជបុរី នៅវេលាស្រកកើតទុក្ខក៏យ បានអាហារបើពុំគក់បែងចែក  
ឲ្យរក្ខុទវតា កុសលនោះមិនបានតាមទៅឲ្យផលខាងមុខទេ ព្រោះជា  
អហោសិកម្ម លោកចូលនិព្វានហើយ កុសលនឹងអកុសលក៏អស់ដែរ  
លែងតាមទៅខាងមុខទៀត ។

ព្រះអរហន្តមានលាភច្រើន, មានយសច្រើន, មានបូជិតច្រើន,  
មានអាទុភាពច្រើន ប្រាកដក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា ហើយបានសោយ  
សុខវេទនានឹងទុក្ខវេទនានោះ ហេតុតែផលនៃកុសលនឹងអកុសលក្នុង  
កាលមុនបានកសាងទុកមក ដូចព្រះសិវលីត្តោជាដើម បានទិដ្ឋគុត្តៈជា  
ព្រះមហាថរលើសជាងព្រះមហាថរទាំងឡាយ ដែលចាត់ថាជាអ្នកមាន  
លាភច្រើនក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា ក៏ព្រោះតែកុសលដែលខ្លួនធ្វើទុកមក ។

ព្រះបូតិគត្តត្តោ មានសិរិរិយវៈ កើតដំបៅរលួយស្អុយ ពងបែក  
ហូរខ្ទះ ក៏អាស្រ័យផលនៃអកុសលកម្មក្នុងជាតិមុន ។ ព្រះបូតិគត្តត្តោ  
នោះកាលពីជាតិមុនកើតក្នុងត្រកូលព្រានសត្វស្លាប មានសេចក្តីប្រមាថ

សម្លាប់សត្វស្លាប់លក់ចិត្តម៍ជីវិតជាវិច្ចកាល សត្វដែលលក់សល់ជាក់  
 ទ្រុឌបង្ខំទុកខ្លះ កាច់ស្លាប់មិនឲ្យហើររួចខ្លះ ឲ្យទៅរស់បានយូរថ្ងៃ  
 កាលបើលក់អស់ហើយ ទើបទៅកេចាប់យកមកលក់ទៀត ហោងជីវិត  
 នាយព្រាទធ្វើអំពើអកុសលនេះដរាបដល់អស់ជីវិត, ខាងមុខអំពីចិត្តចិត្តទៅ  
 បានទៅកើតក្នុងនរកអស់កាលជាយូរ លុះរួចបានកេហើយមកកើតជា  
 ប្រេត, មកកើតជាសត្វតិរច្ឆាន កើតក្នុងទុក្ខតិរច្ឆានជាយូរអង្វែងកំណត់រាប់កាល  
 មិនបាន ចេះតែគ្រាប់ផ្កាតវិលវល់នៅក្នុងវាលវដ្តសន្សំរា ហោយទុក្ខ  
 វេទនាជាសហ័ស ព្រោះតែផលនៃអកុសលកម្មដែលខ្លួនធ្វើទុកមក ។

ឥមស្មី តុធិប្បណុទេ លុះដល់ព្រះពុទ្ធសាសនានេះ នាយព្រាទ  
 នោះមកកើតជាមនុស្សនៅក្នុងនគរសាវត្ថី ចេញបញ្ជូនបានឧបសម្បវ  
 ក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា សេសផលនៃអកុសលកម្មនោះ នៅមិនទាន់អស់  
 ក៏កើតដំបៅ ពងបែកល្អយហូរខ្លះស្អុយពេញទាំងខ្លួន ហោយទុក្ខវេទនា  
 ជាខ្លាំង ព្រោះកាលពីបុព្វជាតិបានធ្វើកម្មជាអកុសល ។

សម្តេចព្រះបរមទេសពាលទ្រង់ត្រាស់ថា វិស័យកម្មវិបាកនេះជា  
 អចិន្ត្រៃយ៍ គឺបុគ្គលមិនគួរគិត បើមិនបានដល់ព្រះនិព្វានដរាបណា  
 កុសលនឹងអកុសលរមែងជាប់តាមខ្លួនទៅដរាបនោះ ព្រោះផលនៃអកុ-  
 សលនោះ មានច្រើនស្តាន ដោយអំណាចនៃកម្មជាអបរាបវេទន៍ បាន

ចន្លោះឧត្តាសកាលណា ក៏ឲ្យផលកាលនោះ ។

ដែលថាព្រះអរហន្តលះបុណ្យនឹងបាបបាទនោះ សំដៅយកបុណ្យ  
នឹងបាបដែលខ្លួនធ្វើក្នុងជាតិបាទសម្រេចព្រះអរហន្ត កើតជាអង្គព្រះអរហន្ត  
ហើយបាបនឹងបុណ្យមិនបាទតាមទៅឲ្យផលក្នុងព្រះនិព្វានទេ ហេតុនោះ  
បាទជាថា អប្បញ្ញបច្ច័យនៃព្រះអរហន្តគ្មានទេ ។

អប្បញ្ញបច្ច័យកថា ចប់ ។

សញ្ញាវេទយិតនិរោធកថា

លំដាប់នេះ នឹងវិសដ្ឋនាក្នុងសញ្ញាវេទយិតនិរោធកថា ដោយ  
ពាក្យជាសកវេទី បរវេទី ដូចសេចក្តីតទៅនេះ ៖

សកវេទី - សញ្ញាវេទយិតនិរោធសមាបត្តិ ជាលោកិយបូជា  
លោកុត្តរៈ ?

បរវេទី - ជាលោកុត្តរៈ ។ អ្នកកំចូលចិត្តថា សញ្ញាវេទយិតនិរោ  
ធសមាបត្តិជាលោកិយ ព្រោះថាបុគ្គលអ្នកចូលនិរោធសមាបត្តិបាទនោះ  
ចំពោះតែបុគ្គលបាទសម្រេចព្រះអរហន្ត នឹងបុគ្គលបាទសម្រេចព្រះអនាតា  
ពីរពួកនេះប៉ុណ្ណោះ ។ ឯការដែលបាទធ្វើសក្តារបូជាឬប្រទូសរ៉ាយដល់  
ព្រះអរិយបុគ្គលអ្នកចូលនិរោធសមាបត្តិ នឹងចេញពីនិរោធសមាបត្តិវិញ  
នោះ ក៏បាទសោយផលនៃកុសលនឹងអកុសលនោះជាទិដ្ឋធម្មវេទន័យ

បានសោយផលឃើញជាកន្លែងក្នុងកាលជាបច្ចុប្បន្ន ដូចកាលវិល្លិយ  
 បុរសជាមនុស្សកំសត់ទុគ៌ិត ភរិយាបានប្រគេនចង្កាន់បិណ្ឌ បានដល់ព្រះ  
 មហាកស្សបត្តេវដែលចេញពីនិរោធសមាបត្តិ ខ្លួនត្រេកអរណាស់ ពុំមាន  
 ទោមនស្សសោះ ព្រោះភោជនាហារនោះ ភរិយាយកមកបម្រុងឱ្យខ្លួន  
 បរិភោគ ហើយបែរជាប្រគេនទៅព្រះមហាកស្សបត្តេវិញ បានសោយ  
 ផលជាទិដ្ឋធម្មវេទន័យកម្ម ព្រះមហាកស្សត្រឡង់ព្រះមេត្តាប្រោសព្រះរាជ  
 ទាននាទីឱ្យធ្វើជាមហាសេដ្ឋី ។

ឯបុត្តបេស្កកប្រទូសរិយដល់ព្រះអរិយជាម្ចាស់ដែលចូលនិរោធសមា-  
 បត្តិ បានសោយផលនៃអកុសលជាទិដ្ឋធម្មវេទន័យនោះ ដូចនទ្ធវយក្ស  
 ប្រទូសរិយដល់ព្រះសារីបុត្តត្តេវ ដែលគង់នៅក្នុងទីអណ្តែតាសចូលនិរោធស-  
 មាបត្តិ ។ នទ្ធវយក្សប្រហារព្រះសិវនៃព្រះថេរៈ បំណងនឹងឱ្យបែក  
 ធ្លាយ ។ តាមការពិត ព្រះអរិយជាម្ចាស់ទាំងឡាយ ដែលចូលនិរោធស-  
 មាបត្តិ សូម្បីបុគ្គលតាប់នឹងដាវ ចាក់នឹងលំពែង ឬ ដែកស្រួច បាញ់  
 នឹងធូស្មាតាំភ្លើង នឹងគ្រឿងសស្រាវែងអ្វី ៗ ក៏ សរវេនឆ្រើយរបស់លោក  
 នឹងបានដាច់ជាចក្ខុះធ្លាយ បែកបាក់បន្តិចបន្តួចក៏ឥតអង្គីមានសោះឡើយ  
 សូម្បីតែឈឺចាប់បន្តិចបន្តួចប៉ុនសរសៃសរោមមួយប៉ុណ្ណោះ ក៏គ្មានឈឺចាប់  
 ដែរ ឯនទ្ធវយក្សនោះ លុះប្រទូសរិយដល់ព្រះធម្មសេនាបតីសារីបុត្រ

រួចហើយក៏ធ្លាក់ចុះមកលើប្រថពី ៗ ស្រូបចុះទៅក្នុងអវិច័យហោរា ហេតុ  
តែប្រទូសរឹងដល់ព្រះអរិយជាម្ចាស់ ដែលកំពុងចូលនិរោធសមាបត្តិ ។

សកវទី - បុគ្គលដែលបានសម្រេចព្រះអរហត្តហើយនោះ ខូច  
ស្លាប់ដែរឬមិនខូចទេ ?

បរវទី - ន កាយតិ បុគ្គលដែលបានសម្រេចព្រះអរហត្តហើយ  
នោះ មិនខូចស្លាប់ទេ ។

សកវទី - ដូចជាយើងបានឮមកថា បដមតោធិយំ ក្នុងកាល  
សម្តេចព្រះបរមសាស្តាបានគ្រាន់ដឹងជាដំបូងថ្មីៗនោះ មនុស្សទាំងឡាយ  
បច្ចុប្បន្ននាំលាភសក្ការៈដ៏ច្រើនមកចូលក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា ពាល់តែពួក  
អន្យតិវ័យសាបសូន្យបាត់លាភសក្ការៈ ។ ទើបពួកអន្យតិវ័យនាំគ្នាចូលទៅ  
ក្នុងទីស្ងាត់គិតអាទិ៍ប្រឹក្សាគ្នាថា តើ ជាធាម ពួកយើងដឹងឬទេ? ។  
មានអន្យតិវ័យមួយពួកធ្វើយថា ជាធាម យើងដឹងថាលាភសក្ការៈនេះ  
កើតមានដល់ព្រះសមណគោតម ព្រោះអាស្រ័យតែព្រះមហាមោគ្គល្លាន  
ទេវលោកំ គង្គា ព្រះមហាមោគ្គល្លាននោះទៅឯទេវលោក សួរ  
អំពីកុសលដែលទៅបុត្រទេពធីតាទាំងឡាយធ្វើ លុះទៅបុត្រទេពធីតា  
ទាំងនោះប្រាប់ឲ្យដឹងហើយ ក៏នាំពាក្យនោះមកប្រាប់មនុស្សទាំងឡាយថា  
ឯវរុបំ គតត្វា ទៅបុត្រឈ្មោះនេះ ទេពធីតាឈ្មោះនេះ កាលនៅ



ជនទាំងឡាយដែលជាបង្កក ប្រែប្រួលបានមួយពាន់កហាបណៈហើយ  
 មករករោរទាំងឡាយ ឲ្យប្រាក់មួយពាន់នោះទៅពួកចោរ រឺប្រើពួកចោរ  
 ឲ្យទៅសម្លាប់ព្រះមហាមោគ្គល្លាន ។ សម្បជិដ្ឋិត្យា ពួកចោរទទួល  
 ពាក្យអន្យត្តិយ៍ហើយ ទៅតម្កល់ព្រះមហាមោគ្គល្លាន ។ ក៏ជ្រាបថា  
 ពួកចោរមកតម្កល់គេចចេញទៅតាមចន្លោះខ្នង ពួកចោរករលោកមិន  
 ឃើញទាំងឡាយទៅផ្ទះវិញ លុះដល់ថ្ងៃគំរប់ពីរទាំងមកតម្កល់ម្តងទៀត ។  
 ព្រះមហាមោគ្គល្លានគេរគេចចេញទៅតាមហោជាង ។

កាលបើមានរឿងយ៉ាងនេះ នឹងព្រះអរហន្តមិនខ្លាចស្លាប់ដូចម្តេច  
 កើត បើមិនខ្លាចស្លាប់ហើយ មុខជាមិនគេចវេះទៅណា មុខជានៅឲ្យ  
 ចោរសម្លាប់មិនខានឡើយ ។ ហេតុនេះ យើងយល់ឃើញព្រះអរហន្ត  
 ខ្លាចស្លាប់នឹងខ្លាចអាជ្ញា ។

បរវេទី - អរហា ឆាម ឈ្មោះថាបុគ្គលអ្នកបានសម្រេចអរហន្ត  
 ហើយនោះ មិនខ្លាចស្លាប់ទេ សមតាមពាក្យក្នុងព្រះសូត្រមួយ សម្តេច  
 ព្រះបរមសាស្ត្រាស្រាសន៍សនាទុកថា សព្វេ សត្តា តសន្តិ សគ្គ  
 ទាំងឡាយទាំងពួងរមែងខ្លាចនឹងមរណភ័យ គឺខ្លាចស្លាប់នឹងខ្លាចអាជ្ញា  
 ចត្តារោ បរិបេត្តា រឿងលែងតែសត្វចូនជំពូក គឺជីវិតអាជ្ញានេយ្យ ១  
 រសៈអាជ្ញានេយ្យ ១ គោសករាជអាជ្ញានេយ្យ ១ ព្រះទ័ណ្ណស្រព ១



គ្រប់ជាបួនជំពូក ។

សត្វបីជំពូកនេះគឺ ដំរីអាជានេយ្យ ១ សេះអាជានេយ្យ ១ គោ  
អាជានេយ្យ ១ បានជាមិនខ្ចាចស្លាប់នោះ ព្រោះហេតុមិនបានឃើញថា  
សត្វត្រកណានឹងហិនមកជាសត្រូវនឹងខ្លួនសោះ សុទ្ធតែខ្ចាចខ្លួន ។

ចំណែកព្រះវិញ្ញាណស្រពាំងឡាយ មិនខ្ចាចស្លាប់នោះ ព្រោះហេតុ  
យល់ឃើញថា គ្មានសត្វណាមិនស្លាប់ទេ សុទ្ធតែស្លាប់ដូចគ្នាទាំងអស់ ។  
បើនឹងព្រះអរហន្តខ្ចាចសេចក្តីស្លាប់ ឃើញថាខុសក្រសែព្រះពុទ្ធដ៏កា;  
ដែលព្រះមហាមោគ្គល្លានគេចត់ទៅនោះ ព្រោះលោកកុំបានពិចារណា  
លុះលោកពិចារណាឃើញហើយ ក៏លែងរត់ មកនៅចាំឱ្យចោរចាប់  
វាយប្រហារ ។ ព្រះមហាមោគ្គល្លាននេះមានប្តីច្រើនណាស់ លោកចង់  
សំដែងប្តីច្រើនយ៉ាងណា ។ ក៏បានសម្រេចតាមសេចក្តីប្រាថ្នាគ្រប់ប្រការ បើ  
លោកតែងនឹងត្រកបោរ ។ វាយលោកមិនបានទេ ព្រះមហាមោគ្គល្លាន  
គបតនឹងត្រកបោរសោះ លោកបណ្តោយឱ្យត្រកបោរវាយតាមចិត្ត ហេតុ  
តែលោកមិនខ្ចាចស្លាប់ ។ អ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយគប្បីសន្និដ្ឋានថា ព្រះ  
អរហន្តទាំងឡាយមិនបានខ្ចាចសេចក្តីស្លាប់ដោយន័យដូច្នោះ ។

សញ្ញាវេទយើងនិរោធពា បឋ ។

អសុចិសុក្កវិសដ្ឋិកថា

នត្ថិ អរហតោ អសុចិសុក្កវិសដ្ឋិតិ អាមណា អត្ថ  
អសុចិសុក្កវិសដ្ឋិ មានកាយិកានិ ទេវតានិ ធម្មោ  
វត្ថុព្វេ ។ មានកាយិកានិ ទេវតានិ នត្ថិតិ ទោ វត្ថុរ  
មានកាយិកា ទេវតា ឧបសិហានិ ។

វារៈនេះ នឹងវិសដ្ឋនាគន្ធអសុចិសុក្កវិសដ្ឋិកថាទៅ តាំងជាសកវិទី  
បរវេទ្យច្នោះ ៖

សកវិទី - អសុចិសុក្កវិសដ្ឋិ ប្រែថា ការបញ្ចេញទឹកអសុចិ  
ជាសុក្ក នៃព្រះអរហន្ត ដែលអស់អាសវៈហើយ មានដែរឬទេ?

បរវេទ្យ - គ្មានទេ, ព្រះអរហន្តទាំងឡាយដែលអស់អាសវៈហើយ  
លោកមិនបញ្ចេញទឹកអសុចិជាសុក្ករសោះឡើយ ។

សកវិទី - បើជាគ្មានដូច្នោះ ចុះហេតុដូចម្តេច ភិក្ខុទាំងពួងដែល  
ចូលទៅនៅក្នុងជនីព្រៃបានសម្រេចព្រះអរហន្តហើយ នៅតែបញ្ចេញទឹក  
អសុចិសុក្ក ទាល់តែសម្តេចព្រះបរមសាស្ត្រទ្រង់បញ្ញត្តិសិក្ខាបទ ដូច  
មានសេចក្តីនៅក្នុងសិក្ខាបទបញ្ញត្តិស្រាប់ ពាក្យដែលអ្នកថាព្រះអរិយ  
បុគ្គលបានសម្រេចព្រះអរហន្តហើយ មិនបញ្ចេញទឹកអសុចិសុក្កនោះ  
យើងនៅមិនទាន់ជឿទេ បើលោកអស់អាសវៈហើយមិនបញ្ចេញទឹកអ-  
សុចិសុក្ករសោះ ចុះហេតុអ្វីបានជាសម្តេចព្រះសុគតទ្រង់បញ្ញត្តិសិក្ខាបទ ។

(តើមាន)

# មជ្ឈិមនិកាយ

សម្តេចព្រះធម្មសិទ្ធិត ល្វី-ឯម ប្រែរៀបរៀង

(តមក)

ឯនាងទេពធីតានោះ បានសោយសិរីសម្បត្តិក្នុងស្ថានសួគ៌នោះ  
 ជាសុខដ៏ប្រសើរដរាបរៀងមក តែងអន្ទាលទៅមក តែក្នុងសុគតិកតាពុំ  
 ដែលធ្លាក់ទៅកើតក្នុងទុគ្គតិកតាឡើយ តែងសោយសុខតែក្នុងស្ថានមនុស្ស  
 លោកនឹងទេវលោក កន្លងទៅ ៧១ កប្ប រាប់អំពីកម្ពុកប្បយើងនេះថយ  
 ក្រោយ, លុះដល់មកក្នុងកាលព្រះមានព្រះភាគជាម្ចាស់នៃយើង នាង  
 ទេពធីតានោះក៏បានច្បុះចុះមកចាប់បដិសន្ធិក្នុងវិជ្ជានាងព្រាហ្មណ៍ ជាករិយា  
 របស់ដេវព្រាហ្មណ៍ ជាត្រកូលដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ ក្នុងទេវបុត្រនគរព្រងីដ៏មួចមួប  
 នេះឯង ។ នាងបានអាស្រ័យនៅក្នុងវិជ្ជាមាតាគ្រប់ខែដប់បរិបូណ៌ហើយ ក៏  
 កើតចេញអំពីវិជ្ជាមាតាដោយស្មស័ក្តមានភ័យអន្តរាយអ្វីឡើយ ។

ចាប់ដើមតាំងតែអំពីនាងធីតានោះកើតចេញចាកវិជ្ជាមាតាហើយ  
 មានអង្គស្រូវសាលីសុទ្ធប្រមាណ ៨ នាឡិ ។ កើតឡើងសម្រាប់នាង  
 សព្វៗ ថ្ងៃ ពុំដែលដាច់ឡើយ ។ ដោយផលានិសង្សដែលនាងបាន  
 ថ្វាយចម្រើនព្រះទាំងភេសជ្ជៈដល់ភិក្ខុអ្នកមានជម្ងឺ ក្នុងសាសនាព្រះពុទ្ធ  
 រឹបស្សីនោះឯង ។



កាលបើនាងរូបទេវីបានដាំបាយមួយដ្ឋានហើយ ដោះបាយនោះ  
 ចែកឲ្យមនុស្សដែលនៅក្នុងនគរទាំងមូល ឲ្យបរិភោគដរាបដល់ឆ្នែករាល់  
 គ្នា តែនាងពុំទាន់ដាក់ដៃចេញដរាបណា បាយក្នុងដ្ឋានក៏គង់នៅពេញ  
 ដ្ឋានដែលដកបនោះ ។ ក៏ភ្នំស្តុបសំនាងរូបទេវីនោះ ក៏ល្បីឮសុស  
 សាយប្រាកដក្នុងទេវត្រៃនគរទាំងអស់ បីដូចជាព្រះចន្ទនឹងព្រះអាទិត្យនេះ  
 ឡើងក្នុងលោកដូច្នោះឯង ។

ឯនាងរូបទេវីនោះសោត តែនឹងមន្តកិច្ចប្រាំអង្គទៅទាន់ចង្កាន់ ក្នុង  
 ទីលំនៅរបស់នាងអស់កាលជាទិច ពុំដែលដាច់ឡើយ ។

គ្រានោះ មានព្រះថេរៈមួយអង្គ មាននាមថាព្រះមហាសង្ឃក្រិក  
 ក្នុងចំណោមភិក្ខុទាំងឡាយ លោកបែកបាយនូវបដិសិទ្ធិទាំងបួន លោក  
 បានឃើញនូវបុណ្យភាពនៃនាងរូបទេវីនោះ ដោយទិព្វចក្ខុរបស់ខ្លួន ឯនាង  
 ធីតានេះពុំបានដឹងនូវបុណ្យកម្ម ដែលខ្លួនបានធ្វើមកក្នុងកាលមុនឡើយ ។

ព្រះថេរៈនោះត្រិះរិះថា បើដូច្នោះត្រូវតែអាត្មាអញប្រកាសប្រាប់នូវ  
 បុណ្យកម្មនោះដល់នាងធីតានេះ ឲ្យបានដឹងសព្វគ្រប់ទើបគួរ ។

ឯក្រិកសិ មានសម័យថ្ងៃមួយព្រះថេរៈទាន់ចង្កាន់ក្នុងទីលំនៅ  
 របស់នាងធីតានោះរួចស្រេច បានធ្វើអនុរោទនាកត់ចប់ហើយក៏សួរថា  
 ម្ចាស់បុណ្យភាព! នាងបានដឹងនូវបុណ្យកម្មដែលនាងបានធ្វើមក ក្នុងកាល  
 មុនដែរឬទេ ? ។

នាងធីតាទូលថា បពិត្រលោកម្ចាស់ដ៏ចម្រើន ! ខ្ញុំម្ចាស់ពុំបានដឹងទេ តែ  
ថាខ្ញុំម្ចាស់មានប្រាថ្នាចង់ស្តាប់ នូវបុត្រាកម្មនោះដោយពិស្តារតទៅទៀត ។

ឯព្រះមហាសង្ឃវត្តភ្នំត្រូវ កាលដែលលោកនឹងប្រកាសសំដែងនូវ  
បុត្រាកម្មនៃនាងរូបទេវីនោះ ក៏បានពោលជាបទព្រះគាថាដូច្នោះថា :

ឯកធនុតិ ឥតោ កុម្មារី វិបស្សី ធាម ធាយកោ  
អហោសិ លោកេ លោកេ- កុម្មារី ធាន្ទ្នតទូលោ

.. ជាដើម

សេចក្តីថា : ក្នុងកប្បកោសិបមួយ រាប់គិតក្នុងកប្បនេះថយក្រោយ  
នាមព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធមួយព្រះអង្គទ្រង់ព្រះនាមវិបស្សី ជានាយក ក្នុងលោក  
ព្រះអង្គបានកាត់ចំណងជាគ្រឿងចងក្នុងភពជាចម្រើនហើយ ទ្រង់ប្រទាន  
នូវព្រះនេត្រដ៏ប្រសើរពោលគឺប្រាថ្នា ដល់សក្តិទិកាក្នុងត្រៃលោក, កាល  
នោះនាងបានកើតជាតាមពារិកម្នាក់នៅក្នុងបូរីនោះដែរ ។ ថ្ងៃមួយនាងបាន  
ដើរចូលទៅកាន់ព្រះវិហារ ក៏ឃើញនូវសាវក ១អង្គរបស់ព្រះដ៏ស្រី មាន  
រោគជាទម្ងន់ មានសម្បុរលឿងស្នាំងស្នម ថយកំឡាំង នាងមានចិត្ត  
អនុគ្រោះបាននិមន្តទៅប្រគេនភេសជ្ជៈនិងភត្តដល់សាវកនោះ លុះភ័ក្ត្រនោះ  
បានឆាន់ភេសជ្ជៈនោះហើយ សេចក្តីទុក្ខដែលកើតពីដម្លីបៀតបៀនកាយ  
ក៏រលាយរលាយបាត់ទៅ ប្រែជាមានសិរីកាយធាត់ដំប៉ាមួនជាប្រក្រតិវិញ  
ដោយបុត្រាកម្មនោះ ទើបនាងច្បុកចាកអត្តភាពនោះបានឡើងទៅកើតក្នុង

សោតាបត្តិផលជាអរិយសាវ័ក ក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនាដោយពិត ។

ព្រោះហេតុដូច្នោះ ព្រះអរហន្តទាំងឡាយលោកៈពាលជាបទព្រះ  
ភាវ័យដូច្នោះថា :

ឥត	គរុណាកុមារី	បុញ្ញ	មាណាភិញ្ញាតា
បមុទិតមនិច្ឆិតា		វិស្ស	និព្វានិ នាទិ
ករិករិសុខំ	សា	លត្ត	អម្មេសុ បុញ្ញ
វិទិតតុសលនាតា		លច្ឆ	មិ កោ នុ តុម្មេ ។

អធិប្បាយថា គរុណាកុមារី (កុមារីពេញជំនឿ) បានកំណត់ជំងឺហិ  
 អាត្មាអញ្ញបានធ្វើបុណ្យ ហើយក៏មានចិត្តរីករាយ ព្រោះបានឱ្យកេសជ្ជ-  
 បានដល់ភិក្ខុអ្នកមានជម្ងឺ ដូចបានតំណិទាហើយនេះ កុមារីនោះបាន  
 សោយសេចក្តីសុខក្នុងកត្តាច្រើនជាលំដាប់ ដរាបដល់ព្រះនិព្វាន ។ ម្ចាស់  
 អ្នកទាំងឡាយដ៏ចម្រើន អ្នកទាំងឡាយក្នុងចំណោមនេះ សុទ្ធតែជាអ្នក  
 មានបុណ្យ មានគុសលដែលបានជំងឺច្បាស់ហើយ មុខជានឹងបានទ្រូ  
 ព្រះនិព្វានដោយពិត ។

សំដែងរឿងនិទាននាទីរូបទេវី ជាតំរប់ ១០ ក្នុងវគ្គទីមួយ ក៏ចប់  
 សេចក្តីដោយសង្ខេបតែប៉ុណ្ណោះឯង ។



ស្ថានសួគ៌ទេវីលោកនាយ បានសោយសម្បត្តិទិព្វ សម្រេចដោយកម  
 គុណទាំងពួង ជាសុខក្សេមក្សាន្ត ស្ថិតនៅក្នុងប្រាសាទកែវ ៧ ប្រការ  
 ប្រដាប់ដោយយៀនកែវមណិប្រមាណមួយរយជាង មានផ្ទះកំពូលដ៏វិចិត្រ  
 ដោយល្វែងមួយរយមួយ មានទីដេកទឹកដ៏ល្អដ៏ល្អជាសព្វដោយស្រីទេត-  
 អប្សរតែងប្រកបបម្រើ មានទំនងច្រៀងជាដើមជាប្រក្រតី ។ ដោយ  
 ផលនិសង្សដែលនាងបានឲ្យភេសជ្ជៈបានដល់ភិក្ខុមានជម្ងឺនោះឯង ។

សេចក្តីពិតថា បុគ្គលដែលប្រាថ្នាចង់បានសេចក្តីសុខគប្បីធ្វើឲ្យ  
 បុណ្យគ្រប់កាលទាំងពួង ។ ម្នាលនាងដ៏ចម្រើន ព្រោះហេតុដូច្នោះ ត្រូវ  
 តែនាងខ្វល់ខ្វាយក្នុងការជាកុសលសព្វៗ កាល កុំឲ្យដាច់ឡើយ ។

ព្រះមហាសង្ឃភ្នំតត្តរ លោកបានប្រកាសសំដែង ខ្ញុំបុព្វកម្ម  
 ដែលនាងរូបទេវីនោះ បានធ្វើកាលមុនមកយ៉ាងនេះហើយ ក៏លោក  
 រំលឹកជាសំភ្លឺថា ឥឡូវនេះត្រូវនាងកុំប្រមាទប្រហែសធ្វើស ក្នុងបុព្វកម្ម  
 ឡើយ ។

ឯនាងរូបទេវី លុះបានស្តាប់ព្រះធមិទេសនាវៃព្រះថេរៈហើយ ក៏មាន  
 សេចក្តីសោមនស្សដ៏ក្រលែង តែងខ្វល់ខ្វាយចំណាយទ្រព្យធ្វើបុណ្យ  
 មានការបរិច្ចាគទានជាដើម តាំងពីថ្ងៃនោះមកជាដរាប ។ ដោយសេចក្តី  
 សោមនស្សដែលនាងបានស្តាប់ព្រះធមិទេសនាវៃនោះហើយ ក៏បានដកល់  
 ខ្ញុំខ្វយវ័យធមិ (ការអស់ទៅនឹងសូន្យទៅ) ក្នុងគតុភាព បានសម្រេច

ពីនាយ ប្រណម្យមកថ្វាយព្រះអង្គហោង ៗ ថាបើព្រះអង្គនឹងនាំស្រះ  
ញីទៅពុំបានឡើយ ក៏យើងខ្ញុំនឹងនាំស្រះឈ្មោលមកពុំបានដែរ ដូចព្រះ  
អង្គនោះហោង ៗ

រីអស់មហាជនផងនាំឡើយ ស្តាប់ភាក្យព្រះមហោសថចង្អាប់ប្រើ  
ហើយ ចាំអស់ឥតសំណល់ដកលំទុកក្នុងចិត្តស្រេចហើយ ក្រាបលាព្រះ  
មហោសថ ទៅធ្វើដូចម្ដាប់នោះហោង ៗ

រីព្រះមហាក្សត្រាធិរាជស្តាប់ហើយ មានព្រះបន្ទូលដល់ព្រះបាទ ម្ចាស់  
អ្នកនាំឡើយអើយ អ្នកឯណាមានប្រាជ្ញាអាចរិះគិតជាអាថ៌កំបាំងប្រស្នាគប  
មកដូច្នោះហើយ ៗ រីអ្នកផងនាំឡើយ បង្ខំប្រណម្យទូលថា សូមទាន  
ព្រះមហោសថជាបុត្រសិរីវង្សកសេដ្ឋីនោះឯង ប្រើយើងខ្ញុំមកធ្វើជាអាថ៌  
ប្រស្នាគបនឹងព្រះអង្គហោង ៗ ព្រះមហាក្សត្រាធិរាជជ្រាបហើយ មាន  
ព្រះហឫទ័យដ៏ពេញទូរព្រះអំណរអរក្រៃពេកហោង ៗ

ឧយ្យានន្តិ នេះនឹងស្រដីតការល្បឿនទ្បាននោះមិញ ៗ  
បុណ្យនិវេសន៍ មយំ ឧយ្យានក៏ឡឺ ក៏ឡឺតុក្កាមោ  
អម្បាកញ្ច ឧយ្យានិ ហោណណារុក្ខុ ឱកត្តុវិកត្តំ ចាចិ  
នយវមជ្ឈតាមវាសិនោ សុប្បិវិតតុណារុក្ខុសញ្ញន្តិ  
នវឧយ្យានិ មេសេន្តិ អមេសេន្តានិ សហស្សន្តិល្លោតិ

លោក អ៊ឹម.កន បម្បើនីសាស្ត្រាស្ថិតិវិទ

ព្រះពុទ្ធវិញ្ញ កម-កូរ ពិនិត្យ

លោកនោះ សូមបានយើងខ្ញុំមកក្រាបទូលព្រះអង្គចង់សូមស្រះញី  
អំពីបុរាណ ជ្យកត្តាបំនៅស្ថានលើកមិនភ្នំកមិនខ្លាចនឹងមនុស្សម្នាមហាជន  
ផងទាំងឡាយ ហើយសូមឲ្យនាំទៅជាពាក់ យើងខ្ញុំនឹងគៀងនាំស្រះ  
យើងនោះមកឲ្យជាក់ជរស្រុកជាមួយនឹងស្រះញីព្រះអង្គហោង, ថាបើព្រះ  
មហាក្សត្រមានព្រះបន្ទូលមកនឹងអ្នកទាំងឡាយថា ទៃព្រះស្តេច ! អំពីមុន  
រៀងមក អញមិនដែលឮថា ស្រះមានញីមានឈ្មោះលឿយ, ហើយ  
អញពុំដែលបានប្រើស្រះញីឲ្យទៅយកស្រះឈ្មោះ អន្ទនិមកដូចព្រះ  
ស្តេចស្រដីនោះឡើយ ម្ល៉ោះហើយអ្នកទាំងឡាយក្រាបថ្វាយបង្គំប្រណម្យ  
ទូលធ្វើយវិញថា បពិត្រព្រះសម្មតិទេពក្សត្រថ្ងៃប្រសើរអើយ ថាបើព្រះ  
អង្គមានព្រះបន្ទូលថា មិនដែលមានដូច្នោះហើយ លោកអ្វីឡើយព្រះអង្គ  
ប្រើទៅកាន់សិរីវង្សកសេដ្ឋី ប្រើឲ្យនាំស្រះមកថ្វាយព្រះអង្គ ? លុះព្រះអង្គ  
ឲ្យនាំស្រះញីអំពីអាយទៅនោះ ទើបបានយើងខ្ញុំនឹងនាំស្រះឈ្មោះ

ធម៌ ណា សុ ។

មានកាលសម័យវ័យមួយវិញទៀត, ព្រះមហាក្សត្រាធិរាជ ស្តេច  
 និកចន្ទស្សន្ទប្រាជ្ញាព្រះមហាសថ ទើបស្តេចប្រើរាជអាមាត្យទៅថា នឹង  
 សិរីវរ្ម័ន្យកសេដ្ឋីនោះទៀតថា ព្រះបន្ទូលពិសេសគ្រាស់ប្រើឲ្យមកថា នឹង  
 អ្នក ដ្បិតស្តេចមានព្រះបំណងនឹកចង់ក្រសាលប្រពាតទទ្យាន នាទទ្យាន  
 ព្រះមហាក្សត្រាធិរាជអំពីបុណ្យនោះ, មានឈើចាស់បាក់បែក សន្លឹកជ្រុះ  
 មែកធ្លាក់ចុះ រង្កោះអស់ហើយ; ហេតុនោះហោង ឲ្យអ្នកនាំទទ្យានថ្មីឲ្យ  
 មានឈើនោះកម្លោះខ្លះ មានដើមនោះធំ លំពង់ ទ្រង់ឲ្យវែងជ្រុងជ្រោយ  
 ស្តាយពណ៌រាយល្អនាំទៅថ្វាយ, ថាបើអ្នកនាំទទ្យាននោះទៅថ្វាយបាន  
 ក៏ជាការឥតទោសឡើយ, ថាបើពុំបាននាំទទ្យានថ្មីនោះទៅថ្វាយហើយ  
 សម្បត្តិទាំងនោះទោសត្រូវរាជទណ្ឌ ជាដំណឹងមួយពាន់ឯងពុំខានឡើយ។

សិរីវរ្ម័ន្យកសេដ្ឋី នូវអស់អ្នកស្រុកផងទាំងឡាយ សឹងទៅដណ្តឹង  
 សួរព្រះមហាសថនោះហោង, ទើបព្រះមហាសត្វអ្នកទ្រង់ព្រះពិចារណា  
 អាចិប្រស្នាទេះថា បើដូច្នោះមានតែវិគិតធ្វើជាអាចិប្រស្នាតបទៅវិញទើប  
 បាន, ទើបពោធិសត្វប្រើអ្នកផងទាំងឡាយ ឲ្យទៅវិគិតធ្វើជាអាចិប្រ  
 ស្នាតបទៅវិញ ដូចន័យនៃពាក្យដែលយើងស្រដៀងនិយាយ អាចិប្រស្នា  
 នោះឯងហោង ។

រឺព្រះមហាក្សត្រាធិរាជ ស្តេចជ្រាបដរាបអស់អាចិសេចក្តីនោះហើយ  
 ទើបមានព្រះហឫទ័យដ៏ពេញនូវព្រះអំណរអរក្រៃពេកហោង ។ ហើយ  
 មានព្រះបន្ទូលដណ្តឹងទៅកាន់អាចារ្យសេនកថា អើអាចារ្យសេនកអើយ  
 បើដូច្នោះ សមគួរយើងនឹងឲ្យទៅនាំមហោសថនោះ មកជាអ្នកប្រាជ្ញ  
 ឬម្តេចហ្នឹង ? រឺអាចារ្យសេនកស្តាប់ព្រះបន្ទូលព្រះមហាក្សត្រនូវប្រការ  
 អម្បាលនោះហើយ ហេតុរឺតជាអ្នកកំណាញ់យសលាភសក្ការៈនោះមិញ  
 ទូលទាស់ព្រះមហាក្សត្រាធិរាជថា មហារាជ ! បពិត្រមហារាជអើយ  
 រឺមហោសថចុក្រតហបតីនោះ ចេះអាចិប្រស្នាអម្បាលនោះមិញ មិន  
 ហៅថាអ្នកប្រាជ្ញឡើយ, ចូរព្រះអង្គឈប់ស្ទុះទៅនេះសិនហោង ។

រឺព្រះមហាក្សត្រ ស្តាប់ពាក្យអាចារ្យសេនកនូវប្រការអម្បាលនោះ  
 ហើយ ស្តេចទ្រង់ព្រះចិត្តពិចារណាថា មហោសថអ្នកប្រាជ្ញអាចធ្វើ  
 ប្រស្នាយល់ឥតលាក់លៀមកំបាំងអំពីក្មេង ៧ ឆ្នាំដូច្នោះ ចេះមានចិត្តគំ  
 និតមិនឲ្យខុសដល់តិចឡើយ មិនយល់ថាមហោសថជាក្មេង ៧ ឆ្នាំ មក  
 ធ្វើអាចិប្រស្នានេះឡើយ យល់សុទ្ធសាធខ្នាតដូចព្រះពុទ្ធបានគ្រាស់  
 ហើយ ក៏មកធ្វើ អាចិប្រស្នានឹងអស់ទៅតា ឥន្ទ្រហ្មធនឯទ្បាយ  
 នោះ មានប្រការដូចម្តេចមិញ ? ក៏ដូច្នោះ ហេតុអ្វីអាចារ្យសេនកអ្នក  
 ប្រាជ្ញមិនអាចអរ ឲ្យអញទៅនាំមហោសថនោះមកយកជាអ្នកប្រាជ្ញហ្នឹង ?  
 ថាបើដូច្នោះ អញកុំដោយតាមពាក្យអាចារ្យសេនកនេះឡើយ អញនឹង

ទៅនាំមហោសថនោះមកឯងហោង ។ ព្រះមហាក្សត្រាធិរាជ ទ្រង់ព្រះ  
 ចិត្តពិចារណាខ្ញុំប្រការអម្បាលនោះហើយ ស្តេចឲ្យប្រដាប់ប្រដាដោយ  
 ខ្ញុំព្រះដំណើរ ស្តេចនឹងលីលាយាត្រាចេញអំពីព្រះនគរ មួយអន្លើនឹង  
 អស់អាមាត្យមុខមន្ត្រីសេនាបតីក្រសួងប្រដា មហាជនផងច្រើនជាបរិពារ  
 ស្តេចត្រកាលកណ្តាលផ្លូវ រីឯងសេះកាជាខេយ្យមន្ត្រីលនោះមិញ ជាទំ  
 ផុងទៅក្នុងក្រវែងដី បាក់ថ្នល់គ្រេច ស្តេចខានតុំបានទៅឡើយ ហើយ  
 ត្រឡប់រលឹមកកាន់ប្រាសាទព្រះរាជមន្ទីរនោះវិញហោង ។

កាលនោះ, អ្នកប្រាជ្ញទាំង ៤ ពួក ព្រះមហាក្សត្រស្តេចខានតុំបាន  
 ទៅដូច្នោះហើយ សឹងនាំគ្នាឡើងទៅតាល់ ហើយធ្វើជាសួរទទួល  
 ទូលដំណឹងថា មហាភជ ! បតីត្រព្រះសម្មតិទេពមហាភជអើយ រីយើងខ្ញុំពួក  
 បន្តិចថា ស្តេចលីលាយាត្រាទៅកាន់ស្រុកបាចិនយវមជ្ឈត្រាម ប្រយោជន៍  
 ដើម្បីនឹងទៅនាំមហោសថបុត្រសិរីវង្សកសេដ្ឋីនោះមកពិតមែនឬអម្ចាស់ ?  
 ព្រះមហាក្សត្រស្តាប់ហើយមានព្រះបន្ទូលថា វិហាភារ្យសេនកអើយអញ  
 ទៅមែនពិតឯងហោង ។ វិហាភារ្យសេនកទូលវិញថា បតីត្រមហាភជ  
 អើយ ស្តេចឡើយព្រះអង្គមកធ្វើខ្ញុំអំពើឥតប្រយោជន៍អ្វីដូច្នោះ, មករំលង  
 ឯគំនិតយើងខ្ញុំចង់ម្យ៉ាងវិញ យើងខ្ញុំបានទទួលអម្ចាស់អំពីដើមហើយមិញ  
 តើ អម្ចាស់, ឲ្យព្រះអង្គឈប់ស្ទុះនៅនេះសិន បន្ទាន់អ្វីព្រះអង្គលះ

រំលាំងត្រកាលចេញទៅអំពីព្រះនគរ ព្រះបាទអម្ចាស់ទើបស្តេចលីលា  
យាត្រាទៅជាប្រថម ក៏ជើងសេះព្រះទីនាំងមង្គលមិញ បាក់កើតជាស្តុន  
ព្រះដំណើរដូច្នោះ ។

មានកាលសម័យថ្ងៃមួយវិញទៀត, រឿងព្រះបាទវិទេហរាជ មួយអង្វើ  
នូវអាចារ្យទាំង ៤, ស្តេចបន្ទូលថា ហែអាចារ្យសេនក ឥឡូវនេះ តើយើង  
នឹងឲ្យទៅយកអ្នកប្រាជ្ញនោះមកបូជ្ជបូជាម្តង ? រឿងអាចារ្យសេនកទូលថា  
មហារាជ! បើត្រមហារាជក្សត្រថ្ងៃប្រសើរអើយ រឿងអង្គអម្ចាស់កុំបី  
ស្តេចទៅឡើយ អម្ចាស់ប្រើតែរាជទូតទៅឲ្យថា នឹងទៅអ្នកប្រាជ្ញថា ហែ  
ទៅអ្នកប្រាជ្ញអើយ យើងមកកាន់ទៅឲ្យទៅកេជើងសេះ ព្រះទីនាំងមង្គល  
អស្សុតរយើងវាបាក់, ឥឡូវនេះ ចូរឲ្យសិរីវិបុលសេដ្ឋី ទូរទៅមហោសថ  
អ្នកប្រាជ្ញរកសេះអស្សុតរក្តី សេះសេដ្ឋក្តី ឲ្យបាទសេះប្រសើរទាំង  
២ នេះ ហើយឲ្យនាំទៅថ្វាយជាជំនួសសេះព្រះទីនាំងហោង, ថាបើបាទ  
នាំទៅថ្វាយនោះ ក៏ជាការឥតទោសឡើយ, ថាបើបាទនាំទៅថ្វាយ  
ទេ នោះនឹងឲ្យត្រូវព្រះរាជទណ្ឌជាទម្ងន់មួយពាន់ជើង, យើងធ្វើជាប្រសា  
ដូច្នោះហើយប្រើទៅ ពោះយោបីអាចមានប្រាជ្ញជើងក្នុងលក្ខណៈអាច  
ប្រស្នានេះ ថាឲ្យជូនសេះអស្សុតរនេះមក ឬក៏អ្នកប្រាជ្ញនោះនឹងមកខ្លួនឯង,  
ពោះយោបីនឹងឲ្យសេះសេដ្ឋកមក ឬ ក៏នឹងអាពុកមកហោង ។ រឿងប្រសា



យើងនេះនឹងលុះបរិច្ចណិហោសិ ។

រីព្រះបាទវិទេហាពជ ទទួលយកពាក្យនោះថាគាប់ហោសិ ទើបស្តេច  
 ប្រើព័រដអាមាត្យនោះទៅថា នឹងសិរីឡុកសេដ្ឋី ខ្ញុំអស់អ្នកស្រុកបាចីនយ-  
 រមជ្ឈត្រាម មានសិរីឡុកសេដ្ឋីឯងជាធំ មកជំនិះគិតអាចិប្រស្នានោះ  
 តុំឃើញឡើយ, ទើបទៅហៅព្រះមហោសថអំពីទឹកឡាវល្បឿននោះមក  
 ហើយប្រាប់អស់អាចិសេចក្តីនោះ ។ រីព្រះមហោសថអ្នកប្រាជ្ញ ស្តាប់  
 ពាក្យនោះហើយ អ្នកដឹងជ្រាបមួយរំពេចនោះឯង ហើយអ្នកសំរោះអាតុកថា  
 បតិត្រអ្នកអាតុកអើយ កុំបីអម្ចាស់បាម្តុឡើយ ដ្បិតស្តេចមានព្រះបំណង  
 នឹកចង់យល់អ្នកអាតុកខ្ញុំសោតហោសិ ។ ឥឡូវនេះ ចូរអម្ចាស់អ្នកទៅមួយ  
 អន្លើដោយពាក្យសេដ្ឋីមួយ ពាន់ជាប់វារ កាលណាបើអម្ចាស់នឹងទៅនោះ  
 កុំទៅតែដៃទេឡើយ, ចូរអម្ចាស់យកប្រអប់ចន្ទន៍ ដំពេញខ្យល់ត្រឡឹងគន្លង  
 តំដៅ ដ៏មានដំខ្យល់នោះមួយសែនដំខ្យល់មានសទៅជាដង្ហាយនៃព្រះមហា  
 ក្សត្រ ។ កាលណាបើអ្នកចូលទៅគាល់ហើយ រីព្រះមហាក្សត្រសូម្បីព្រះ  
 អង្គនឹងធ្វើប្រស្រ័យសួរទទួលអ្នកអាតុកថា ហែតហេតុ ព្រះស្តេចមើល  
 ឋានបន្ទុយឯណាសមគួរ ចូរព្រះស្តេចអង្គុយហោសិ ។

លំដាប់នោះ, អ្នកអាតុកមើលឋានឯណាសមគួរនឹងពន្លា ចូរអម្ចាស់  
 អង្គុយហោសិ ។ កាលណាបើអ្នកអាតុកអង្គុយហើយ ក៏ខ្ញុំនឹងទៅឯក្រោយ។

លំដាប់នោះ, អ្នកស្តេចនឹងធ្វើប្រស្រ័យសួរទទួលមួយអន្លើដោយខ្ញុំហើយ  
 អ្នកនឹងមានព្រះបន្ទូលទៅថា ហៃបាទបាទប្រាថ្នា បាទមើលវាទបង្កើតយណា  
 សមគួរ បាទអង្គុយហោង ។ លំដាប់នោះ, បើអញខ្ញុំក្រឡេកទៅអ្នកអាពុក  
 ក៏អ្នកអាពុកដឹងដោយសំគាល់នោះ ហើយក៏ចូរអម្ចាស់ដោះឡើងអំពីបង្កើត  
 នោះ ចូរអម្ចាស់ថា ហៃបាទមហោសថ ចូរបាទមកអង្គុយនាវាទអាពុកនេះ  
 ហោង រីកាថីប្រស្នាខ្ញុំនេះ នឹងលុះបរិបូណ៌ព្រះកាលនោះហោង ។

រឹសរឹឡកសេដ្ឋីមិញ ទទួលយកពាក្យកូននោះថាតាច់ហោង ។  
 ទើបប្រដាប់អាត្មាទៅមួយអន្លើនឹងសេដ្ឋីទាំងមួយនាវាជាបរិពារ លុះទៅ  
 ដល់ទ្វារព្រះរាជវាំងហើយ ឲ្យចូលទៅក្រាបទូលដោយខ្ញុំដំណើរមកឈប់  
 នៅទ្វារនោះហោង ។ ទើបស្តេចបានជ្រាបហើយមានព្រះបន្ទូលថា ឲ្យ  
 សិរីឡកសេដ្ឋីនោះចូលទៅ, រឹមហាសេដ្ឋីនោះ ទៅឈរនៅវាទមួយអន្លើ  
 ហេតុតែស្តេចចង់យល់ព្រះមហោសថឆាប់មិញ ស្តេចមានព្រះបន្ទូល  
 ដណ្តឹងថា ហៃគហបតីអើយ, រឹមហោសថកូនព្រះស្តេច តើនៅឯណា ?  
 រឹមហាសេដ្ឋីទូលថា ព្រះបាទអម្ចាស់អើយ វានឹងមកឯក្រោយខ្ញុំព្រះ  
 បាទនោះឯងហោង ។

រឹព្រះបាទវិទេហរាជ ឮថាចៅមហោសថអ្នកប្រាជ្ញនឹងមកដូច្នោះកូន  
 ស្តេចមានព្រះរាជហឫទ័យត្រេកអរសាទរ ហើយមានព្រះបន្ទូលថា ហៃ

គហបតី ចូរព្រះស្តុទ្ធិមើលមើលឋានបង្កុយឯណា សមគួរនឹងព្រះស្តុទ្ធិ  
ចូរព្រះស្តុទ្ធិអង្គុយហោង ។ រីមហាសេដ្ឋីនោះ អ្នកដឹងឋានបង្កុយតាម  
សមគួរហើយ គាត់អង្គុយព្រះឋានមួយអង្គនោះហោង ។

រីឯមហាសថអ្នកស្មានព្រះអង្គផ្លូវប្រដាប់ប្រដា ដ៏មានក្នុងផងទាំង  
មួយពាន់ជាប់រាវ អ្នកគង់លើកដាច់ដ៏ប្រដាប់ប្រសើរដ៏មានដ៏ឡែវដ៏ហើយ  
អ្នកលីលានឹងចូលទៅក្នុងកំឡុងព្រះនគរ ក៏អ្នកយល់លាមួយនៅលើខ្នងគូ  
ហើយទើបអ្នកប្រើកំលោះឯណាមានកំលាំង ហើយអ្នកបង្ហាច់ថា ចូរព្រះ  
ស្តុទ្ធិទៅចាប់លានោះ ហើយព្រះស្តុទ្ធិយុំមាត់ព្រះឡែខ្លាបកុំបីឡើស្រែក  
បានឡើយ ហើយព្រះស្តុទ្ធិនឹងកន្ទួលកណ្តៀតនៅចន្លោះយកមកហោង  
រីកំលោះផងធ្វើដោយខ្ញុំចង្អាប់នោះ ។ រីពោធិសត្វព្រះអង្គលីលាទៅមួយ  
អង្គដោយបរិពារ ចូលទៅក្នុងកំឡុងព្រះនគរ ។ រីដំណើរពោធិសត្វនោះ  
ដ៏ប្រកបទូលំអសិរស្នស្តីបីដូចសម្តេចផ្សាយផង ក៏ស្តេចលីលាគង់លើ  
ពង្សបុត្រាសាទ ដ៏មានពពួកខ្មៅតានៅពិតព្រះគ្រឿង ហោមរោម  
ដោយបរិពារនោះហោង ។

រីអស់មហាជនផង សឹងបបួលគ្នាមកមើលពោធិសត្វនោះ គោរព  
អំណិត ហើយមានពាក្យស្រដៀងសរសើរថា ឧដ្ឋយេន៍បានឡើងមកនេះ  
រីអ្នកនេះជាកូនសិរីវង្សក្រសេដ្ឋីឈ្មោះហោសថបណ្ឌិត ពួកកាល

រឹតតមកកាន់ទាំងកំណត់ថ្នាំទិព្វ ចេញមកអំពីព្រះទេវព្រះវរមាតា ហើយ  
 ស្រដីសំណេះសំណាលមួយអម្ពីរនឹងព្រះវរមាតា នាកាលថ្ងៃកើតនោះឯង  
 ហើយថា មានប្រាជ្ញាអាចដោះអាថ៌ប្រស្នាល្បឿនទាំងពួងឥតឯកំបាំងបាន  
 ឡើយ, រីអស់អ្នកផងនោះ សឹងដឹកកូនមកមើលព្រះមហោសថនោះ ដ៏  
 រហូតកូនចៅអំពីដៃពុំដឹង ពុំចេះឆ្កែឆ្កួនដល់តិចឡើយ ។ រីព្រះមហោសថ  
 នោះ អ្នកទៅដល់ទ្វារព្រះរាជវាំងហើយ ឲ្យអ្នកផងចូលទៅទូលព្រះមហា  
 ក្សត្រនោះហោង ។

រីព្រះមហាក្សត្រាធិរាជ ស្តេចព្វពាក្យនោះហើយ ព្រះអង្គមានព្រះ  
 រាជហឫទ័យនោះ ដ៏ពេញនូវព្រះអំណរក្រេកអរសាទរមានព្រះបន្ទូលថា  
 ព្រះស្តេចឲ្យមហោសថចូលមកហោង ។ រីព្រះមហោសត្វអ្នកមានក្នុងផង  
 ទាំងមួយពាន់ជាប់រវាវ ហែហមចោមរោមស្រេចហើយ អ្នកឡើងលើប្រា  
 សាទព្រះរាជមន្ទីរថ្វាយបង្គំស្រេចហើយ បិតនាពូជំហានមួយអម្ពីរនោះ  
 ហោង ។ កាលណាបើស្តេចបានយល់ព្រះមហោសថនោះហើយ មាន  
 ព្រះហឫទ័យនោះដ៏លុះនូវសោមនស្សបន្ទូលប្រស្រ័យសួរទទួល នូវព្រះ  
 បន្ទូលនោះពីកេះថា ម្ចាស់ចៅអ្នកប្រាជ្ញះអើយ, ចូរចាំមើលហានបង្កើត  
 ភាមសមគួរនឹងភាគ្នា ចូរចាំអង្គុយហោង ។

(នៅមានត)

ប្រែកម្ពុជាស្រី

រឿងមរណមាតា

(តមក)

លោក ប៊ី-សុវណ្ណ ចម្រើនសិស្សស្រីកំរិត

ឥសីណិតធីតា វិញ្ញត្តិចុក អនាថណិតពេកក្អាត ។ ឥសីប្រណី  
ស្រីភ្នំ ដ្បិតនាងប្រាសហ្រាត់ ដូចកូនបង្កើតស្មោះស្មាន ។ ទើបព្រះឥសី  
សីលសាន្ត តាក់តែនិទម្រង់ សមគួរហើយថ្វាយក្សត្រី ។ នាងតែនិ  
បំរើឥសី សព្វថ្ងៃប្រក្រតី ដងទឹករកទសសារពើ ។ ផលាផ្ទៃឈើ  
ផ្កាឈើ បេះបានទូលទើរ នាំយកមកថ្វាយឥសី ។ តាបសមានចិត្ត  
ប្រណី អាសូរក្សត្រី ពុំដែលឲ្យអាក់ព្រះទ័យ ។

បទពាក្យ

នៃនេះស្ទុះនី- បានទៅអំពី បរមក្សត្រីថ្ងៃ វិមលបពិត្រ រឿន  
ឬទ្ធីជញ្ញជ័យ ស្តេចលើកតលក្រ ចេញចាកភាព ។ ប្រាបខ្មាំង  
ភិរិយ ចាញ់ព្រះបារមី ព្រះបាទរាជា ស្រេចស្តេចប្រពាត រុក្ខជាតិ  
អន្លា សប្បាយទេយា ក្នុងព្រឹក្សសាន្ត ។ គម្រប់មាសា បីខែក្សត្រា  
ក្នុងនឹករង្វង់ នឹកនាងសារីតា ចិន្តាពុំក្សាន្ត ស្តេចលើកទាហាន

ចូលក្រុងភាព ។ ស្រេចដល់ប្រាសាទ ស្តេចយាងព្រះបាទ ដើរ  
ដោយមាតិ ព្រះនេត្រទតទៀង ពល់រៀងនានា ឈើឥតគណនា  
រលួសមាសមែ ។ ផ្លូវផ្កាពេញពាស ដូចកល់ភ្នំមាស ប្រាស់ប្រាល  
ពេកក្រៃ ទតស្រេចក្សត្រា លីលាតាប៉ៃ ឡើងខែនទិញថ្ងៃ តែងទុក  
សារិកា ។ ស្នំស្នំទូទាំងឡាយ ខុមណាធិអភ័យាយ ឡើងគាល់  
ក្សត្រា ស្តេចទៀងទតច្បាស់ ទើបត្រាស់សួរថា ម្តេចបាត់សារិកា ពុំ  
ឃើញមកផង ។ អភ័យាយស្នំស្នំទូ ទូលថាបពិត្រ ក្សត្រថ្ងៃច្បាស់ច្បង  
កាលស្តេចចេញច្បាំង ប្រាបខ្លាំងទ្រើសយួង ស្តេចយាងកន្លង បាន  
បីទិវា ។ សារិកាក្របាត់ យើងខ្ញុំរកស្តាប់ សព្វទីនានា ពុំយល់  
យើងគិត ភ័យភិតមហិមា រករាល់គ្រីហា ផ្សារផ្សាទីវារ ។ ពុំ  
យល់សារិកា កើតពេមនស្សា ទៀងទុក្ខគ្រប់ប្រាណ សូមទានក្សត្រ  
ថ្ងៃ ប្រពៃប្រឹងថ្កាន មេត្តាប្រោសប្រាណ យើងខ្ញុំគ្រប់គ្នា ។ កាល  
ឆន្ទាចាប់ សារិកាប្រញាប់ ឲ្យទាសីវា បោកបោចរោមស្លាប ដកប  
អង្គា ឈើមាសគ្រាំគ្រា ស្រពោនជ្រុះស្លឹក ។ លុះនាងសារិកា បាន  
ក្បួនសុខា រីឯរាជព្រឹក្ស លូតលេចបុណ្ណ ផលាសន្ធិត សាទរញ្ជកញ្ជឹក  
ដូចកាលប្រក្រតី ។ ហេតុនោះព្រះបាទ រិមលនរោថ ធិរាជចក្រី  
ស្តាប់ពាក្យស្នំស្នំទូ ទូលពិតអស់ភ្នំ ទើបព្រះចក្រី ស្ងៀមពុំចរចា ។

ស្តេចទ្រង់ត្រេកត្រិះ ថាសារិកានេះ ហិចហើយោគ្រា ទៅព្រហ្មមពាន្ត  
ទីឋានព្រឹក្សា រកទេពធីតា ឲ្យប្រោសប្រែប្រាណ ។ ជាមនុស្សប្រក្រត  
ហេតុនោះទើបបាត់ តុំយល់ក្នុងឋាន ស្តេចទ្រង់ចិត្ត ហើយមហាក្សត្រ  
ក្សាន្ត ស្ងៀមស្ងប់ពុំមាន ឧត្តារទៀតទៅ ។

ន័យនេះសូរនៅ នឹងនិទានទៅ ទៅបុត្រមួយណា វិមានគង់  
ថិត តុសិតស្នតិ សន្តតនាមា បច្ចេកពោធិ ។ កំណត់ជំនា នឹង  
សោយវិលា- ល័យចុះចាកទី ចាកគួរទៅបុត្រ ច្បុកមកនី. មិត្ត  
ជាតិជាទី កំសត់ជាតិជា ។ បដិសន្ធិ យកជាតិក្នុងទី ជាបទុមា  
នៅស្រះឥសី មិត្តាជិនា កំណត់ទិវា ប្រាំពីរថ្ងៃបាទ ។ ទើបកើតជាអង្គ  
បរិច្ចាណ៍ព្រាយទ្រង់ ជាមនុស្សប្រុសប្រាណ រីឯឈ្មោះនោះ ជាលដុះ  
ឡើងបាទ ធំក្រប្រមាណ ប៉ុនដុំថា ។ ល្អល្អះចិត្តឆ្ងល់ ធំក្រឯកឯង  
លើសលែងអស់ផ្កា គ្របកស្រពាប់ ខ្លាន់ខ្លាប់បុប្ផា ធំជ្រះថ្លា  
កណ្តាលដល់ស័យ ។ ទាតោវសោ ព្រឹកស្រាងសុរិយោ ឥសីសីល  
ថ្ងៃ ចរចុះទៅស្រង់ កំពង់ដល់ស័យ ឆ្លៀងទេត្រូវតែ ទតទៅបុប្ផា ។  
យល់ធម៌ម្នាក់ ល្អល្អះអនេក ក្រែលែងអស្ចារ្យ ឥសីបេះយក មកបក  
បុប្ផា មើលឃើញកុមារ ក្នុងផ្កាឈ្មោះនោះ ។ គក្រាបំប្រង  
ទ្រង់ព្រាយឆ្លៀងឈ្មួង ល្អល្អះពេញប្រុស ប្រកបលក្ខណ រសោតា



ទ្រង់យស ជាមហាបុរស ឯកអង្គវង្ស ។ ឥសីអរសល់ នាំយកទៅដល់  
 បណ្តាសាលា ហើយថ្វាយក្សត្រី មរណមាតា ឲ្យនាងរក្សា ជាបុត្រ  
 ស្នូនគ្រង ។ មរណមាតា ទទួលកុមារ ក្រេកអរកន្លង ទើបនាង  
 ស្នូន អធិដ្ឋានផ្សង ចង្អិនទេពផង ក្នុងព្រឹក្សាសាន្ត ។ ថាបើកុមារ  
 នេះមានសំភារ មានបុណ្យថ្លើងថ្កាង មានចិត្តសប្បុរស ចំពោះប្រុស  
 ប្រាណ ដឹងគុណអ្នកមាន - គុណគួររក្សា ។ សូមឲ្យទឹកដោះ  
 ខ្ញុំហូរមកស្មោះ ចូលមាត់កុមារ បើមនុស្សទុក្ខក ជួរជាតិពន្ធុ  
 ពុំស្គាល់មាតា ចិត្តប្រធាន ។ កុំឲ្យទឹកដោះ ខ្ញុំហូរចេញស្មោះ  
 នោះខ្ញុំនឹងបាន ដឹងជាកុស្តានស្មោះ ចំពោះកុំខាន នាងអធិដ្ឋាន  
 សូរេចកាលណា ។ រីឯទឹកដោះ ហូរចេញមកស្មោះ ចូលមាត់កុមារ  
 នាងមានព្រះទ័យ មេត្រីករណា ចិត្តមកុមារ បានមួយឆ្នាំគត់ ។  
 រូបរាងល្អល្អះ កក្រាគ្រចះ គ្រចង់បរិសុទ្ធ អស់អង្គល្អាសល្អន់ ទន់  
 ភ្លន់បានបទ ឥសីសុទ្ធត តាមជាតិក្នុងផ្កា ។ ថ្វាយនាមព្រះអង្គ  
 ឈ្មោះចម្រុះវង្ស កុមារថ្ងៃថ្ងា ព្រះអង្គធាត់ធំ សក្តិសមរុបា លុះ  
 ដល់ជន្មា ពីរដណ្តប់ឆ្នាំ ។ សំដីពិពោះ ផ្អែមល្អែមស្មោះស្មោះ ស្មារតីចង  
 ចាំ ប្រាជ្ញាជ្រះថ្លា ទស្សហ៍ម្លូនមាំ មាតានាងនាំ ទៅថ្វាយឥសី ។  
 ឲ្យរៀនសិល្បសិទ្ធិ ឥសីទ្រង់ប្តូរ ប្រដៅបាលី លិខិតអក្ខរៈ

សិល្បៈសាស្ត្រក្តី រៀនចប់ឥតបី ទើបទាល់ប្រាជ្ញា ។  
 មានកាលមួយថ្ងៃ បទុមវង្សវិវា ដណ្តឹងមាតា បតីគ្រូព្រះមេ តាមតែ  
 មេត្តា ហេតុមេចអាត្មា យើងនៅក្នុងព្រៃ ។ តែព្រះមាតា នឹងអយ្យ-  
 កោណា កំព្រាហ្មាតវ័យ ឥតញាតិសន្តាន ព្រៀនលានដទៃ ព្រះបិតា  
 ថ្ងៃ ខ្ញុំមានប្តីទេ ? ។ សាទិសុត្វា ឯព្រះមាតា ស្តាប់បុត្រទូលថៃ  
 នាងមានសវន័យ ថាហែមាសមី កូនអើយរឹង អង្គព្រះបិតា ។  
 ខែបុត្តានទេ បាមកអំពី ស្និតស្នាលកាមា មកយកកំណើត បង្កើត  
 ក្នុងផ្កា ឯអញមាតា បាឯងសព្វថ្ងៃ ។ សោតសឹងឥតញាតិ កំព្រា  
 ហ្មាហ្មាត សូរស្រងក្នុងព្រៃ ជួបនឹងតាបស សប្បុរសពេកក្រៃ  
 ឲ្យម្តាយអាស្រ័យ នៅនេះណាបា ។ បទុមវង្សស្តាប់ មាតាថ្ងៃនៃ  
 ប្រាប់ ជាសន្ទុំបណា ហើយអ្នកធ្វើយធ្វើត សួរទៀតទៅថា  
 បតីគ្រូមាតា សូមទ្រង់ប្រណី ។ ថ្ងៃនៃប្រាប់ប្រការ រឿងអ្នកមាតា ឲ្យ  
 អស់សេចក្តី អ្នកគ្រាច់ព្រឹក្សា ប្រាជ្ញារកអ្វី តើមកអំពី នគរថានណា ។  
 ព្រះវរជននី នាងថ្ងៃនៃប្រាប់ពី រឿងខ្លួននាងថា ហែកូនសំឡាញ់  
 ពាលពេញរូបា ខ្លួនអញមាតា ជាកូនក្នុងម្លឹក ។ នៅនគរ វិទេសរដ្ឋ  
 បុរីជាទី ក្នុងម្លឹកបិតា ភរិយានោះខែ ឈ្មោះកុលកេសី ម្តាយអញណា  
 បា ។ មួយឈ្មោះកាលី ប្រពន្ធចុងថ្មី ចិត្តកាចបូស្សា ញុះញង់អាពុក

ធ្វើទុកមាតា អញស្លាប់តើគា មច្ចាដំរី ។ មានទេពធីតា ប្រាប់ពីមាតា  
សព្វគ្រប់សេចក្តី ម្តាយយកអង្ករ ល្អិតល្អន់សី ទៅបាចឲ្យត្រី បានបរិ-  
ភោគ្តា ។ កាលដឹងជាក់ ប្រើកូនពីរនាក់ ចេញតម្លា យកមកសម្លាប់  
ធ្វើជាភោជនា នៅសល់ស្រកា ត្រីពីរទើបមាន ។ ទាញីមួយគិត ស្កុះ  
ទៅហូហិត ស្រកាត្រីបាន មកឲ្យទើបម្តាយ កកាយដីថ្មាន ដាំដុះឡើង  
បាន ជាដើមគ្រប់ទ្វី ។ កាលលួចដក ដើមគ្រប់យកមក បេះផ្លែ  
ស្កុះ ស្កុះ ឆ្មាញីមួយពំ យកបូសគ្រប់ទ្វី នាំរត់ពីទី កាលបូស្យា ។  
នាំយកឲ្យម្តាយ ទើបម្តាយកកាយ ដីជាំកាលណា ដុះឡើងរំពេច  
លូតលេចផ្លែផ្កា ជាដើមព្រឹក្សា រលួសមាសឆ្នៅ ។ ពីដើមល្អះ  
ភ្នំផ្នែកគ្រចះ គ្រចង់សន្លៅ ដូចកល់ភ្នំមាស ឧកាសឆ្នើនឆ្នៅ  
ម្តាយបេះផ្កាឲ្យ ភ័ស្តុភោជនា ។ ទង់ត្រូវភ្នែកយ នាំយកទៅថ្វាយ  
សំពះបូជា សព្វថ្ងៃរៀនរាល់ ពុំសល់ទិវា កាលនោះរាជា ព្រះបាទក្សត្រ  
ថ្ងៃ ។ វិមលបតិក្រ ធិរាជទ្រង់ប្ញទ្ធិ ស្តេចចេញលេងព្រៃ យល់ដើម  
ព្រឹក្សា ទ្វេហាល្អិត្រ ដែលម្តាយសាស្រ្តយ ដាំទុកនោះណា ។ ស្តេច  
សូមយកទៅ ម្តាយថ្វាយព្រះទៅ ចមចក្រចេស្តា ស្តេចយកទៅដាំ ថៃ  
ទាំរក្សា ហើយមហាក្សត្រា ប្រើមុខមន្ត្រី ។ ទទួលម្តាយទៅ  
ដល់ហើយព្រះទៅ ចមក្រុងបុរី អភិសេកម្តាយជា អាយិអគ្គមហេសី

នៅបានធ្លាប់ កាលបុស្ស ។ វាប្រើកូនស្រី មួយឈ្មោះចន្ទណី មួយ  
នោះឈ្មោះថា ចន្ទាចិត្តកាច កំណាចបុស្ស បញ្ជាក់មួយថា បិតាឈឺ  
ធ្ងន់ ។ មួយទៅដល់នោះ វាទាំចូលចុះ ចូលជាន់ក្តាយខ្ពស់ ធ្លាក់ក្នុង  
ប្រេងក្តៅ ដល់ទៅដីពង្ស កាលមិនគន់ មិនគិតអនិច្ចា ។ វាយក  
ផ្អែមមួយ ទៅចោលព្រៃឆ្ងាយ មានទេពធីតា យកថ្នាំមកប្រោះ រស់  
ជាមនុស្ស ទើបទេពធីតា យកថ្នាំដទៃ ។ ឲ្យសេនាបាលណា កើតជា  
សារិកា មួយហើរវិលវៃ ចូលក្រុងភាព គាល់មហាក្សត្រថ្ងៃ ព្រះបាទ  
ជៀស្នងជ័យ វិមលចេស្តា ។ មួយទូលអស់ក្តី ព្រះបាទចក្រី ជ្រាបគ្រប់  
ប្រការ ទើបស្តេចប្រើជានិ ឲ្យស្នងរចនា ទ្រង់មានវង្សថ្វា ឲ្យមួយ  
និគ្សនៅ ។ មានកាលមួយថ្ងៃ ព្រះមហាក្សត្រថ្ងៃ ស្តេចលើកទ័ពទៅ  
ប្រាបខ្នងក្រៅស្រុក ស្តេចទុកមួយនៅ មានស្នំម្នាក់ខ្លៅ ចិត្តកាច  
បុស្ស ។ ចាប់យកមួយបាន ដកស្នំបរោមប្រាណ មួយរងវែងនា  
ឯឆន្ទានោះ វាចុះលីលា មួយរត់យាត្រា ទៅតួននិគ្សនៅ ។  
នឹងរូងកណ្តុរ- សសោតបានយល់ មួយហើយចៅវើ ថែទាំក្ស  
ឥតមានហ្នឹងសៅ មួយនៅយូរទៅ លុះត្រាស្លាប់ជា ។ ទើបមួយ  
លាស្តេច កណ្តុរសត្រាច់ ចេញចរលីលា មកដល់ឈើធំ គ្រុស្តុ  
សាខា មួយទំព្រឹក្ស សម្រាន្តអង្គកាយ ។ ទើបមានស្តេចខ្លា

ស៊ីវ័ល ប្រឹក្សា បួនមែកកើតក្លាយ មែកមួយកើតជា បក្សកបកាយ  
 មែកមួយកើតក្លាយ ជាប្រើសមាសធំ ។ មែកមួយជាស្វា មែកមួយ  
 កើតជា មនុស្សស័ក្តិសម ម្តាយយល់ដូច្នោះ ហើរឆ្ពោះទៅទិ  
 លើលើឧត្តម ជាថ្នាំទិព្វល្អ ។ ហើយម្តាយភោគ្គា កើតជាមនុស្ស  
 រូបកងបរវា គ្រាប់ដើរស្វែវស្វែង ម្នាក់ឯងចេញបរ មកនៅនេះប-  
 រិបូណ៌បានសុខា ។ នៅនឹងឥសី គំប៉ងប្រើ នេះហើយណា<sup>+</sup> បា  
 កុមារបានស្តាប់ សាសព្វមាតា មានចិត្តអនិច្ចា សង្កេតពេកពន់ ។  
 ហើយអ្នករំពឹង ថាអញនេះនឹង ចង់សងព្រះគុណ មាតាបិតា  
 ឧត្តមាមហាធួន ដោយនៅដំបន់ ឋាននាយឯណា ។ លុះគិតដោយ  
 ន័យ យល់ហេតុប្រពៃ ថាគួរភោគ្គា ចូលទៅនគរ សួររកបិតា  
 មើលឈើសុវណ្ណា រាជព្រឹក្សាព័រពង្ស ។ គិតហើយទូលថា បតិគ្រ  
 មាតា កាលអ្នកគ្រាប់គ្រង់ ចេញពីនគរ បរវរដ្ឋរង់ បិតាបានទ្រង់  
 ប្រទានទ្រព្យអ្វី? ។ នាងស្តាប់ឆ្លើយថា ហែកូនស្នេហា ម្តាយជា  
 សាក្សី កាលនោះបិតា មេត្តាប្រណី យកចំព្រៀនថ្មី មាសធ្នូនិរចនា ។  
 ដាំក្បួនមកិត ទាំងពីរសន្ទុក ជាកងសុវណ្ណា ដាក់ជើងម្តាយអ្នក  
 ខំដាក់ណា<sup>+</sup> បា នេះទ្រព្យបិតា ប្រទានមកម្តាយ ។ សោតសុត្វា  
 ព្រះរាជកុមារ រឿងរ៉ាវទ្រព្យប្រាជ្ញា បានស្តាប់មាតា រវាហារអធិប្បាយ

អ្នកជ្រាបសព្វសាយ សព្វសុសសេចក្តី ។ ទើបអ្នកទូលថា បតិត្រ  
 មាតា សូមទ្រង់ប្រណី ខ្ញុំសូមលាទៅ លំនៅបុរី មើលឈើទាំងទ្វី  
 ទ្រព្យអ្នកមាតា ។ សូមព្រះទ័វធំ ជំរុញបញ្ជូន ជាកងនោះណា  
 ដែលបិតាជាក់ ជើងអ្នកមាតា គ្រាន់ខ្ញុំបានជា សំគាល់សាក្សី ។  
 មាតាស្តាប់បុត្រ ទូលលាចំហុត នឹងទៅបុរី នាងមានព្រះទ័យ កាលយ  
 ប្រណី ជ្រកក្មេងសេចក្តី នាងយាត់ទៅថា ។

បទព្រហ្មតិ

ហែកូនស្នូនសំឡាញ់ បា ពាលពេញចិត្តចិន្តា កូនអើយកុំបីបា  
 បរពេញត្បាយព្រះម្ត ។ ហេតុត្រូវបាននៅក្នុង ដើរម្នាក់ឯងក្នុងព្រៃ  
 ធំ ព្រៃស្ងាត់ ។ ទុគ្គម សោតសឹងសត្វពាឡយង្គីយ្មង ។ មួយក្រែងអត់  
 ភោជនា គ្មានអ្នកណាជាតិរផង សព្វថ្ងៃម្តាយស្នូនគ្រង ពុំឲ្យហ្មង  
 ចិត្តនៃបា ។ បទុមវង្សប្រត្ត ព្រម្តាយយាត់ដូច្នោះណា អ្នកទូលអង្វរថា  
 បតិត្រអ្នកមានគុណថ្ងៃ ។ កុំបីអ្នកបាម្ត នឹងខ្លួនខ្ញុំឡើយម្ចាស់ថ្ងៃ  
 មេត្តាឲ្យផ្លូវជ្រៃ ឲ្យបរិភោគថ្ងៃកាយា ។ ជាសត្វបក្សីធំ ហើយទើប  
 ខ្ញុំហើរយាត្រា ដោយឋានភាសា គ្មានសត្វពាឡអ្វីបៀតបាទ ។  
 បើបានដល់នគរ ហើយចុះបរិច្ចាគប្រាណ បរិភោគមួយទៀតបាទ  
 ក្លាយជាមនុស្សបរយាត្រា ។ នាងស្តាប់ពេជ្របុត្រត្រឹម នាងពុំយាត់ពុំទាំងខា

ទើបនាងយកផល ផ្លែឈើឲ្យបុត្រភ្នំថ្ម ។ ហើយឲ្យព្រះទ័រង្គី ទាំង  
 គូផ្លូវល្អប្រពៃ ហើយឲ្យព្រះតាជ័យ បុត្រកំសត់ដោយស្នេហា ។ ហើយ  
 ឲ្យបុត្រប្រមុខប្រើយ លាវសីជាធិតា កុមារស្តាប់មាតា អ្នកឲ្យទៅថ្វាយ  
 បង្គំ ។ ក្រាបទូលលាវសី សព្វសេចក្តីស្រេចហើយផ្លូវ ក្រាបលាម្ចាស់  
 ទុក្ខី ទៅនគរស្នេហា ។ ឥសីព្រមបើកទៅ ទើបប្រដៅមន្តគាថា មួយ  
 ឈ្មោះមណិចិត្តា អ្នកទទេញចាំគ្នានក្ខេប ។ ហើយទើបព្រះឥសី ប្រាប់  
 អស់ក្តីសព្វសេចក្រេត ទបទេសមនុស្សទបកិច្ច ឲ្យការវិនាសពូរវេលា ។  
 កុំបីចៅប្រហែស ដើរក្រវែងក្រេតការវា បើសូត្រសព្វវេលា ជាស្នេហ៍  
 មុខមនុស្សទាំងឡាយ ។ ពោះបីពួកសត្វម្រឹក កាចពន្លឹកសីនិច្រៀស  
 ឆ្ងាយ ការភ័យការអន្តរាយ ការទបទ្រព្វផលនានា ។ ពោះមនុស្សសត្វ  
 ណាក្តី យក្ខនិព្រាយហ័ន្ស្ស បីសាចកាចសីនិជា សីនិស្រឡាញ់យាត់  
 តុំបាន ។ ផ្កាស្រេចព្រះឥសី សូត្រសុត្តិឲ្យពារក្សាន្ត ថាចៅទៅឲ្យបាន  
 ឈ្នះសត្រូវផលនានា ។ ឲ្យបានដល់នគរ រត្នបវរដូចប្រាថ្នា ដូចចិត្តបីនិ  
 ប្រាថ្នា ដែលសព្វកុំបីយូត ។ ឲ្យពារស្រេចកុមារ ទទសិរសាក្រាបអភិវាទ  
 ចេញចរសីហនាទ គ្រាចកវណ្ណធិកុនិអប្បា ។ និពានតវឡប្រាំ ដូច  
 ចាប់ចាំពាលពណិនា តាំងពីនាងជាយា ជាសារិកាតែរកល្យាណ ។  
 លុះបានសោយផ្លែជ្រៃ ទើបប្រពៃក្លាយប្រប្រាណ ជាមនុស្សលុះដល់



បាន បុត្រលាទៅនគរ ។ បរិទ្ធចន្ទាយលើក ល្បួងល្បួចល្បួកពាល  
ពណិនា បរិច្ចណិជ្ជបច្ចូលជា ខ្សែប្រាំមួយស្នូរចេហោង ។

បរាពាតតិ

នយនេះថ្ងៃនឹក ដំណើរដំណា ដំណាលទំនង គតិខ្សែប្រាំ-  
មួយបាំដួបចង ចរចាទំនង ពិពជកុមារ ។ បទុមវង្ស សិក្ខិសមទុក្ខន្តិ  
ទុក្ខមអតុលា ស្តេចយាងសិហទាទ គភាតយាត្រា ចេញចាកលីលា  
អាស្រមកុដី ។ ម្នាក់ឯងទុគ្គិម ស្ងប់ស្ងួតជ្រំនំ ព្រៃតបក្សិ ចបាតវ្យុក  
ក្អែក យំស្រែកពេញព្រៃ អ្នកនឹកអាល័យ ដល់ព្រះមាតា ។ មយ្យក  
ពោនពង្ស ក្រៀលក្រួចហែមហង្ស សត្វសារិកា ក្សេកទុនិទោម សេកសោម  
សេកយា ហិចហើរខ្សែវង្ស យាសយំអំនឹកន៍ ។ អ្នកយាងបណ្តើរ ធ្មៀង  
នេត្រមៀងមើល បក្សិសាសនិ អ្នកតែងការវនា គាថាមន្តផង ខ្យល់  
បក់ម្តង ។ សាយសត្វទិសា ។ មានស្តេចប្រើសមាស បរិវារពេញពាស  
ក្នុងព្រៃហិមពំ ប្រើសមាសដើរដល់ យង់យល់កុមារ មានចិត្តស្នេហា  
ស្រឡាញ់អ្នកក្រៃ ។ ដោយគេជះបុណ្យ វិសេសពេកពន់ ត្រូវប្រើស  
មាសមែ ប្រើសមាសគន់គិត ចាប់ចិត្តអាល័យ អាណិតអ្នកថ្ងៃ ដោយ  
ដើរម្នាក់ឯង ។ ប្រើសមាសគិតថា ចង់ជូនជាត្នា សោះស្ងាត់កណ្តែង  
កុំឲ្យកុមារ យាត្រាតែឯង គិតស្រេចចារចែង សាកសួរកុមារ ។ ថា

អ្នកកម្លោះ មុខមាត់ស្រស់បស់ អញ្ជើញទៅណា កុមារស្លាប់ហើយ  
 ធ្លាស់ឆ្លើយទៅថា យើងនឹងយាត្រា ទៅវិទេសរាស្ត្រ ។ ប្រើសស្តាប់  
 ឆ្លើយថ្កាន អ្នកទៅតើមាន ហេតុអ្វីអ្នកមាន កុមារស្លាប់ស្រេច ប្រាប់  
 ស្តេចប្រើសមាន ថាយើងយាងយាស ទៅមើលព្រឹក្សា ។ សុវណ្ណ-  
 រាជព្រឹក្សា ពីរពង្សអធិក ជាទ្រព្យមាតា ប្រើសមានឆ្លើយឆ្លៀត សួរ  
 ទៀតទៅថា ឯព្រះមាតា អ្នកឯងនោះភ្នំ ។ ស្តេចគង់ហែនណា កុមារ  
 ឆ្លើយថា មាតាក្សត្រី អ្នកគង់សាស្រម បរមកុដី ជិតព្រះវស្ស មិត្ត  
 ជនជាក់ ។ ប្រើសមានឆ្លើយថា រីឯមាតា បិតាខ្ញុំអ្នក មកដល់កុដី  
 ក្សត្រីវរល័ក្ខណ៍ ព្រះមាតាអ្នក នោះឆ្ងាយមហិមា ។ ម្តេចអ្នកសូរស្រង  
 ហិនគ្រាប់ម្នាក់ឯង កណ្តែងកំព្រា ចេះខ្ញុំជូនអ្នក វរល័ក្ខណ៍សោកា  
 កំដរជាត្នា តាមផ្លូវទៅហោង ។ សូមអ្នកស្នេហ៍ស្និទ្ធ អញ្ជើញឡើង  
 បិត ឡើងគង់លើខ្នង ខ្ញុំនឹងនាំហោះ ផ្លេកផ្លោះកន្ទួន ហួសព្រៃព្រឹក្ស  
 ផង ឆាប់ដល់តុលង័ ។ កុមារស្លាប់ជាក់ ក្រេកអរហើយអ្នក យាង  
 យាសឡើងគង់ លើខ្នងប្រើសមាន ឧកាសវរវង្ស ហិចហោះដម្រង់  
 វិទេសរដ្ឋ ។ គំរប់បីថ្ងៃ បានដល់ក្រុងក្រៃ ខែរាជភាព  
 បុរីរដ្ឋនោះ ហើយចុះយាត្រា ដើរដល់សាលា នៅក្រៅទីករ ។  
 ទៀបទីសាលា នោះមានគង្គា ស្រះមួយដ៏ល្អ កុមារចុះស្រង់ ជ្រះអង្គ

កាយករ ហើយអ្នកចិញ្ចឹម ឡើងលើសាលា ។ បរិភោគភោជន ស្រេច  
 ហើយអ្នកគង់ អ្នកគិតមេត្តា បើកប្រើសមាសទៅ រកស្មៅភោត្តា ស្រេច  
 ហើយកុមារ សម្រាកអង្គកាយ ។ អស់អ្នកនគរ ប្រុសស្រីរីករវា ប្រាប់  
 គ្នាសុខសាយ យំមានកុមារ រុប្តាឆើតឆាយ ល្អល្អអង្គកាយ ដូចជាទេវ-  
 បុត្រ ។ ដំរើលើប្រើសមាស ភ្នំផ្នែកឧត្តរស ល្អល្អបរិសុទ្ធ ឯអង្គកុមារ  
 សមដាវដបុត្រ មិនគឺកស្រ្តសុទ្ធ ថយថោកពន្យា ។ ដោយតេជ បុណ្យ  
 ស័ក្តិសិទ្ធិលើសលន់ បញ្ជូនចិត្តា គ្រប់មនុស្សក្នុងស្រុក គគុកគ្រៀបគ្រា  
 មានចិត្តស្នេហា ស្រឡាញ់ក្រៃពេក ។ សឹងនាំចំណី ភ័ស្តុភោជនសាលី  
 អនន្តអនេក មកជូនកុមារ គ្រៀបគ្រាពន់ពេក ចំណីចម្លែក ពុំហិន  
 ភោត្តា ។ ខ្លះថាអ្នកប្រុស មុខមាត់ស្រស់បស់ បែរមកកាយវី ខ្លះភ្លេច  
 វិញ្ញាណ មើលប្រាណកុមារ ខ្លះលាន់មាត់ថា យើល្អអីម៉ែ៖ ។ ឧក្រុន  
 អ្នកណា ម្ល៉េះសមមាតា ស្រឡាញ់ម្តេចអេះ បើជាកូនអញ ពាល  
 ពេញដូច្នេះ ហើយអញមិនចេះ ឲ្យទៀងព្រួយទេ ។ ឯអស់មនុស្សម្នា  
 ឡើងលើសាលា ដណ្តឹងស្នេហា ថាអ្នកមាសថ្លៃ ប្រពៃស្នាលស្នេហា  
 អ្នកមកនេះតែ ម្នាក់ឯងឯក ។ រីឯទីហ៊ាន បុរិបុរណ អ្នកនៅឋានណា  
 កុមារស្តាប់ហើយ ទើបឆ្លើយទៅថា យើងនៅត្រឹមត្រូវ ព្រៃព្រះហឺមពាន្ត ។  
 មហាជនសួរថា វិញ្ញាតិកា ព្រៀងលានសន្តាន ត្រកូលពូជពន្យា

ជាតិវង្សប្រុសខ្លាច ក្នុងស្រុកនោះមាន ខ្លះដែលទេ ៗ កុមារធ្វើយវៃ  
 យើងជាអ្នកព្រៃ យើងមកព្រោះតែ ចង់មើលរាជព្រឹក្ស ពន្លឹកទាំងទ្វេ  
 ហេតុត្បិតព្រះកេរ្តិ៍ មាតាបិតា ៗ រីឯញាតិដៅ បងប្អូនកូនចៅ គ្មានស្គាល់  
 អ្នកណា ជាញាតិសន្តាន ព្រៀងលានជន្សក គ្រងញាតិកា មានគ្មានមិន  
 ដឹង ៗ មហាជនបានស្តាប់ កុមារថ្ងៃនិប្រាប់ សព្វគ្រប់សោតសឹង ចូល  
 ក្នុងចិន្តា គ្រប់គ្នាជញ្ជឹង ថាបើដោយដឹង សំបុត្រក្សត្រា ៗ ជាអម្ចាស់  
 យើង ទើបប្រល័ង ដឹងកក្រដេះថ្នាំ ដំណើរសីហនាទ គតាភក្សៀវក្សា  
 ចូលថ្មីនិវរិយា កណ្តាលជំនុំ ៗ ឈាមមុខថ្នាំជ្រះ កបកាយល្អល្អះ  
 បូកពារម្យទំ សម្លេងពីរោះ សព្វនោះរង ផ្អែមល្អមស្នូនសម  
 ជាបុត្រក្សត្រា ៗ គិតហើយសួរទៅ ថាអ្នកល្អញាតិ ជាបុត្រអ្នកណា  
 ចូលអ្នកថ្ងៃនិប្រាប់ យើងស្តាប់វាចា រីនាមបិតា មាតាឈ្មោះអ្វី? ៗ  
 ព្រះបទុមវង្ស ស្តាប់ហើយអ្នកទ្រង់ គតបសិដី ម្តេចអ្នកហ៊ានសួរ  
 មិនគួរគប្បី យើងប្រាប់អ្នកអ្វី មាតាបិតា ៗ គួរសួរឈ្មោះយើង  
 ម្តេចហ៊ានចមើល សួរហួសមាត្រា ដល់ព្រះនាមថ្ងៃ នៃព្រះមាតា បិតា  
 នោះណា យើងប្រាប់ម្តេចបាន ៗ មហាជនបានស្តាប់ អ្នកថ្ងៃនិសារសព្វ  
 ហាក់ក្រោធពុំក្សាន្ត ភិតភ័យខ្លបខ្លាច អំណាចគ្រប់ប្រាណ ស្ងៀមស្ងាត់  
 ពុំហ៊ាន ហើបហាមាត់ស្តី ៗ លាចុះយាត្រា ទៅផ្ទះអាត្មា ទាំងប្រុស

ទាំងស្រី សឹងតែនិហាយ ពួសាយឥតបី សរសើរបានមី ខែកដបុត្រា ។  
ព្រះបទុមវង្ស លុះយប់អ្នកទ្រង់ ផ្លូវលើសាលា ជាសុខក្សេមក្សានុ  
សម្រាន្តកាយា ប្រើសមាសសោតណា ចាំយាមពុំឃ្លាត ។

នឹងថ្ងៃទី៧ដល់ ព្រះបាទវិមល ធម្មរាជលោកនាថ ស្តេចផ្លូវ  
សុខា វេលាអប្រាគ្រ ទើវក្រូជាតិ ឈ្មោះទេពធីតា ។ គិតុលកេសី  
តែនៅប្រក្រតី រក្សាច្រក្សា រលួសមាសទ្វី ក្នុងទីក្សត្រា ដឹងថាកុមារ  
ឈ្មោះបទុមវង្ស ។ កូននាងមរណា - មាតាសោភ័តិ យាត្រាដល់ក្នុង  
បុរីរដ្ឋ ចិន្តាបម្រុង ចង់ស្គាល់នូវអង្គ ព្រះវរបិតា ។ ទើបទេពទើ  
នាងចូលទៅទី - មិត្តប្រាប់ស្តេចថា ទៅបទុមវង្ស ជាអង្គបុត្រា  
មរណាមាតា ចូលក្នុងបុរី ។ គង់លើប្រើសមាស រុន្សៀងឧកាស  
ធ្លុះធ្លុះសំរើ ឈប់នៅសាលា វេលាពត្រី នៅក្រៅបុរី ផ្លូវសុខ  
សយនា ។ ព្រឹកនេះចូលមក ប្រាថ្នានឹងរក ស្តេចជាបិតា ប្រាប់  
ស្រេចនិម្មិត បាត់បិទកាយា រឹងក្សត្រា វិមលធិបតី ។ ស្តេចផ្លូវសុខា  
លើទិសយនា ព្រឹកព្រាងស្ងួយ សូរ្យសែងរឿងរះ ភ្លឺច្បាស់ស្មើ  
ព្រះបាទពត្រី តើទបាកសយនា ។ ស្តេចទ្រង់វិតក្ក វិចារណ៍ពុំសុខ  
សង្ស័យតិចថា នាងនាថវេល័ក្ខណ៍ មរណាមាតា កូននឹងមរណា  
នឹងអញ្ញបុត្រ ។ មរណាមាតា នាងក្ស័យដន្ទា ហើយក្លាយប្រាណាប្រ

ជាសត្វសារិកា បក្សវិញទេ ច្រេះតើកូនគេ មិនកូនអាត្មា ។ បើកូន  
 ក្សត្រី មានមានស្វាមី បុរសឯណា អញនឹងទៅចាប់ សម្លាប់អាសារ  
 បើជាក្សត្រា ឧគរដទៃ ។ អញនឹងលើកទ័ព ទៅច្បាំងចោមចាប់  
 សម្លាប់ឲ្យក្សយ រីអញនឹងឆ្ងោយ បណ្តោយដោះវែង ឲ្យបានស្រីថ្ម  
 ទៅគេកាលណា ។ ហើយក្សត្រទត្តម ចេញចាកបន្ទី ទីទិព្វសយនា  
 គង់ចុងពេងរត្ន មហាក្សត្រគ្រាស់ថា ហែអស់សេនា អមាត្យទាំងឡាយ ។  
 ចាត់គ្នាចេញទៅ ចាំទ្វារាំងក្រៅ ទាំង ៤ ទិសឆ្ងាយ បើឃើញក្មេងច្រុស  
 មុខស្រស់ឆែតឆាយ ជិះប្រើសមាសកាយ ទាំងមកឲ្យអញ ។ អមាត្យ  
 បានស្តាប់ ទទួលបង្គាប់ បង្គំលាចេញ ចាំគ្រប់ទ្វារ ៤ គ្រប់ខ្លួននៅមិញ  
 មាត់ភ្នំទន្លេញ ទន្លេនឹងកុមារ ។ ឯកុមារ ព្រឹកព្រាងសុរិយោ  
 ចាំងចែងជ្រះថ្លា ព្រះបទុមវង្ស ច្រើសច្រើនចេញ តែនិចាកសយនា  
 បន្ទីសុខសាន្ត ។ ស្របកក្រស្នាងស្នាត សោយគន្ធជាត អាហារ  
 ស្រេចបាន ហើយសោយផ្លែជ្រៃ ប្រពៃថ្លើងថ្កាន ថ្នាំទិព្វវេលបាន  
 ពីព្រះមាតា ។ គេដោះផ្លែជ្រៃ ថ្នាំទិព្វប្រពៃ ប្រែប្រាណរូបា ល្អល្អ  
 លើសមនុស្ស ល្អន់ល្អាសកាយា ហាក់ដូចទេពា ចុះចាកសួគ៌ថ្ម ។  
 ហើយអ្នកការវា មណីចិត្តា សិល្បសិទ្ធិសាស្ត្រសិសយ រូបាណិល្អល្អ  
 ថ្នាំជ្រះប្រពៃ គង់ប្រើសមាសមៃ ចេញចរយាត្រា ។ មហាជនទាំង

ឡាយ ឃើញរូបឆើតឆាយ ចាប់ចិត្តស្នេហា មកមើលជួបជុំ កុះកុម  
 គ្រៀបគ្រា ហែជាបរិវារ ច្រើនក្រែងខ្លា ៗ ព្រះបទុមវង្ស ក្តល់  
 ថ្លើងពូជពង្ស ថ្លើងឧសភសសៅ ស្តេចយាងយាត្រា មនុស្សម្នាហែទៅ  
 ចូលដល់រាំងក្រៅ ខាងទិសចូតា ៗ មនុស្សក្នុងនគរ ជ្រួលប្រាស់  
 រឹកវរ បង្ហាញភ្នំភ្នា មើលហើយមើលទៀត ច្រើនជ្រៀតមហិមា  
 ប្របៀតជ្រៀតភ្នា តាមមើលមិនឆ្កង់ ៗ សងខាងមាតិ ខ្លះសួរសន្តាន  
 ថាអ្នកប្រសុតន់ អ្នកមកភ័ណ កាយល្អាសល្អន់ អ្នកអើយចូលគន់  
 មកនេះខ្លះរាំ ៗ ស្រីខ្លះឥតខ្ចាស លូកស្លាបប្រើសមាស ស្លាបដល់កុមារ  
 ខ្លះស្រែកតិច្ចាយ អ្នកអើយមេត្តា បែរមកកាយរាំ យើងមើលមុខផង ៗ  
 ព្រះបទុមវង្ស ស្តាប់ហើយអ្នកទ្រង់ ញញឹមម្តង ៗ ស្រីខ្លះហុចស្នា ហុចផ្កា  
 កម្រង ឲ្យទឹកអប់ផង ស្រឡាបអង្គកាយ ៗ ខ្លះបាទចំណី ចេកទុំ  
 ដូងភ្នំ ខ្លាបត្រើងស្វាយ ទទឹមទៀបទុំ ឡូទិំទាំងឡាយ វែសងវែក  
 ទូលស្តាយ តាមជូនគ្រៀបគ្រា ៗ ព្រះបទុមវង្ស យាត្រាត្រាច់គ្រង  
 ដល់ទ្វារទិស តិមុខរាជរាំង ជួបទាំងអមប្តា អមាត្យក្សត្រា ឲ្យចាំទោះ  
 វៃ ៗ អមាត្យបាទយល់ កុមារមើល រូបកងល្អមល្ល មានចិត្តស្រឡាញ់  
 ពេកពេញហ្មឺង ហើយហៅថាហែ អ្នកមានរូបល្អ ៗ អញ្ជើញមក  
 កាយ យើងនឹងនិយាយ សួរសាកនាមក ព្រះបទុមវង្ស ច្រើនទ្រង់



បរិវេ ស្តាប់ហើយចូលចរ ចូលជិតអមត្ត ។ អមត្យទាំងអស់  
 សួរថាគម្លោះ អ្នកមកពីណា កុមារបានស្តាប់ ឆ្លើយប្រាប់ទៅថា យើង  
 ចរយាត្រា មកពីហិមពាន្ត ។ អមត្យសួរថា អ្នកមានប្រាថ្នា រកអ្វី  
 ឬមាន ញាតិនៅនៅកាយ តាយាយព្រៀងលាន ចូលអ្នកព្រមាន ប្រាប់  
 យើងផងរឺ ។ ព្រះបទុមវ៌្ស ស្តាប់ហើយអ្នកទ្រង់ គតបរិវេ ថា  
 យើងគ្រាប់ដើរ មានបើប្រាថ្នា ចង់យល់ព្រឹក្ស ទាំងគូមាសឆ្កៅ ។  
 ជាព្រហ្មមាតា អ្នកតាមរក្ស ពីដើមទុកនៅ អមត្យបានស្តាប់ អ្នក  
 ប្រាប់ហេតុខ្មៅ ខំសួរទៀតទៅ ថាឯមាតា ។ អ្នកតើឈ្មោះអ្វី ឬអ្នកស្រដី  
 ប្រាប់យើងផងរឺ កុមារស្តាប់ជាក់ ហើយអ្នកឆ្លើយថា អ្នកសួរអាត្មា  
 យើងនេះហៅឆ្កួន ។ មិនសួរឈ្មោះយើង សួរម្តេចចមើង ដល់ម្តាយជា  
 ម្តង មិនគួរយើងប្រាប់ សារសព្វសួរបេង អ្នកឯងហៅឆ្កួន សួរស្ងៀម  
 ទៅជា ។ អមត្យស្តាប់ហើយ ថាឧអ្នកអើយ អ្នកកុំក្រាប យើង  
 មិនសួរឯង សំដែងខ្លីខ្លា ព្រោះព្រះរាជា ត្រាស់ប្រើសួរទេ ។ កុមារ  
 ឆ្លើយថា បើមហាក្សត្រ បរមទត្តិយេ ដល់យើងឡើងទៅ គាល់  
 ហ្វោតនៃតែ ស្តេចសួរយើងថៃ សីមទូលក្សត្រា ។ អមត្យស្តាប់ហើយ  
 ឆ្លើយថាអ្នកអើយ ឯនាមមាតា ពុំគួរពុំសម យើងពុំសួរថា សួរតែ  
 នាម អ្នកឯងឈ្មោះអ្វី ។ បទុមវ៌្ស ច្រើនទ្រង់ចេស្តា បានស្តាប់

សំដី អមាត្យទំនៀត សួរទៀតជាថ្មី ទើបអ្នកស្រដី ប្រាប់នាមអាត្មា ។  
 ថាយើងប្រាប់ត្រង់ ឈ្មោះបទុមវិន្យ កុមារបុត្រា យើងនៅសព្វថ្ងៃ  
 អាស្រ័យព្រឹក្សា គឺព្រហ្មមរា បរមសុខសាន្ត ។ អមាត្យស្តាប់ដាក់  
 ថាចេះចូរអ្នក សណ្ឋិតឈប់ខាង ថាយើងទូលក្សត្រ ចក្រពត្តិថ្មើងថ្កាន  
 អមាត្យចូលបាន ឡើងគាល់ក្សត្រ ។ ហើយក្រាបទូលផ្ទុំ ថាគាលព្រះ  
 អង្គ មានព្រះវរា ត្រាស់ប្រើយើងខ្ញុំ មើលក្មេងកំព្រា ឥឡូវយាត្រា  
 មកដល់ក្រៅឋាន ។ ស្តេចត្រាស់សួរថា ជាកូនអ្នកណា ពិនិ្សសន្តាន  
 មាតាបិតា កុមារថ្មើងថ្កាន ទៅសួរតើបាន ប្រាប់ថាឈ្មោះអ្វី ។  
 អមាត្យទូលថា សួរនាមមាតា បិតានោះក្តី ថាពុំត្រូវប្រាប់ សារសព្វ  
 ធ្វើអ្វី បើព្រះចក្រ ទ្រង់សួរអាត្មា ។ សឹមក្រាបទូលអស់ ចេញទាំង  
 នាមឈ្មោះ ចំពោះកត្រា មហាក្សត្របានស្តាប់ សារសព្វវរា មាន  
 ព្រះបញ្ជា ត្រាស់ប្រើតទៅ ។ នាំរាជកុមារ ចរចូលត្រកាល ទាំង  
 ប្រើសមាសឆ្កែ ឲ្យចូលមកឆាប់ ប្រញាប់ណាទៅ អមាត្យរត់ស្ទៅ  
 អន្លើញកុមារ ។ ព្រះបទុមវិន្យ ពួងស្តេចទ្រង់ ហៅខ្លួនចោះណា  
 អ្នកគង់ប្រើសមាស ឧកាសថ្ងៃថ្ងា ដូចពជសីហា នរោថឥតភ្នឹក ។  
 តម្រុតទាហាន ចក្រពត្តិថ្មើង វៃហាច្រើនពន្លឹក ខ្លៀងក្រសំបើកបាំង ក្រ  
 សង្វំសន្លឹក សេនាគតិក ចោមវៃហាកុមារ ។ ព្រះបទុមវិន្យ ថ្មីថ្មើងពូជ

ពង្ស កណ្តាលសេនា ច្រើនកេរ្តិ៍ខ្ពង់ខ្ពស់ ច្រើនយសសក្តា ច្រើនវិទ្ធិ  
 ក្រៀវក្រា គាទុភាពស្នប់ស្នង ។ គង់លើប្រើសមាស ភ្នំផ្អែកឧភាស  
 ចិញ្ចាចចិញ្ចាង កក្រាស្រៀវស្រស់ ខ្ពង់ខ្ពស់ឯកឯង ធ្វើតតាយលើស  
 លែង កណ្តាលនគរ ។ មហាជនទាំងឡាយ តាមមើលភ្លេចកាយ  
 ស្នាដៃកាំងឈប់ឈរ មើលឃើញសេនា យោធាវិកវ ពលពាលនិកវ  
 ចោមរោមកុមារ ។ តម្រួតតាហាន ថ្មើរជើងប៉ុន្មាន ចោមជាប់រវាវ  
 មហាជនស្នប់ស្នង គិតក្រែងក្សត្រា ធ្វើទោសកុមារ រូបវត្ថុឆោម  
 តាយ ។ ខ្វះរត់យ៉ាងខ្លាំង រលេរលាំង តាមមើលទៅឆ្ងាយ ដល់ទ្វារ  
 រាជវាំង ភ័យកាំងរាយមាយ ភ្លេចគិតសប្បាយ ដោយចិត្តស្នេហា ។  
 ព្រះបទុមវង្ស យាងចូលដល់ក្នុង វាំងហើយសួរថា សុវណ្ណរាជព្រឹក្ស  
 ពន្លឹកថ្លៃថ្នាំ តើនៅទីណា ជាធិតប្បឆ្ងាយ ។ ឥមាភ្នំប្រាប់ថា  
 សុវណ្ណព្រឹក្ស ទាំងគូធ្វើតតាយ នៅទៀបប្រាង្គមាស ឧភាសភ្នំសាយ  
 ទាំងភ្នំពុំឆ្ងាយ ចន្លឹក្សត្រា ។ បទុមវង្សស្តាប់ ឥមាភ្នំថ្លៃប្រាប់  
 សព្វគ្រប់ហើយណា ចុះពីប្រើសមាស យាងយាសយាត្រា ដើរដល់ក្រឡា  
 ទីចុងរោងវត្ត ។ ដល់ហើយអ្នកថ្វាយ ចង្អុំកបកាយ គង់គាល់  
 មហាក្សត្រ ស្តេចយល់កុមារ សោភារូបវត្ត ដួងក្រូចផ្លូវផាត់ កប  
 ខ្នុរលក្ខណា ។ ស្តេចពេញព្រះទ័យ ស្រឡាញ់ពេកក្រៃ ដូចសន្យាក

ចុះតើទំនាំង បល្ល័ង្កភាសនា ព្រះហស្តប្រវា ឧបអង្គធួបុត្រ ។ ថៃ  
 ថើបកេសា ហើយត្រាស់សួរថា ហៃកូនបរិសុទ្ធ ទ្រង់តោមនិមិល  
 ដូចគល់ទៅបុត្រ លក្ខណវិសុទ្ធ ស្នូស្នីសមកាយេ ។ កូនអើយមាតា  
 នៃអ្នកយាត្រា មកដង្ហែទេ អ្នកស្តាប់ឡើយ ទូលថាអ្នកមែ ពុំបានមក  
 ទេ សូមជ្រាបចិត្តនា ។ ស្តេចត្រាស់សួរទៅ ហៃកូនពាលពៅ ទ្រង់  
 តោមតាយា អាយុអ្នកបាន ប៉ុន្មានវស្សា ចូរច្រាបចិត្ត ណាមាស  
 ទត្តម ។ កុមារទូលថា បានបរិសុទ្ធ អាយុនៃខ្ញុំ ស្តេចគិតថាបើ  
 ប្រមើលឲ្យសម បើតាមទំហំ សោឡសវស្សា ។ កូននេះមានបុណ្យ  
 រឿងឫទ្ធិលើសលន់ រូបធីទត្តមា ទើបត្រាស់សួរបុត្រ បរិសុទ្ធប្លែង  
 ថា នាមមាតា នៃអ្នកឈ្មោះអ្វី ? ។ កុមារទូលថា រីនាមមាតា នោះ  
 ព្រះចក្រី ព្រះអង្គបានជ្រាប ដរាបសេចក្តី ស្តេចសួរថាបី-តាអ្នកឯណា ។  
 កុមារបង្គំ ថាបិតាខ្ញុំ សោយរាជ្យទត្ត ទេវឯងអនេក ជាឯករាជ ។ ស្តេច  
 ថាបិតា អ្នកនេះឈ្មោះអ្វី ? ។ កុមារទូលថា នាមព្រះបិតា ធិរាជចក្រី  
 មាតាខ្ញុំច្រាប ដរាបសេចក្តី ស្តេចសួរទៀតខ្ញុំ ថាឯមាតា ។ អ្នក  
 ឲ្យទ្រព្យអ្វី មកជាសាក្សី សំគាល់ខ្លួនបា កុមារបានស្តាប់ សារសព្វ  
 ទូលថា កាលព្រះមាតា ចេញចាកបុរី ។ ជាសត្វសារិកា ព្រោះ  
 ព្រះបិតា ទ្រង់ប្រោសប្រណី ប្រទានទំនង់ រត្នផ្លូវឆ្មើរ ទាំងគុតិសី

ដាក់ជើងមាតា ។ ទូលហើយអ្នកយក ព្រះទ័រដំមក លើកថ្វាយ  
 ក្សត្រា ស្តេចទទួលវៃ ត្រីដៃកុមារ ទតហើយក្សត្រា ស្តេចស្គាល់  
 ជឿនជាក់ ។ ជ្រាបក្នុងព្រះទ័យ ពុំមានសង្ស័យ សន្និះអន់អាភ  
 គិតថាកុមារ សោតាទ្រង់លក្ខណ៍ កូននាងមរណៈ មាតាមែនពិត ។  
 ទើបស្តេចត្រាស់ថា ហែកូនសង្សារ សំឡាញ់មាសមិត្រ មាតាអ្នកថ្ងៃ  
 ប្រពៃស្នេហ៍ស្និទ្ធ ឥឡូវថេរម៉ែត តំបន់ឋានណា ។ ព្រះបទុមវង្ស  
 បានស្គាល់ស្តេចទ្រង់ សួរឋានមាតា អ្នកទូលទៀតទៅ ដោយនូវសត្យា  
 ថាថានមាតា គង់ព្រហ្មមពាន្ត ។ ស្តេចស្តាប់ថាអើ មាតាអ្នក  
 តើ នៅទីត្បូងឋាន នឹងអ្នកឯណា មេត្តានៃប្រាណ សព្វថ្ងៃតើ  
 បាន អ្វីបរិភោគ្តា ។ រមែសស្រាំងស្រួយ ពិសពសក្កែបខ្លួយ ម្រឹក-  
 មហ៍ន្ស ទឹងមានទៀបប្រាណ ទៀបឋានមាតា ឬមួយសុខា  
 កាយជាឬទេ ។ កុមារទូលថា ឯអ្នកមាតា សុខក្នុងការយេ  
 សត្វម្រឹកពាលា ហ៍ន្សគ្មានទេ សព្វថ្ងៃសោយតែ ផ្លែឈើមើមឈើ ។  
 អ្នកគង់នៅទីត្បូ អាស្រមទៀបជិត ឥសីប្រសើរ អ្នកទ្រង់រាប់អាន ប្រ-  
 ទានសារពើ ផ្លែឈើមើមឈើ ឲ្យបរិភោគ្តា ។ តាបសនោះឯង ចិត្តល្អ  
 គួរស្រង់ ទ្រង់សាងសីលា ស្តេចទ្រង់ស្តាប់ថែ ពាក្យឯកុមារ ទូលទើប  
 ក្សត្រា គ្រេកទ្រង់អំណរ ។ ស្តេចគិតថែថា មរណមាតា នៅបរិសុទ្ធស្ត

ឬមានស្នាម ចក្រីស្អុរត ដោយមានអំណរ គ្រាស់ស្អុរទៀតថា ។  
 ហែបទុមវិន្យ កុមារច្រើនទ្រង់ បុត្រវត្ថុសន្យា មាតាអ្នកតើ ដំណើរ  
 ប្រការ ហេតុម្តេចយូរឃ្លា ពីបិតាទៅ ។ ព្រះពរជកុមារ បានស្តាប់  
 បិតា គ្រាស់ស្អុរចោះកូរ ត្រូវដូចអ្នកគិត ពិនិត្យទុកនៅ គិតដោះ  
 ហ្មឺនសៅ មន្ទិលមាតា ។ ស្រេចហើយទូលទៅ បតិត្រព្រះចៅ ចម  
 ចក្រក្សត្រា មាតានិយាយ ប្រាប់ប្រាយខ្ញុំថា កាលដើមមាតា ជាកូន  
 ក្នុងម្នីក ។ ឯក្នុងម្នីកមាន ភរិយាពីប្រាណ រួមសុខមួយទី ប្រពន្ធ  
 ចុងឈ្មោះ កាលីទីតារ សម្លាប់ជននី មាតាខ្ញុំទៅ ។ ចាប់ជាតិជា  
 ត្រី កាលីអប្រិយ វាប្រើកូនទៅ សម្លាប់ត្រីទៀត គង់ឆ្លៀតសល់  
 នៅ ស្រកាតីកូរ ទើបអ្នកមាតា ។ យកមកដាំចុះ រំពេចផាល  
 ដុះ ជាគ្រប់ខ្សែហា កាលីល្អចដក យកចោលអសារ សល់បួសខ្សែហា  
 មាតាដាំបាន ។ ដុះជាត្រីក្សា រលួសសុវណ្ណ កាលនោះក្សត្រក្សាន្ត  
 ចេញទៅប្រភាគ ក្នុងជាតិទូរដ្ឋាន យល់ឈើមានសមាន រស្មីជ្រះថ្លា ។  
 ស្តេចសព្វព្រះទ័យ ទើបមហាក្សត្រថ្ងៃ សុំឈើនោះណា មាតាលើក  
 ថ្វាយ ឥតស្តាយសោះសា ស្តេចប្រើសេនា ដឹកតាស់ពុំបាន ។  
 ទើបព្រះមាតា អញ្ជើញត្រីក្សា រួចថ្វាយក្សត្រក្សាន្ត ត្រីក្សាអណ្ណត  
 ត្រសែតលើឋាន អាតាសមកថ្កាន ដល់រំងឹតរំលង ។ ទើបព្រះមាតា

អញ្ជើញព្រឹក្សា បានចុះដល់ក្នុង អាណាសរចនា ទើបបិតាទ្រង់ រៀប  
 រោងវត្តរុង អភិសេកមាតា ។ ជាអគ្គមហេសី នៅបានឆ្នាំបី ព្រះវរ  
 បិតា ចេញប្រាបសត្រូវ ស្រុកក្រៅសីមា កាលឫស្សា ល្ងង់មាតាទៅ ។  
 ឲ្យជាន់ក្តារយន្ត ភ្នាក់ធ្លាក់លើសលន់ ក្នុងខ្លះប្រេងក្តៅ អ្នកក្ស័យជន្មា  
 កាលគ្រានោះទៅ កាលិយោរយោ ចិត្តកាចឫស្សា ។ យកឆ្នើងអ្នកម្តាយ  
 ចាក់ចោលអន្តរាយ ក្នុងព្រៃអសារ បានទេពាទេវី នៅទីព្រឹក្សា ប្រស  
 ប្រាណមាតា រស់ដូចប្រក្រតី ។ ទើបទេពធីតា ឲ្យទសថា លេប  
 ជាបក្សី ជាសត្វសារិកា លាមកប្តី ឡើងគាល់ព្រះបី- តាទ្រង់  
 មេត្តា ។ ទើបព្រះរាជា ស្តេចឲ្យនៅនា ទ្រង់មាសរចនា នៅយូរ  
 ប្រមាណ បានមួយវស្សា ព្រះវរបិតា ចេញប្រាបសត្រូវ ។ ឯក្រោយ  
 នោះមាន សាវ័ជ្ជីកមួយប្រាណ ចិត្តកាចឪឡូវ ឈ្មោះនាងឆន្ទា ចំជា  
 សត្រូវ ខេរខ័ន្តក្រញាវ ចាប់យកសារិកា ។ បោចរោមដាច់ដាច ឆន្ទា  
 ចិត្តកាច មិនគិតអនិច្ចា ហើយទុកជិតខាង ទឹកអាងរង្វា គ្រជាក់  
 កាយ ភ្នាក់ដឹងស្មារតី ។ ហើយក្រោកឡើងស្តុះ ឈានជើងរក្សិរកោះ  
 ចិត្តចាប់ឫស្សី រនាបចរនោះ លោតស្តុះដល់ដី ចូលពួនក្នុងទី ស្តេច  
 កណ្តុរស ។ កណ្តុរមេត្តា រៀបឲ្យភោក្តា ចំណីយ៉ាងល្អ អ្នក  
 នៅជរាប រោមស្លាបដុះប- រិច្ចណ៍ហើយចរ ចាកចេញយាត្រា ។



ក្រែងនគរក ឃើញហើយនឹងយក មកចង់ទោស លាកណ្តុរស  
 ចេញចរយាត្រា ដល់ដើមត្រីក្បា ឈើធំមួយមាន ៗ ហើយឃើញ  
 ស្តេចខ្មា សុំផ្លែត្រីក្បា មែកមួយបែរបាន ជាបក្សីធំ ស័ក្តិសមរូប  
 ប្រាណ សុំមែកមួយបាន ជាប្រើសមាសធំ ៗ មែកមួយជាស្វា មែក  
 មួយកើតជា មនុស្សស្នួនសម ហើយនិម្មិតបាត់ សូន្យស្ងាត់ជ្រងំ  
 ទើបអ្នកហើទំ ចឹកចាប់ដលា ៗ ជាថ្នាំទិព្វថ្ងៃ គ្រប់មែកប្រពៃ ហើយ  
 ហើរយាត្រា ទៅដល់កុដី ឥសីសីលា សន្មតនាមថា មិត្តាជនជាក់  
 ទើបបរិភោគ ថ្នាំទិព្វកាលណា ប្រែប្រាណឥតភាគ ជាមនុស្សដូច  
 មុន ល្អសល្អន់ទ្រង់លក្ខណ៍ ត្រាច់ដើរស្វែងស្វាត់ តាមជនិមាតិ ៗ  
 ដើរដល់កុដី អាស្រមឥសី ចូលថ្វាយវត្តា នៅនឹងឥសី បានបិទវា  
 ឥសីមិត្តា - ជនចរចុះស្រងំ ៗ ទឹកស្រះរើសខ្ញុំ ក្នុងជាប់ទុម  
 ហើយនាំត្រាច់ត្រងំ ឲ្យអ្នកមាតា រក្សាយូរលង់ លុះធំពេញអង្គ  
 បានបិទវាហើយ ៗ ឯព្រះជននិ វេលាក្រី សោកពុំមានស្បើយ  
 នកដល់ក្បត្រា ពុំមានភ្លេចឡើយ នឹកឈឺមាសហើយ អ្នកសោយ  
 សោកា ៗ ខ្ញុំយល់ជននិ អ្នកកើតទុក្ខទី ទុក្ខទោមនស្ស  
 កណ្តែងកណ្តោច គ្រមោចឯកា ផ្សារខ្លោចឧក សង្រ្គងសង្រ្រី ៗ  
 ខ្ញុំយកអាសារ មិនឲ្យមាតា កើតទុក្ខពេកក្រៃ ខ្ញុំត្រាច់ដើរមក សួររក

ក្សត្រថ្ងៃ មើលឈើមានសម្រែ ឲ្យដឹងកិច្ចការ ។ ឥឡូវព្រះអង្គ ក្រុមក្សត្រ  
 បានទ្រង់ ឥតមានរោគា ឈើមានទាំងគូ ដុះដួរសាខា សព្វគ្រប់  
 ប្រការ ពុំមានអន្តរាយ ។ សូមលោក្សត្រក្សត្រ ទ្រង់នាំព្រឹទ្ធិ ទៅ  
 ប្រាប់អ្នកម្តាយ កុំឲ្យអ្នកមាន ព្រួយប្រាណភិតព្រួយ គិតក្សត្រងងាយ  
 ឲ្យស្បើយទុក្ខា ។ ទើបស្តេចយាត់ទៅ ហែកូនពាលពោ កុំកាល  
 យាត្រា ចូរអ្នកឈប់ចាំ ទំរាំបិតា កេណ្ឌពលសេនា ជូនអ្នកទៅផង ។  
 ទើបស្តេចតាក់តែង ប្រាង្គមានចិញ្ចាង ល្អល្អះកន្លង ហើយរើស  
 ក្មេងស្រី ប្រិមប្រិយមត់ហ្មង ប្រាំរយឲ្យផង បំរើចុក្រា ។ ក្មេងប្រុស  
 មួយពាន់ ថ្វាយជាកំណាច់ បទុមវង្ស តែងរោងមុខចូន សមសួន  
 សោភា បិទមានរចនា ប្រទានប្រើសមាស ។ មានពលប្រាំរយ កែ  
 ស្មៅជ័យ ប្រក្រតិពេញពាស រើសរកស្មៅខ្ចី ចំណីប្រើសមាស ក្រាល  
 រោងឧត្តាស កន្ទេលបីជាន់ ។ ក្រាលក្រោមស្តាន់ស្តាស កន្ទេលឧត្តាស  
 ទង់ដែងសំខាន់ ខាងលើក្រាលប្រាក់ ឆ្នៅឆ្នាក់ច្រើនជាន់ ពួកពលកំណាច់  
 ផ្លាស់ត្នារក្សា ។ យាមយប់ដើរល្បាត តាមថែវព្រោងព្រាត ពេញរោង  
 រចនា ពេលថ្ងៃលាងទឹក ពេលព្រឹករក្សា ឲ្យស្មៅភោក្តា ជាក់នឹងភាជន  
 មាស ។ អាងមានជាក់ទឹក ឲ្យប្រើសមាសផឹក ថ្លើងអង្គឧត្តាស ព្រះ  
 បទុមវង្ស អ្នកគង់ប្រាង្គមាន មន្ត្រីកស្រួលពាស ឡើងតាមគ្រឿបគ្រា ។

ព្រះបាទបពិត្រ វិមលទ្រង់ប្តូរ ឲ្យផ្លូវសេនា ទាហានចតុរង្គ ប្រៀបប្រដូង  
 អាត្មា ពលពាលរថា គង្រទ្រុអស្សតរ ។ ពលថ្មើជើងស្អាត រូបពង្ស  
 ឆាត់ ប្រដូងប្រាណកាតិករ កាន់គ្រឿងគ្រប់ដៃ វាំងវៃឈានឈរ មាន  
 ចិត្តត្រេកអរ ចង្អុលយល់ហិមពាន្ត ។ ពលច្រើនឆោឡា ប្រាំពីរគោរោ-  
 ភិនបីមាន លុះបានឫក្សពារ ពេលរោគកញ្ញាណ ផ្ទុមគ្រឿងស្និទ្ធស្និន  
 ប្រគំដង្រ្កី ។ ស្តេចយាងយាសគង្រ គង្រទ្រុវរម - ង្គិលតាបវង្សី សុទ្ធ  
 សីនិចនា ផ្ទះថ្នាំឆ្លើ ខុនណាងសាវស្រី សិនិជះសះណា ។ ព្រះ  
 បទុមវង្ស ពិលាឡើងគង្រ ច្រើនមាសថ្លៃថ្នាំ ចេញជាទ័ពស្រួច គ្រដួច  
 ខៀវខ្មៅ ទាំផ្លូវបិភា នរោថឥតគ្រឿង ។ បើកបាំងអភិរម្យ ក្លៀវក្លាសុំត្រសុំ  
 ចាមរស្សរ្យសែន រីឯនិយាយដាត់ (១) រុក្ខចិត្តវិញ្ញាណ សូរសព្ទគគ្រេង  
 ខ្លួនខ្លាញ់សុដា ។ ចូលវែងផ្លូវជ្រួញ ហើរហួសគ្រឿងបំ ទ្រាលាមព្យោមា  
 ស្រទំណកាស ដេរដាសមេយា ដោយប្តូរទិសម្តាំ ព្រះបទុមវង្ស ។  
 ទង្រង្រយដាមុខ ប្រាលច្រើនគគុក ទាហានពលពង្ស ក្រោយនោះពលរដ្ឋ  
 ប្រព័ទ្ធរឿណរង្គ ពលសេះទ្រទ្រង់ ស្ទុះស្អាតក្លៀវក្លា ។ គង្រទ្រុ  
 សារសឹក ខៀវខ្មៅអធិក បន្ទាប់ក្សត្រា ពលថ្មើច្រូងប្រាង សនិខាង  
 មាតិ ប្រាំជួរជិតគ្នា គ្រឿងគ្រប់ដោយដៃ ។ ស្តេចលើកទាហាន  
 ចេញចាករាជដ្ឋាន សប្បាយក្សត្រថ្លៃ ចូលវែងប្រាងក្សា សាខាគ្រវៃឈ

១- រុះ ពាក្យបុរាណ ប្រែថា: ដួច, ដួចដា ។ រុក្ខ ប្រែថា: ដួចកែវ ។

ក្រយឹងល្វើនល្វើ ល្វើកលេចបុណ្យ ។ ឈើដាំដាំទ្បាយ ដុះជិតពុំ  
 ឆ្ងាយ តាមដងទាតា ម្លូរក្នុងស្រែ ចំប៉ូចម្យ៉ា រំដួលក្តាំងដារ ខ្លាំងខ្លួន  
 មាលតី ។ ឆក្រក្រយូក្រក្រ ច្បាសែតច្រើនក្តាត់ ស្រឡាតស្រឡា  
 សាវយុតមហាហង់ ប្រយង្គកាតិ កាតែសពីសី រំចេកខែន្យ ។  
 ឈើឈរធំ ។ ដើមដុះជាដុំ ជាម្លប់ដៃស្ត្រី នឹងចតនឹងឈប់ បើ  
 យប់តាមតែ ដេកដោយសព្វតែ មិនព្រួយបោសជាត់ ។ ដីរាបស្មើ  
 ធើន ស្មៅស្មើលើស ស្អាតដូចគេខាត់ មិនស្លៀបមិនស្អុះ ដេកចុះ  
 លក់ថ្នាក់ មិនគិតខ្វាចសត្វ សាហាវពាណា ។ ព្រះពាយរំភើយ ក្រ  
 សៀកល្អល្អើយ មនោរមា ជាទឹកម្រេក ចិត្តត្រេកគ្រប់គ្នា មានទឹកដ្ឋា  
 ស្រះស្រង់រៀងទៅ ។ ឈូកក្រពញាពាស ផ្ការឹកដេរដាស ក្រអូចចាំ  
 នៅ ត្រីគ្រាចរំហែបរំហាល គ្រាស់ក្រែលមកទៅ ក្នុងទឹកជ្រៅ ត្រីធំ  
 នរនាថ ។ សេនាទាលពាល ត្រេកត្រះត្រកាល ចាប់ភ្លឺរក្សុជាតិ ពីដោរ  
 ស្តាប់ស្តល់ ដោយខ្យល់មន្តរាត សប្បាយភ្លេចញាតិ ភ្លេចបុត្រករិយា ។  
 ព្រះបាទបពិត្រ ធិរាជទ្រង់ប្ញទ្ធិ ស្តេចលើកយោធា ព្រះបទមុខវិញ ទ្រើស  
 ទ្រង់សំការ អ្នកនាំមាតា ព្រះចិត្តទៅ ។ ស្តេចយាងយូរថ្ងៃ ប្រាំដណ្តប់  
 ថ្ងៃ ទៀបទីលំនៅ កាស្រមមាតា ក្សត្រគ្រាចមចៅ បញ្ឈប់ទីលំនៅ  
 ចម្ងាយប្រមាណ ។ ពីការសមបទ បានមួយយោជន៍គត់ ដល់ទឹកក្សត្រ

ក្បួន ព្រះបទុមវង្ស ស្តេចទ្រង់គិតព្យាបាល បញ្ឈប់ទាហាន ទៀបទឹកដី ។  
 ស្រះស្រង់ធំត្រាយ ប្រវែងចម្ងាយ មួយយោជន៍គណនា អស់ពល  
 រៀបរយបំ ដោយម្លប់ព្រឹក្សា រៀបបរិភោគ ដោយគួរទីទេ ។ ព្រះ  
 បទុមវង្ស ស្តេចឡើងលាអង្គ បិតាជឿស្នងជ័យ ទៅប្រាប់មាតា នឹង  
 មហាឥសី កុំឱ្យគិតភ័យ នឹងពលសេនា ។ ព្រះបិតាស្តាប់ បុត្រពេ  
 ប្រញាប់ ទៅឯមាតា ហើយទូលសារស័ព្ទ ជ្រាបដោយប្រការ  
 ស្តេចបើកបុត្រា ទៅតាមបំណង ។ កុមារវាស ឡើងគង់ប្រើស  
 មាស យាត្រាគ្រាប់គ្រង់ ដល់ទីមាតា កុមារទុរអង្គ លុតលើកកំបង់ ចង្អុ  
 មាតា ។ ទូលសព្វសេចក្តី នាងអរតតបី ឥតឯងមា នាងនាំបុត្រទៅ  
 គាល់ហៅព្រះមហា ឥសីសីលា ទូលសព្វសេចក្តី ។ ថាត្រូវព្រះបុទ  
 វិមលនរោថ ជាព្រះស្វាមី ស្តេចលើកយោធា សេនាមន្ត្រី ឈប់  
 នៅស្រះស្រី នាទីបត្យតា ។ មកទទួលខ្ញុំ ទៅប្តីរម្យ វិទេហ៍រង្គា ខ្ញុំលា  
 ព្រះអង្គ សូមទ្រង់មេត្តា ទៅសួរព្រះមហា ក្សត្រជាស្វាមី ។ ឥសីបានស្តាប់  
 នាងទូលគួរតាម ទើបព្រះឥសី ថ្វាយព្រះពរថា បើមហាក្សត្រី ទៅសួរ  
 ស្វាមី អាត្មាកាតអរ ។ នាងស្តាប់ឥសី បើកស្រួលក្សត្រី នាំបុត្រចេញចុះ  
 ទៅទទួលក្សត្រ ចក្រពត្តិបវរ ប្រើសមាសសោតចរ តាមក្រោយបុត្រភ្លា ។  
 ក្សត្រីវរវង្ស នាងយាងពីរអង្គ នឹងពជបុត្រា ដល់ទៀបពួកពល សកល

សេនា ទើបមហាក្សត្រា ទតយល់ពីឆ្ងាយ ។ ត្រាស់ប្រើសារវែង ស្រីឆ្មារ  
 ឆាប់វែ រុករត់ប្រញាយ ទទួលមហេសី ក្សត្រីនាមនាយ ស្នំស្នំទាំង  
 ឡាយ ទទួលធីតា ។ ខ្លះថ្វាយទឹកអប់ ឲ្យនាងលាយលុប លាបលាង  
 កក្រា ខ្លះថ្វាយផ្កាក្រង កម្រងរចនា ខ្លះថ្វាយគន្ធា ព្រះស្រីដួងចន្ទ ។  
 នាងស្រង់ទឹកអប់ បែកខ្លួនលាយឡប់ ឯស្រីកំណាទ់ ខ្លះដុសកាយ  
 កក្រាសោភ័ណ ថ្វាដូចដួងចន្ទ ចូណឹមចាំងចែង ។ អក់យាយខុន  
 ណាង យកគ្រឿងសំអាង រចនាទិព្វទេស រៀបស្អាងមហេសី ប្រិម  
 ប្រិមចិញ្ចាង ល្អល្អះឯកឯង ឯកអគ្គនារី ។ កក្រាផ្សូផង់ រស្មីលង់  
 រលីងឆវី បំព្រងព្រះខាត់ រូបរក្ខមណី នេត្រាទាំងទ្វី ដូចនិលរតនា ។  
 ព្រះស្នំសំអាង ស្អាងរួចហែនាង ឡើងតាវក្សត្រា នាងថ្វាយបង្គំ  
 ប្រណម្យចេស្តា ហើយនាងធីតា គង់ទីគួរសម ។ ស្តេចទតយល់ព្រះ  
 មហេសីល្អល្អះ ដួងកក្កស័ក្កសម ធ័តតាយលើសលន់ ល្ងាសល្ងន់រម្យទំ  
 ឡើងវែហស្នួនសម សមស័ក្តិលក្ខណា ។ ចំឡែកលើសមុខ ជារយ  
 ពាន់គុណ ព្រោះសោយផលា ថ្នាំទិព្វថ្លើងថ្កាន ប្រែប្រាណធីតា ជា  
 ក្រមុំណា ល្អល្អះគួរស្រង ។ ស្តេចវែងបេតិ ស្រឡាញ់មហេសី ពេក  
 ក្រៃលើសលែង ដួងកក្កតាំង រសោភាចិញ្ចាង រស្មីស្ស្យសែង ស្នំស្នំ  
 សមកាយ ។

(នៅមានត)

# រឿងព្រេងនិងរឿងបុរាណជំនុំក្នុងមធ្យមសម័យ

លោក រ៉ាយ-ប៊ុក ប្រែរៀបរៀង

(៧៣៣)

នាងព្រាយក៏សួរទៅលោក អ៊ីតូសូដាថា “ម្ដេចក៏លោកមិនសម្រាន្ត  
ឲ្យលក់ដូចហានឯទៀត, ខ្ញុំឆ្ងល់ណាស់ ។ អ្វីនេះ. ឈាមហូរ  
ចេញពីក្បាលជង្គង់អ្នក ។

លោកអ៊ីតូសូដា ក៏តបទៅនាងព្រាយថា: “ខ្ញុំធ្វើឲ្យបួសក្បាលជង្គង់  
ដោយចិត្តស្មោះស្ម័គ្រ ដើម្បីឲ្យសេចក្ដីឈឺចាប់ដោយរបួសនោះធ្វើឲ្យខ្ញុំ,  
ស្ថិតនៅបើកភ្នែកជាទិច, មិនឲ្យខ្ញុំដេកលក់ទៅបាន” ។

នាងព្រាយក៏ឆ្លើយតបទៅលោកអ៊ីតូសូដាថា “ខ្ញុំគួរសរសើរចំពោះ  
អ្នកពន់ពេក; អ្នកឯងត្រូវតែគោតសរសើរពេញលក្ខណៈ” ។

លោកអ៊ីតូសូដា ក៏តបទៅវិញថា: “របួសនេះដូចជា ស្នាមអេះ  
ប៉ុណ្ណោះ មិនត្រូវនិយាយទេ ។ ខ្ញុំនឹងអាចបំពេញករណីយកិច្ចឲ្យបាន  
ប្រសើរជាងនេះទៅទៀត, បើចៅហ្វាយនាយលោកត្រូវការខ្ញុំ” ។

នាងព្រាយក៏ឆ្លើយមកវិញថា: “អ្នកឯងជាហាន គួរជាទិដ្ឋាន  
គតិដល់ហានទាំងឡាយ ហើយជាអ្នកបម្រើរាជការប្រកបដោយ  
សុក្រិតភាព” ។



នាងព្រាយក៏ញញឹមទៅរកលោកអ៊ិតសូដា យ៉ាងស្រស់ស្រាយ  
សប្បាយក្នុងចិត្ត ទឹកមុខរីកសមដូចបុណ្យត្រូវព្រះសុរិយាលេខបុព្វលា-  
សម័យ, ចិត្តព្រៃព្រួចកបស្នេហាគួរប្រាថ្នាពិស្សយ រូបនាមនាយាស្រស់  
ប្រិមប្រិយ គួរស្ទុះទៅទប់កែវថ្ងៃមិថ្ងៃ ។

នាងព្រាយក៏គិតថា “អញធ្វើឲ្យលោកអ៊ិតសូដា បាក់ចិត្តទៅកាន់  
សេចក្តីស្នេហា ហើយនាងនឹងមុខទៅរកព្រះអង្គម្ចាស់ ទឹកក្នុង  
ចិត្តថា: “តើព្រះអង្គយ៉ាងណាទៅ យប់នេះ” នាងព្រាយក៏ទនកាយរបស់  
ខ្លួនទៅលើព្រះអង្គម្ចាស់ ។

លោក អ៊ិតសូដា ទប់ទល់បានខ្លះសេចក្តីស្នេហាចំពោះនាងព្រាយ,  
លោកក៏ក្រោកឡើងមកយាត់ហាមនាងព្រាយ កុំឲ្យពាលព្រះអង្គម្ចាស់  
បាន ។ នាងព្រាយអស់តំរេកំចេញពីក្រឡាព្រះបន្ទំព្រះអង្គម្ចាស់ទៅខាង  
ក្រៅបាត់ទៅ ។

លុះដល់ពេលព្រឹក ពួកទាហានដែលយាមព្រះអង្គម្ចាស់ភ្នាក់ពិន្យទ្រា  
ទាំងអស់គ្នាឡើង មានសេចក្តីកោតសរសើរទាហានអ៊ិតសូដា ដែលស្ថិត  
ទៅយាមពេញលក្ខណៈឥតបានដកសោះឡើយ ដោយប្រិមព្រាហ្មបាយ  
ថ្ងៃក៏ធ្វើរបួសក្បាលជង្គង់នោះឯង, ហើយខ្លួនមានការអៀនអន់ស្រពន់-  
ចិត្តដោយមិនបានប្រើប្រាស់ព្រាហ្មបាយថែបនេះ ។

លោកអ័ក្ខសូដា ក៏បានទៅតាន់គេហដ្ឋានលោកអ័សាហាយ៉ាប៊ុយ  
 ហ្វេន ទីប្រឹក្សាព្រះអង្គម្ចាស់ហើយ ក៏ជំរាបលោកអ័តិរឿនរ៉ាវ៉ាតយប័មិញ  
 ឲ្យលោកជ្រាបសព្វគ្រប់ ។ លោកទីប្រឹក្សាក៏ថ្លែងនូវសេចក្តីសរសើរ  
 ចំពោះទាហានអ័ក្ខសូដា ។ លោកទីប្រឹក្សាគិតក្នុងចិត្តថា ថ្ងៃនេះអញមុខ  
 ជាបានទទួលរង្វាន់ដ៏ធំជាទីគាប់ចិត្ត ដោយត័យប័មិញ នាងព្រាយមិនបាន  
 ទៅជិតព្រះអង្គម្ចាស់ ដោយទាហានអ័ក្ខសូដាហាមឃាត់ ហើយព្រះអង្គ  
 ម្ចាស់ទ្រង់ផ្តល់ក្របីស្តាប់ស្តាប់, ទ្រង់តែងឡើងចាកសយនា មានព្រះកាយ  
 ពលសុខស្រួលពន់ពេក ។

ដល់ពេលយប់ស្ងែក ទាហានអ័ក្ខសូដា ក៏ត្រូវចាត់ឲ្យយាមទៀត ។  
 ដល់ពេលអធ្រាត្រស្ងាត់, ទ្វារក៏បើក, ស្រាប់តែមាននារីរូបឆោមលោម  
 ពណ៌ស្រស់ប្រិមប្រិយ ចូលមក (មានគេប្រាប់លោកអ័ក្ខសូដាថា: នារី  
 នោះ មាននាមឈ្មោះថា ព្រះនាងអ័ក្ខយ្យី ) ។

លោកអ័ក្ខសូដា បានឃើញនាងព្រាយដែលខ្លួនសំគាល់ថា ព្រះ  
 នាងអ័ក្ខយ្យី ចូលទៅក្នុងក្រឡាព្រះបន្ទំព្រះអង្គ ។ តែដល់នាងឃើញ  
 ទាហានអ័ក្ខសូដា ស្តុះមកឃាត់ហាមប្រាមនាងមិនឲ្យចូល, ក៏នាងថយ  
 ចេញទៅក្រៅវិញទៅ, ឥតមានប៉ះពាល់ដល់ព្រះកាយព្រះអង្គឡើយ ។

ដល់យប់ក្រោយត ។ មកនាងព្រាយដែលនិហ័នមកក្នុងក្រឡាព្រះបន្ទំ

ព្រះអង្គម្ចាស់ ។ ក៏ទ្រង់ផ្តល់សុខព្រះកាយសប្បាយព្រះរាជហ្មឺន ។  
មួយទៀត, ទាហានទាំងឡាយក៏លែងដេកលក់ទៅទៀត ។ ព្រះអង្គ  
ម្ចាស់ ទ្រង់លែងមានព្រះរាជហ្មឺនសាច់រសល់ដូចយប់មុន ។ ព្រះ  
សុខភាព ព្រះអង្គ ក៏ចម្រើនស្រួលតាមលំដាប់ ។

ទាហានអ័ក្ខសូដា ត្រូវបានព្រះអង្គម្ចាស់ទ្រង់ប្រោសព្រះរាជទានឱ្យ  
ឡើងវិញស្ថិតិជាតាមទាហាន ព្រមទាំងទ្រង់បំពេញព្រះរាជអំណោយ  
ដ៏មួយកន្លែងជាកម្មសុំចិញ្ចឹមទាហាននេះ ដោយទាហានអ័ក្ខសូដា មាន  
គុណបូជាការដ៏ធ្ងន់ចំពោះទ្រង់ ។

តែលោកអ័ក្ខសូដាយល់ថា ខ្លួនមិនទាន់បានបំពេញករណីយកិច្ច  
ជាស្ថាពរនៅឡើយ ។ លោកក៏បានអញ្ជើញ ទៅជួបនឹងលោកទីប្រឹក្សា  
អ័សាហាយ៉ាប៊ុយហ្សូន ក៏ជំរាបលោកថា :

“កល្យាណមិត្ត នឹងអ្នកដែលមានស្វាមីកក្តិខៃព្រះអង្គ នឹងមិនអាច  
ទុកចិត្តបានថា ទ្រង់នឹងផុតពីកយន្តិកយនោះបានឡើយ ” ។

លោកទីប្រឹក្សាប៊ុយហ្សូន ក៏យល់ព្រមតាមយោបល់លោក អ័ក្ខ-  
សូដា ។ ក៏បន្ថែមទៅទៀតថា :

“ព្រះអង្គម្ចាស់ទ្រង់ប្រហែលជាត្រូវអំពើគេ ។ បើទាហានដែល  
យាមព្រះអង្គចេះតែដេកលក់ ប្រហែលជាមានហេតុអ្វីមួយ ដែលធ្វើស្តាន

ភាពមនុស្សឲ្យទៅជាដួងចាន ។

លោកប៊ុយហ្វេន ក៏តបទៅលោកអ៊ីតូសូដា ថា " គឺពិតប្រាកដ  
ដូចលោកថា " ។

លោកអ៊ីតូសូដា ក៏ពោលតទៅទៀតថា " ក្នុងពេលដែលខ្ញុំបាន  
យាមល្បាតព្រះអង្គម្ចាស់, មានតែនារីម្នាក់ទេ ដែលចូលទៅក្នុងក្រឡាព្រះ  
បន្ទំទ្រង់ គឺព្រះនាងអូតូយ៉ូ<sup>(១)</sup> ។ កាលណាព្រះនាងនេះលែងយាងទៅកាន់  
ក្រឡាព្រះបន្ទំព្រះអង្គ ។ ក៏ផ្អែកស្រួល លែងមានអាកប្បកិរិយាសោប  
សេសដូចមុនៗទៀត ។ ខ្ញុំបានមានសេចក្តីព្រួយបារម្ភជាខ្លាំង ដោយខ្ញុំ  
បានទៅប្រកាន់លើនារី ដែលទ្រង់សព្វព្រះរាជហ្មឺន ។ តែខ្ញុំបាន  
គ្មានអ្នកណាសង្ស័យ ក្រៅពីព្រះនាងនេះទេ ។ ពួកត្រាយតាបដែលជា  
ហេតុនាំឲ្យកើតអាការពេក ប្លែកពីធម្មតាចំពោះព្រះអង្គ គឺនាងនេះឯង ។

លោកប៊ុយហ្វេន ក៏ពោលតទៅទៀតថា " លោកអ៊ីតូសូដា ក៏ពោលតទៅទៀតថា ។ ថា

១- យោបល់អ្នកប្រែលោកអ៊ីតូសូដា មិនបានដឹងថាៈ ឆ្មាខ្មៅនោះវាពិតជាព្រះនាង  
អូតូយ៉ូយកទៅកប់ក្នុងទីស្ងាត់ទៅហើយ ហើយវាប្រែក្រឡាខ្លួនវាជាព្រះនាងអូតូយ៉ូ ។ ឯឆ្មា  
ខ្មៅ-ជ្រឹងពាក្យបារាំងថាៈ chat, vampire ត្រូវយល់ថា vampire ប្រែជាភាសាខ្មែរ  
ថាជ្រឹង ជាពួកសត្វរន្តិចរឬក៏ត្រីចរដែលរកស៊ីតែពេលយប់, ជាចម្រុះ (chéiroptères)  
ដែលមានស្បែកខ្លួនវែងទៅជាស្លាប, ហើយតែងដេញវាឈាមសត្វនឹងមនុស្សដែលដេកលក់ ។  
ព្រោះហេតុនេះ នារីនេះមានរូបរាងជាឆ្មាខ្មៅ តែមានលក្ខណៈជាបក្សព្រីង គឺចេះដេញវា  
ឈាមធ្វើឲ្យមនុស្សចម្លែកយក់ឡើង ។

“ខ្ញុំជឿជាក់ណាស់ដែរ . . . ខ្ញុំខ្លាចណាស់ចំពោះរឿងនេះ ។ មិនអីទេ  
លោក បើខ្ញុំសួរយោបល់លោកទីប្រឹក្សាឯទៀតសិន, ចូរលោកអញ្ជើញ  
មកជួបនឹងខ្ញុំម្តងទៀត, ពេលស្អែក ។

ដល់ពេលស្អែក, លោកទីប្រឹក្សាអីសាហាយ៉ាប៊ុយហ្វ្រូន ក៏  
ប្រាប់លោកអភិបាលថា “លោកបានសួរដោយសម្ងាត់ចំពោះពួកលោកទី  
ប្រឹក្សាឯទៀត។ ក៏យល់ស្របនឹងយោបល់លោកនឹងខ្ញុំហើយ, គឺព្រះនាង  
អូតូយ៉ូនេឯង ជាបុត្រហេតុនៃអាការរោគព្រះអង្គម្ចាស់ ។

លោកអភិបាលក៏ពោលថា “ដើម្បីនឹងធ្វើឲ្យព្រះអង្គម្ចាស់មានព្រះសុខ  
ភាពដ៏ពេញលេញឡើងវិញ ត្រូវតែសម្លាប់មេព្រាយនោះចេញ ។  
សូមលោកទីប្រឹក្សាមេត្តាអនុញ្ញាតឲ្យខ្ញុំបាទសម្លាប់មេព្រាយនេះចុះ ខ្ញុំបាទ  
នឹងសម្លាប់ភ្លាម ក្នុងពេលថ្ងៃនេះ, សូមតែព្រះគេដព្រះគុណ ចាត់ឲ្យ  
ដាក់ទាហានយាម ៨ នាក់ចំពីមុខទ្វារបន្ទប់វា កុំឲ្យវារត់រួច ។

ដល់សាយល្ងាសម័យ, លោកអភិបាលក៏បានទទួលព្រះនាងអូតូយ៉ូ  
ថា លោកនឹងយកប្រអប់តូចមួយ ដែលមានព្រះសារលិខិតព្រះអង្គម្ចាស់  
មកជួយព្រះនាង ។ គេក៏អនុញ្ញាតឲ្យលោកអភិបាល ចូលទៅ  
ជួបនឹងព្រះនាងអូតូយ៉ូ ។

ព្រះនាងអូតូយ៉ូទ្រង់មានចន្ទលថា: ចូរលោកឲ្យប្រអប់នោះមកខ្ញុំ . . .

ខ្ញុំសូមឲ្យតែព្រះអង្គម្ចាស់ជាទីស្នេហារបស់ខ្ញុំ កុំឲ្យមានអាការរោគតទៅ  
ទៀត . . . ។

លោកអ័ត្តសូដា ក៏តបទៅព្រះនាងអូតូយ៉ូថា “ព្រះអង្គម្ចាស់ឥត  
មានពេលវេលាអ្វីសោះឡើយ . . . តែសូមព្រះនាងទ្រង់ទតព្រះសារលិខិត  
ព្រះអង្គ រួចឲ្យព្រះនាងឆ្លើយទៅព្រះអង្គឲ្យឆាប់” ។

ក្នុងពេលដែលព្រះនាងអូតូយ៉ូកំពុងបើកប្រអប់នោះ លោកអ័ត្តសូដា ក៏  
ហូតជាគ្រីកូម ។ តែព្រះនាងអូតូយ៉ូក៏កន្ត្រាក់បានព្រះខ័នមានដងស្រោប  
មាស ហើយក៏យុទ្ធជាមួយនឹងលោកអ័ត្តសូដា ។ ព្រះនាងមានចម្ងល់  
ខ្លាំងៗថា “ម្តេចឯងហ៊ានយុទ្ធនឹងស្រ្តីក្នុងព្រះបរមរាជវាំង ហើយជាស្រ្តីសំ  
ណាប់ព្រះអង្គម្ចាស់ថែមទៀត អញនឹងដេញអាឯងចេញពីព្រះបរមរាជវាំង” ។

លោកអ័ត្តសូដា ក៏យកដំក្រៀមព្រះខ័នព្រះនាងធ្លាក់ហើយក៏  
កាត់ក្បាលព្រះនាងអូតូយ៉ូបាន ។

ស្រាប់តែនៅលើផែនដី, មិនមែនជាសាកសពស្រ្តីប្រទេសជាសាក  
សពឆ្មាខ្មៅធំ ដែលមានក្បាលជាប់ពីខ្នងទៅវិញ, ឆ្មាខ្មៅ-ជ្រីងដែល  
រាល់យប់ រមែកដេញព្រះលោហិតព្រះអង្គម្ចាស់ណាចេស្តីម៉ាំ ហើយ  
មានតែលោកអ័ត្តសូដាទេ ដែលជាអ្នកធ្វើឲ្យព្រះសុខភាព ព្រះអង្គបាន  
ស្រួលដូចដើមវិញ ។

អធិប្បាយសុភាសិត

ទំពាក់វាទៅ ទើបឆ្មៅវាជ្រុះ

លោក ស្តីនី-ធួរ រៀបរៀង

លោក ទុក្ខម្រឹជា ចាប-ពិន ពិនិត្យ

សេចក្តីដ៏ប្បាយ

ដើម្បីពាក់វាទៅវាយខែតពួកជនណាដែលខ្លួនច្រអូស ក្នុងកិច្ចសិក្សា រៀនសូត្រ ក្នុងការងារសព្វសារពើ, កុំឲ្យដេកចាំព្រេងវាសនាជូនផល មកឲ្យនោះ ចាស់ទុំបមេបុរាណ បានចងក្រងជាភាសិតមួយបទទុកគ្រើន លើកជនទាំងនោះថា: “ទំពាក់វាទៅ ទើបឆ្មៅវាជ្រុះ” ។

ភាមអត្តានុរូប ភាសិតនេះ បានប្រាប់ន័យយ៉ាងជាក់ច្បាស់មក យើងរួចស្រេចទៅហើយ គឺផ្ទៃឆ្មៅដែលជាប់នៅនឹងសណ្តន់នៅឡើយ មិនអាចនឹងជ្រុះមកចូលក្នុងកញ្ជើរបស់យើង នៅពេលដែលយើងគ្រាន់តែ ហាមាត់និយាយថា: ចង់បានផ្ទៃឆ្មៅ ។ នោះទេ ។ ដូច្នោះ, បើយើងចង់ បរិភោគផ្ទៃឆ្មៅ ត្រូវតែយើងយកទំពាក់ទៅច្តក់បេះវាទើបបាន បើពុំនោះ នោះទេ ច្បាស់ជាយើងអង្គុយលេបទឹកមាត់ផ្អូស ។ ពិតប្រាកដ ។

ភាមអត្តប្បជីវបរិញ្ញា ភាសិតនេះមានន័យថា: បើយើងចង់បានផល



អ្វីមួយ ។ ដូចជាប្រាថ្នាទ្រព្យសម្បត្តិឲ្យបានបរិបូណ៌ហូរហៀរ ដើម្បីធ្វើ  
 ជាសេដ្ឋីភាពតិចតួច ឬប្រាថ្នារវាងជ្រៅជ្រះ ដើម្បីបានធ្វើជាមន្ត្រីធំដុំនឹង  
 គេក្តី, យើងមិនត្រូវដេកចាំព្រៃនវសនា ឬ បន់ស្រន់បួងសួងព្រះអាទិទេព  
 ឲ្យមកជួយយើងនោះទេ, យើងត្រូវខ្វះខាតប្រើកម្លាំងកាយ ចិត្ត-បញ្ញា  
 ព្យាយាមរៀនសូត្រ, ធ្វើការងារសព្វសារពើទាំងអស់ ដើម្បីជួយកសល  
 ដែលយើងប្រាថ្នានោះ ។ ។ បើតុដូច្នោះទេ ផលនោះមិនអាចផ្តល់ ហុច  
 ផលប្រយោជន៍ឲ្យយើងបានឡើយ ។ សេចក្តីនេះសមដូចសុភាសិត  
 សំស្ក្រឹតមួយបទថា:

ការងារតែងសម្រេចដោយព្យាយាម  
 តុំមែនទានតាមមធ្យោបាយ  
 ម្រឹកតុំដែលចូលក្នុងមាត់សីហា  
 កំតុំដំនិត្រាលដំលក់នោះឡើយ ។

សេចក្តីថា ចំណេះវិជ្ជា ការងារសព្វសារពើទាំងអស់សម្រេចបាន  
 ដោយសេចក្តីព្យាយាមធ្វើ, ព្យាយាមរក, ព្យាយាមសិក្សារៀនសូត្រតែ  
 ប៉ុណ្ណោះ, មិនមែនយើងដេកចាំឲ្យទ្រព្យសម្បត្តិចំណេះវិជ្ជាហូរចូល ដោយ  
 ឥតបានព្យាយាមរក, ព្យាយាមសន្សំសន្សី ព្យាយាមរៀនសូត្រនោះ  
 រសោះឡើយ ។ បើប្រាសចាកសេចក្តីព្យាយាមអស់ហើយ តើចំណេះវិជ្ជា

ច្រព្យសម្បត្តិ ទិន្នសម្រេចឲ្យយើងប្រើប្រាស់ប៉ុន្តែម្តេចបាន ។ ព្រោះហេតុ  
 ហ្នឹង បានជាបុរាណចារ្យ លោកបានចងក្រងជាពាក្យប្រៀនប្រដៅមាន  
 ច្រើនបែបច្រើនយ៉ាង ទុកជាសំគៀងគ្រឹះរំលឹកកូនច្រៅក្រោយ ។ ថាកុំឲ្យ  
 ខ្លួនច្រមុស ឲ្យខំរកស៊ី ឲ្យខំរៀនសូត្រទើបតែខ្លួនរួចអំពីក្រ ទៅជាមាន,  
 អំពីល្ងង់ខ្លៅ ទៅជាអ្នកចេះដឹងជ្រៅជ្រះ, អំពីពាល ទៅជាបណ្ឌិត,  
 អំពីហឹងកាត ទៅជាទុក្ខមកាត; អំពីពាសកាត ទៅជាកុដិស្សកាតបាន ។

ឧទាហរណ៍ :

មានសេចក្តីដំណាលថា: មានគ្រូកូលមួយមានកូនប្រុសម្នាក់ ជា  
 គ្រូកូលទីចំលក្រយ៉ាងក្រៃលែង ។ ក្នុងកាលកុមារជាបុត្ត មានវ័យ  
 វ័ទ្ធភាគារចំរើនឡើង មាតាបិតាបានទៅស្តីដណ្តឹងនាងកុមារីម្នាក់  
 ឲ្យជាភរិយា ។ គ្រូកូលទាំងពីរនេះ បានរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍មន្តលក្ខណៈ  
 បុគ្គលិករួចស្រេចហើយ ក៏គ្មានបានចែកកេរ្តិ៍មតិកម្ពុជាសំខាន់ ដើម្បីឲ្យ  
 បុគ្គលិកប្រកបអាជីវកម្ម តាមសភាពជាអ្នកស្រុកសោះឡើយ ។  
 មាតាបិតានាងស្វាមីបានចែកឲ្យព្រៃ ១ ត្រៃ១, មាតាបិតាភរិយាចែក  
 ឲ្យស្វា ១ ប៉ុណ្ណោះ ។ គូស្វាមីភរិយា លំបាកវេទនា ក្នុងចិត្តកើតទុក្ខ  
 ក្រៀមក្រំយ៉ាងក្រៃលែង មិនដឹងគិតរករបរអ្វីចិញ្ចឹមជីវិតបាន ។

ថ្ងៃមួយ បានប្រឹក្សាគ្នាថា: បើយើងនៅក្នុងទីនេះគេទៅទៀត ឃើញ

ជាវិតតែលំបាកឡើង ព្រោះយើងគ្មានកេរ្តិ៍មតិកម្ចីនឹងប្រកបរបរចិញ្ចឹម  
 ជីវិតសោះ ។ ដូច្នោះ, យើងគិតចេញទៅរកទឹកខ្មែរណាមួយ ដើម្បីប្រកប  
 របររកស៊ីតាមសម្បទាភាគី ។ គិតស្រេចហើយ ក៏ស្រុះស្រួលមូលមតិគ្នា  
 រៀបចំអំពីទំរង់សម្បាយរៀបចេញទៅ ។ មុននឹងចេញទៅ បុរសប្តី  
 បាននឹកដល់គុណព្រះរតនត្រៃ និងយាយនឹងពិតថា: «បើទឹកខ្មែរណា  
 ដែលត្រជាក់ត្រជុំ រកស៊ីទៅមានបានកើតកាលវេលាក្នុង, បានសេចក្តីសុខ-  
 ចម្រើននោះ សូមឲ្យពិតដែលជានិមិត្តនេះ ឈប់នៅត្រង់ទីនោះ» ហើយ  
 លែងពិតទៅ ។ បុរសប្តីបណ្តើរឆ្នាំ មានកិរិយាចិញ្ចឹមដើរតាម  
 ខាងក្រោយពិតដែលលែងទៅមុខ ។ ពិតចេះតែបោលទៅៗ កាត់វេលា  
 ចូលត្រៃ លេចព្រៃចូលវេលា សែនឆ្ងាយជាច្រើនយាម លុះទៅ  
 ដល់កន្លែងមួយ នាមាត់ស្ទឹង ដែលមានទឹកមានស្មៅគ្រប់គ្រាន់ ជាទីមាន  
 ព្រៃឈើដុះស្រោងស្រីងស្ងាត់ជ្រងំ កណ្តាលការណ៍ប្រទេស ពិតក៏  
 ឈប់ជិតទឹក ស៊ីស្មៅតាមស្រួល ។ បុរសប្តីប្រពន្ធក៏សន្និដ្ឋានថា «ទីព្រៃ  
 នេះហើយ ជាទីមានសុភមង្គលល្អ» ព្រោះពិតបានឈប់នៅទីនេះ ។

បណ្តាប្តីប្រពន្ធានិតិរនាក់នេះ, ប្តីស្រឡាញ់ពិតនឹងឆ្នាំ, ប្រពន្ធ  
 ស្រឡាញ់ស្វាណាស់ ព្រោះសត្វពិរនេះសុទ្ធតែកេរ្តិ៍មតិរបស់ខ្លួន ។ ។  
 ពិរនាក់ ក៏ជាក់សម្បាយចង់ស្វាស្រួលចូលហើយ, ប្តីក៏ទៅកាប់ឈើ

គ្នាព្រៃកន្លង ដើម្បីនឹងដាំស្រូវយកផល ។ ឈើណាដែលល្អ ។ គ្រាន់  
 បើ ក៏រើសជញ្ជូនយកមកធ្វើខ្ទមបង្ហា ជាជម្រកនៅសំណាក់ភ័ក្ត្រស្រយ  
 របស់ខ្លួនកណ្តាលព្រៃនោះ ។ ប្រពន្ធនៅចាំខ្ទមដាំបាយ បោស  
 ប្រាសសំអាតទំលំនៅឲ្យបានស្អាតល្អ ។ រៀនរាល់ថ្ងៃ, គ្រួសារថ្មីនេះឥត  
 មានទុកកាយរបស់ខ្លួន ដែលនៅកំពុងពេញកម្លាំងពល់ឲ្យនៅទំនេរឥត  
 ប្រយោជន៍សោះឡើយ ។ ប្តីទៅស្រែ បាចទឹកដាក់ស្រូវ, ប្រពន្ធនៅផ្ទះ  
 រៀបចំទំលំនៅឲ្យបានប្រសើរ ។ ចោះបីខ្ទមតូចមួយរបស់នាង ដែល  
 សង់ឡើងអំពីកូនឈើប្រក់ស្លឹកត្នោត នៅកណ្តាលព្រៃផ្សេងៗច្រើនដោយ  
 ក៏នាងចេះកែទំលំលករៀបចំឲ្យទាល់តែខ្ទមនោះ ក្លាយទៅជាគ្រឹះស្ថាន  
 មួយយ៉ាងប្រសើរ គួរជាទីពិតពិលរមិលរមិលនៃអ្នកផងទាំងពួង ។ អ្នក  
 ទាំងពីរស្រឡាញ់គ្នាណាស់, ប្តីបើម្នាក់ ៗ ទំធ្វើការពេញ ៗ មួយថ្ងៃ, មាន  
 ការឡើយហត់យ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏នៅតែមានសេចក្តីស្រស់ស្រាយ  
 រួសរាយញញឹមញញែមរក្សាជានិច្ច ឥតចេះប្រហែប្រចំណូនិយាយគំរោះ  
 គំរើយ ទាស់ទែងខ្វែងគំនិតគ្នាសោះឡើយ ។

មានរាត្រីមួយ ជារាត្រីអតមន្តលសស្សារុរ; ក្រោយដែលគាត់ធ្វើ  
 ការឡើយហត់អស់កម្លាំងពីពេលថ្ងៃ គាត់ក៏និទ្រាលនឹងលក់ស្តប់ស្តល់ឥត  
 រម្រើក ។ យប់នោះមានសត្វខ្លាចង្រ្រឹមកចាប់យកពិពាររបស់គាត់ដែល

វាដេកនៅក្បែរខ្លួន យកទៅស៊ីជាអាហាររបស់វាបាត់ទៅ ។ គាត់ភ្ញាក់ឡើង  
 រកតែឈឺមើញ មានសេចក្តីភ័យខ្លាចខ្លាំង ។ គាត់ទំងើររកសត្វទី  
 កន្លែងដែលតែចាប់រកស៊ីរាល់ថ្ងៃ ដើរហូតទៅដល់មាត់ស្ទឹងដែលតែ  
 ចាប់ដឹកទឹកក៏មិនឃើញ ស្រាប់តែឃើញស្នាមជើងខ្លាឃាំងធំ ។ នៅគ្រង់  
 កន្លែងតែដេក ។ គាត់ដឹងច្បាស់ថា ពិតជាខ្លាចាប់យកទៅស៊ីហើយ ។  
 ដូច្នោះ, គាត់ក៏មកនិយាយប្រាប់ប្រពន្ធថា “តែឃើងពិតជាខ្លាចាប់យក  
 ទៅស៊ី, ព្រោះខ្ញុំឃើញស្នាមជើងវាធំ ។ នៅគ្រង់កន្លែងតែដេក បើប្រ  
 សិនណា ជាយើងមិនទេបាយកលព្យាយាមចាប់សម្លាប់វាឲ្យបានទេ, ថ្ងៃ  
 ក្រោយវាចាប់ផ្តុំនឹងស្វារបស់យើង រហូតដល់ចាប់យើងទាំងពីរនាក់យក  
 ទៅស៊ីជាអាហាររបស់វាទៀតមិនខាន” ។ មួយរំពេចនោះ, គាត់ក៏ទៅ  
 កាប់ឈើយកមកធ្វើអង្កប់ ដើម្បីដាក់ខ្លាប្រហារជីវិតវាឲ្យបាន ។ លុះ  
 ធ្វើរួចស្រេចក៏គិតថា “ បានអ្វីហ្ន៎ ! នឹងយកធ្វើនុយឲ្យខ្លាវាចូល, បើយក  
 ផ្តែទៅឃើញថាអាណិតវាខ្លាំងពេក ព្រោះវាផ្តែនេះជាទីស្រឡាញ់ ហើយ  
 ជាក្តីរម្ងឹតនៅសល់តែមួយនេះផង ។ គាត់ក៏ទៅនិយាយអន្ទរល្អនិលោម  
 ភរិយាថា “អូនជាទីស្រឡាញ់ ! ឥឡូវចង់ធ្វើអង្កប់រួចស្រេចហើយ, នៅ  
 ខ្លះតែនុយទៀតប៉ុណ្ណោះ, ដូច្នោះ សូមអូនឲ្យស្វាមកបង ។ នឹងយកទៅ  
 ធ្វើនុយឲ្យខ្លាវាចូល, បើអូនទុកស្វានេះទៅក៏ពុំសូវបានផលអ្វីដែរ” ។ ពោះបី

ប្តីអង្គរល្អនិលោមដោយពាក្យផ្អែមល្អមយ៉ាងណា ក៏ប្រពន្ធមិនព្រមឲ្យ  
 រសោះ ។ គាត់ក៏កាត់សេចក្តីអាណិតចំពោះវត្ត, ចាប់វត្តយកមកទុបថែប  
 ហើយនិយាយទាំងអាក្រក់អួលថា “ឧ! វត្តជាទីស្រឡាញ់របស់អញ, អញ  
 ស្រឡាញ់ឯងណាស់, អញគ្មានចង់ឲ្យឯងយូតចេញពីបេះដូងរបស់អញ  
 ទេ, តែពេលនេះ បើឯងមិនអាណិតជីវិតអញផង អញត្រូវតែស្លាប់,  
 ព្រោះសត្វខ្លាវោះចេះតែមកយាយីជីវិតអញរាល់ទិវារាត្រី, ដូច្នោះអញសុំយក  
 ឯងទៅចងនៅក្នុងអង្គប៉េ ធ្វើជាទុយ ឲ្យខ្លាវោះចូលមក អង្គប៉េនឹងថ្ងស  
 ជាប់វាមិនខាន ។ ហេតុនេះ, ជីវិតឯងត្រូវតែស្លាប់ជំនួសជីវិតអញ ។  
 ឧ! ទៅភាអើយ សូមលោកមេត្តាជួយជីវិតវត្តរបស់ខ្ញុំយ៉ាងណា កុំឲ្យ  
 ខ្លាចូលមក ហើយអង្គប៉េថ្ងសមានគ្រោះថ្នាក់ដល់ជីវិតវត្តរបស់ខ្ញុំឡើយ” ។  
 លុះនិយាយរួចស្រេច ក៏ថែបវត្តនោះ ហើយដឹកទៅចងនៅក្នុងអង្គប៉េ  
 ប្រមាណជាពាក់កណ្តាលអន្រាត្រ, ខ្លាដែលធ្លាប់តែរកស៊ីបាទនៅកន្លែង  
 នោះក៏មកដល់, ដើរក្រឡឹងអង្គប៉េដុំហើយចូលទៅចាប់វត្តនៅក្នុងអង្គប៉េ ។  
 ក៏ថ្ងសសង្កត់ខ្លាជាប់ ។ ចំណែកខាងវត្ត, ដោយគុណានុភាពនៃមេត្តា  
 ចិត្តរបស់ម្ចាស់ ក៏បានរួចរេបូកចាកគ្រោះថ្នាក់ បោលតម្រង់មករកខ្ទម  
 ម្ចាស់វិញ, ម្ចាស់ឃើញវត្តរួចមក មានសេចក្តីក្រេកអរណាស់ ស្ទុះទៅ  
 ថែបវត្តដោយសេចក្តីស្រឡាញ់នឹងសេចក្តីនឹកអាល័យ ។ ទាំងពីរនាក់

ប្តីប្រពន្ធ ក៏យកលំពែងស្នូរតទៅបាក់ខ្លា នៅក្នុងអង្គបំប្លែងទៅ ។ មួយ  
រំពេចនោះ យកខ្លាចខ្លាមកពន្លុះយកស្បែកទុកលក់ ។

ពីថ្ងៃក្រោយមក បុរសប្តីក៏លាប្រពន្ធយកស្បែកខ្លាទៅលក់ឯផ្សារ  
ដែលតាំងនៅឆ្ងាយ ដាច់ស្រូវឆ្នាំជំរិះរបស់ខ្លួន ។ មុននឹងចេញទៅ  
បាននិយាយផ្តល់ប្រពន្ធឲ្យមើលថែទាំផ្ទះសំបែង, មើលបាបកុំឲ្យស្រូវ  
ក្នុងស្រែ ដែលកំពុងតែទុំស្រគាល, ហើយជាពិសេស ឲ្យមើលតែនឹង  
ស្វាផង ។ ប្រពន្ធខ្លួលបណ្តាំហើយ រៀបចំបាយសំណុំទឹកចំពង់ឲ្យប្តី  
រួចស្រេចផ្តាំថា « បើបងលក់ស្បែកខ្លានេះដាច់ សូមទិញ « ស្នា ត្រាត » ឲ្យខ្ញុំ  
មួយផង » ។ ប្តីក៏យកស្បែកខ្លាតុនរែកដាក់លើស្នា ដើរតម្រង់ទៅរកទី  
ផ្សារដែលខ្លួនមិនធ្លាប់ស្គាល់សោះ គ្រមង្គ្រមោចលទ្ធផលទ្រោចតែម្នាក់  
ឯងតាតវាលចូលព្រៃ តាតព្រៃចូលវាលត្រាតដល់ផ្សារជាទីប្រជុំជនមាន  
មនុស្សម្នាច្រើន ។ ដល់ហើយ ដាក់លក់ក្បែរគេឯង នៅក្នុងផ្សារ ។  
មានជនជាតិស្បែកសម្លាក់បានមកទិញយកស្បែកខ្លានោះទៅ ដោយឲ្យ  
ថ្លៃ ៤៥ រៀល ។ បុរសនេះមានសេចក្តីត្រេកអរណាស់ប្រញាប់ប្រញាល់  
វិលមកផ្ទះវិញ យកប្រាក់នោះមកបង្ហាញប្រពន្ធ ។ ក៏មានសេចក្តីត្រេកអរ  
យ៉ាងមហិមា ព្រោះខ្លួនមិនធ្លាប់មានប្រាក់ច្រើនដល់ម្ល៉េះ ។ ដោយ  
សារតែតាតជាមនុស្សទ័ទឹងក្រៃក្រពេក បានប្រាក់មកហើយរកកន្លែង



ទុកដាក់មិនបាន ទើបយកប្រាក់នោះទៅដាក់ក្នុងកូនស្បូងតូចមួយកូន  
 នៅលើជើងក្រានបាយ ។ ព្រឹកមួយ, ដេកទៅយល់សប្តិឃើញសក្កិទេវរាជ  
 មកប្រាប់ថា “អ្នកឯងត្រូវទំរកស៊ី កាន់ធម៌សាមគ្គីឲ្យខាប់ខ្លួនចំពោះគ្នានឹង  
 គ្នា កុំទាស់ខែងខ្លួនគំនិតគ្នា, យូរទៅ នឹងបានឡើងជាអ្នកមានស្តុក  
 ស្តម្ភម៉ាមួនមិនខាន” ។

ក្រោយមក គាត់ក៏ទំរកស៊ីធ្វើការទ្វេឡើងទៀតឥតមានទំរិនសោះ  
 ឡើយ ។ កាលបើស្រូវនោះទុំអស់ហើយក៏ច្រកកាត់បែនបោក ច្រក  
 ជ្រូក ច្រកស្បូងទុកដាក់តាមធម្មតា ។

រដូវក្រោយមក គាត់ទំទៅកាប់តាស់កាយឆ្កាត្រៃ រានដីថែម  
 ទៀត ដើម្បីឲ្យស្រែនោះបានរីកចម្រើនលើសមុន, រួចធ្វើភ្នំឲ្យមាំ, ចាក់ជ័រ,  
 បាចទឹកដាក់ស្រែ ឥតមានឈប់ឈរ ។ គាត់កាប់ឈើយកមក  
 ធ្វើទង្គិលរទាស់, បានគ្រឿងខេត្តប្បករណ៍សព្វគ្រប់ នៅខ្លះតែក្របីគា  
 ប៉ុណ្ណោះ ។ គួរអនិច្ចាបុរសកំសត់ពីរនាក់ប្តីប្រពន្ធនេះពេក, បុរសប្តី  
 អ្នកអូសទង្គិលធ្វើភ្នំភ្នំ ។ ឃើញតែទឹកភ្នំទឹកសម្បូរហូរហៀរ, ប្រពន្ធ  
 កាន់កន្ទុយយាមជាអ្នកបរទង្គិល តាំងពីព្រឹកទាល់ថ្ងៃត្រង់, មុខមាត់ខ្លួន  
 ប្រាណរបស់គាត់ ប្រឡាក់ពាសដូសដោយឆក់ស្លាប់ មានសេចក្តីទុក  
 លំបាកវេទនាយ៉ាងក្រៃលែង ។ គាត់ទំបង្ហូរញ៉ើសឈាមយ៉ាងពេញទំហឹង

ដើម្បីប្រយោជន៍ភាពវិជ្ជាជីវៈ ក្នុងក្រុងស្រុកសុខភាព ។

ដោយហេតុតែគាត់ទាំងពីរនាក់ ទៅធ្វើការបាត់ ។ ពិដ្ឋានរាល់ថ្ងៃ,  
ស្នាដៃផ្ទះបាត់ដៃ ឡើងវិញពេញទាំងផ្ទះ, លុះឃើញស្បែកស្នាដៃនៅ  
លើជើងក្រាន នឹកស្មានថាជាអាហារកំលោតទៅក្រែងនឹងបូកស្បែក  
ប្រាក់នោះធ្លាក់ចូលក្នុងជើងក្រាន, ត្រូវព្រះអគ្គិធរះអស់ប្រាក់គ្នានសេស  
សល់តិចតួចឡើយ ។ លុះគាត់ត្រឡប់មកពីធ្វើការ មិនឃើញស្បែក  
ប្រាក់ក៏នឹកច្បាស់មើលទៅក្នុងជើងក្រាន ឃើញតែកំទេចក្រដាសប្រាក់  
ដែលភ្លេងធរះអស់ ។ មានសេចក្តីខឹងចំពោះស្នាដៃណាស់ ក៏វាយ  
ស្នាដៃប្រទងហើយបោះទៅក្នុងព្រៃ, ស្នាក់បោលបាត់ទៅ ។ ប្រពន្ធកើត  
ទុក្ខពេម្នេញ ដោយសារតែស្នាដៃវាយស្នាដៃស្នាដៃបោះបោល ។ លុះ  
ស្នាក់ហើយអស់ហើយ ប្តីនិយាយល្ងង់លោមប្រពន្ធថា “សក្តុះទៅរាជបាទ  
មកពន្យល់យើងថា កុំឲ្យឈ្លោះចាស់ទៃនឹងខ្លួនគំនិតគ្នា យើងនឹងរកស៊ី  
មានបាទទ្រព្យសម្បត្តិស្តុកស្តម ដូច្នោះនាងកុំកើតទុក្ខអ្វីចំពោះស្នាដៃ  
ចាំយើងរកស៊ីមាន បងនឹងរកស្នាដៃនេះឲ្យអ្នកវិញ” ប្រពន្ធត្បប្តីនិយាយដូច្នោះ  
មានសេចក្តីត្រេកអរណាស់ ក៏ពួកដៃគ្នាទំរកស៊ីគេទៅទៀត ។

ក្នុងវិស្វកម្មដូចម្តេចនោះ, ព្រះករុណាមិនបង្កបង្កើតឲ្យកសិករធ្វើ  
ស្រែបាទដោយស្រួលសោះ, ពិនិច្ឆ័យ ស្នាដៃហួតហែង, ទាំងគ្រប់ទាំងបឹង

ប្អូនរឹងស្អុតអស់គ្នាសល់, កសិករទាំងប្រទេសស្ទើរតែដាច់ពោះស្លាប់  
ដោយការអត់បាយគ្មានទឹកធ្វើស្រែ ។

បុរសថ្មីប្រពន្ធប្រឹក្សាគ្នាថា: ហើយឯងនៅទំនេរទាំងអស់គ្នាដូចសត្វថ្ម  
នេះ ឃើញថាគ្មានបានផលអ្វីសោះ ។ ដូច្នោះ, បងសុំលាអូនទៅរកស៊ី  
ឈ្នួលគេ គ្រាន់បានប្រាក់កាសខឹងទិញក្របីទឹម ។ ប្រពន្ធត្រងទទួលព្រម  
ហើយជូនពរស័ព្ទសាធុការចំពោះប្តីថា: សូមឲ្យបងអញ្ជើញទៅបានប្រកប  
ដោយសេចក្តីសុខ ចំរើន, រកការងារក៏ឲ្យបានប្រទះតែសម្បុរសជនកុំបី  
យូត" ហើយរៀបចំបាយសំណុំទឹកចំភ្លឺជូនដំណើរប្តីឥតមានខ្វះ ។ ប្តីក៏  
ចេញអំពីផ្ទះចោលប្រពន្ធ ជាទីស្រឡាញ់ ទាំងសេចក្តីកាលយាយឯង  
ក្រែលែង ។ លុះដើរឆ្ងាយទៅៗ បានទៅដល់ផ្សារមួយជាទីប្រជុំជនយ៉ាងធំ  
មានគេហដ្ឋានកុះករច្រើនមហិមា ។

នៅក្នុងផ្សារនោះមានដង្ហែរឈើម្នាក់ ដែលប្រើស្តុកតែដំរីឲ្យអ្នក  
ឈើម្នាក់ពីលើខ្នងភ្នំ ។ បណ្តាដំរីទាំងនោះមានដំរីមួយកាចសាហាវ  
បានសម្លាប់ទ្រមាក់ម្នាក់ស្លាប់ថ្មីៗ ។ ដង្ហែរឈើខំស្វែងរកទ្រមាក់ថ្មី  
ទៀត តែមិនបានដូចចំណង់ ។

បុរសកំសត់ប្រាក់ពីប្រពន្ធជាទីស្រឡាញ់ បានទៅដល់ផ្សារនោះ  
ហើយ បានដឹងថា: ដង្ហែរឈើកំពុងខ្វះទ្រមាក់ដំរីដូច្នោះ មានសេចក្តីក្រេក

អរណាស់, ប៉ុន្តែមានសេចក្តីព្រួយបន្តិចមកវិញ ដោយគេប្រាប់ថាជីវិតនោះ  
កាច បោកសម្លាប់ទ្រមាក់អស់ច្រើនណាស់ហើយ. វាទើបនឹងបោក  
ទ្រមាក់ម្នាក់ស្លាប់ក្នុងពេលថ្មីៗ នេះ ។ គាត់ក៏ប្រញាប់ប្រញាល់ដើរសំដៅ  
ទៅផ្ទះដង្ហែរឈើ ។ បានទៅសំពះជំរាបសួរតាមសេចក្តីគួរសម ថៅកែ  
បានទទួលសំពះតបដោយចិត្តរីករាយ ហើយសួរថា:

- អ្នកមកពីណា? មានការអ្វី?

- បានប្រោស, ខ្ញុំបាទជាអ្នកទីទ័លក្រ មកពីស្រុកឆ្ងាយ ដើម្បី  
នឹងមកសុំស៊ីឈ្នួលនៅក្នុងសំណាក់លោក ។

- អ្នកអាចកាន់កាប់ជីវិតនោះបានដែរ? (ចង្អុលទៅជីវិត)

- បានប្រោស, ឲ្យតែព្រះគេដេញព្រះគុណឲ្យការធ្វើ, ទោះបីឲ្យខ្ញុំ  
បាទធ្វើការអ្វី ខ្ញុំបាទនឹងធ្វើតាមបង្គាប់ទាំងអស់ ។

ថៅកែ បានចុះឈ្មោះបុរសនេះ នៅក្នុងបញ្ជីសម្រាប់កម្មករស្រួល  
បួលហើយ ក៏នាំកម្មករថ្មីនេះទៅប្រគល់ជីវិតឲ្យ ។

កម្មករផងទាំងពួង មានសេចក្តីអាណិតអាសូរទ្រមាក់ថ្មីនេះណាស់  
ព្រោះទ្រមាក់មុន ។ មាឌធាត់ធំមាំមួនក្រអាញ ម្តេចជីវិតនេះសម្លាប់អស់ជា  
ច្រើន, ចំណង់បើបុរសនេះមាឌតូចស្នមកំត្រឹង មានតែស្បែកដណ្តប់ផ្ទៃ  
យ៉ាងនេះ ម្យ៉ាងតែជីវិតនេះសម្លាប់ទៀតមិនខាន ។ បុរសកំសត់, កាលបើ

ថៅកែប្រគល់ដំរីដំសា ហាវមកឲ្យខ្លួនដូច្នោះ ក៏តាំងអធិដ្ឋានដោយមេត្តា  
 ចិត្តថាៈ " ឧ! ដំរីដំសាហាវ, ខ្ញុំនេះជាមនុស្សទីទំលក្រ, មករកស៊ី  
 ឈ្មួលគេ យកលុយកាក់ គ្រាន់នឹងបានចិញ្ចឹមជីវិតខ្លួននឹងប្រពន្ធកូនតែ  
 ប៉ុណ្ណោះ ខ្ញុំមិនមែនមកប្រាថ្នាដើម្បីធ្វើទុក្ខបុកម្នេញដល់អ្នកឡើយ" ។  
 គ្រាន់តែទឹកអធិដ្ឋានក្នុងចិត្តដូច្នោះ, ដំរីដែលធ្លាប់តែមានចិត្តកម្រើសឬស្យា  
 រឹងរូស កាចសាហាវមហិមា ក៏មានចិត្តប្រែក្លាយទៅជាទោរទន់អាណិត  
 អាសូរករុណា ចំពោះទ្រមាក់ថ្មីនេះ បែរមុខមករកទ្រមាក់ថ្មីនោះហើយ  
 ឈរសម្រក់ទឹកភ្នែករហាម ហាក់បីដូចជាគិតឃើញថាទ្រមាក់ថ្មីនេះមាន  
 មេត្តាចំពោះខ្លួនយ៉ាងក្រៃលែង ។ នេះដោយអំណាចមេត្តាធម៌របស់បុរស  
 នោះ ។ ទ្រមាក់ថ្មីក៏ចូលទៅស្រាយព្យាបាល ដែលគេចង់វាអស់ ២-៣  
 ថ្ងៃមកហើយនោះ ឲ្យបានរហូតរួចស្រេច ទើបឡើងជិះតាមស្រួលឥតមាន  
 គ្រោះថ្នាក់អ្វីឡើយ ។

តាំងពីថ្ងៃនោះមក កម្មករថ្មីនេះ ត្រូវបានសចក្តីភោគសរសើរយ៉ាង  
 ច្រើនអំពីសំណាក់ថៅកែ-អំពីកម្មករផងគ្នា នឹងអំពីអ្នកស្រុកផងទាំងពួង ។  
 គាត់ធ្វើការដោយយកចិត្តទុកដាក់ ចំពោះទៅហ្វាយនាយឥតមានធ្វេស,  
 ទំថែរក្សាដំរីដែលខ្លួនកាន់កាប់ ដោយឲ្យស្មៅស៊ី-ទឹកផឹកបានឆ្អែតគ្រប់គ្រាន់  
 ឥតខ្ចះកខ្វះ ។ ដំរី ដែលកាលពីដើមជាសត្វស្អមកំព្រើង ឥឡូវប្រែក្លាយ

ទៅជាសត្វគាត់ធំ មានកម្លាំងពល់មាំមួន អាចប្រើការអូសឈើបានដូច  
បំណង ។ ក្នុង ១ ថ្ងៃ គាត់បដិវឌ្ឍអូសឈើទម្ងន់ពីលើខ្នងភ្នំ ជាមួយនឹង  
កម្មករឯទៀតជាច្រើន ។ ឈើណាដែលកម្មករឯទៀតឲ្យដំរីអូសមិនរួច,  
គាត់អាចប្រើដំរីរបស់គាត់ឲ្យអូសទាល់តែបាន ។ ដូច្នោះហើយ បានជាគាត់  
បានសេចក្តីកោតសរសើរជាច្រើនអំពីទៅហូយនាយ ។

ចំណែកភិយានៅផ្ទះវិញ ទំប្រព្រឹត្តតាមដំបូន្មានប្តីឥតធ្វេស ។  
នាងអង្គុយនៅមាត់ទ្វារផ្ទះ ដេរធុរកិច្ច ស្រែចាក់ទូរសំលៀកបំពាក់ណា  
ដែលរំហែកចុះច្បាយ ឲ្យបានជិតឡើងវិញផង, មើលចាប់មិនឲ្យស៊ីស្រូវក្នុង  
ស្រែផង ។ ពោះបីដៃរបស់នាងទំធ្វើការឲ្យរើកយ៉ាងណាក៏ដោយ ចិត្តរបស់  
នាងតែនឹកមមែដល់ស្វាមីជាទីច្នៃ ។ ដូនកាលនាងសម័យឃើញហាក់  
បីដូចជាពួសំឡេងប្តីនាងស្រែកហៅ , តែនាងរកមើលមិនឃើញសោះ  
គឺគ្រាន់តែជាទីមិត្តរូប មកលនិវិញណារបស់នាងប៉ុណ្ណោះ ។ នាងនឹក  
ថា មិនដឹងជាថ្ងៃ-ខែ-ណាប្តីនាងនឹងវិលមកវិញ, ណាមួយនាងនៅតែ  
ម្នាក់ឯង ខ្លាចក្រែងឈឺក្បាលវិលមុខ ឬ ក៏មានសត្វព្រៃកាចសាហាវយង់  
យួនណាមួយមកយាយដល់នាង ។

ថ្ងៃនីតិប្តីនាងវិញ, ក៏មានសេចក្តីនឹកអាស័យមកភិយាណាស់ដែរ ។  
កម្មករផងគ្នា គេសប្បាយរីករាយយ៉ាងក្រៃលែង ផ្ទុយទៅវិញគាត់តែនឹក  
មានមុខស្រពាបស្រពោនជាទីច្នៃ ។ គាត់បដិវឌ្ឍទៅធ្វើការពល់ថ្ងៃ

វិញ្ញាណរបស់គាត់ តែងតែសាត់អវលោកតាមព្រះពាយមកកាន់គេហដ្ឋាន  
របស់គាត់ ជាពិសេស មកកាន់កិរិយា ។

ថ្ងៃមួយកំពុងបរជ័យទៅសួសឈើ, គាត់សំឡឹងមើលទៅចំកូមរបស់  
គាត់ ឃើញជើងភ្ញៀវខ្មៅងងឹត, គាត់នឹកថាភ្ញៀវនេះធ្លាក់ចម្លុះ  
អញពិតហើយ ។ ដូច្នោះ, អញនឹងសុំលាទៅកែទៅផ្ទះវិញ ។ មួយ  
រំលេចនោះ គាត់បរជ័យវិលមកចងនៅក្នុងពេន ហើយទៅលាទៅកែថា :

ខ្ញុំបាទសូមលាលោកទៅផ្ទះវិញ ។ ទោះបីទៅកែអង្វរករយ៉ាង  
ណា ក៏បុរសនោះមិនព្រមទៅ ដោយនិយាយថា “សូមលោកមេត្តាចុះ,  
ខ្ញុំបាទមិនទាន់ចង់ទៅប៉ុន្មានទេ តែខ្ញុំបាទមើលឃើញជើងភ្ញៀវធ្លាក់ចុះ  
ច្រើននៅឯស្រុកខ្ញុំ, ហេតុនោះ ខ្ញុំប្រញាប់វិលទៅដើម្បីកេ ក្របី គោ  
នង្គ័ល រទាស់ធ្វើស្រែ ។ ទៅកែក៏ទទួលព្រម ហើយឲ្យប្រាក់ខែតាម  
កំណត់ពេលដែលគាត់បានធ្វើការ, មិនតែប៉ុណ្ណោះ, ទៅកែបានឲ្យ  
ប្រាក់បន្ថែមលើប្រាក់ខែនោះទ្វេឡើងទៀតផង ព្រោះគាត់ធ្វើការល្អហើយ  
យកចិត្តទុកដាក់ ។ បុរសទុក្ខិតបានប្រាក់ហើយ មានចិត្តក្រេកអរ  
ណាស់សំរោះលាទៅកែ, ហើយមកលាមកមកជាមិត្តភក្តិទាំងអស់ ដោយ  
សេចក្តីរីករាយ ។ ពេលនោះគាត់ចេញអំពីសំណាក់ទៅកែ អំពីកម្មករ  
ទាំងអស់ ទាំងនឹកកាលយ នឹងសេចក្តីទុក្ខក្រៀមក្រំយ៉ាងក្រលែង ។  
គាត់ធ្វើដំណើរទៅតាមផ្លូវ ទិញបានក្របីមួយយ៉ាងស្អាត ដើម្បីយកទៅ



ទឹមធ្វើស្រែ ។ លុះទៅដល់ផ្ទះ បានជួបជុំប្រពន្ធច្រើហើយ បានសំណេះ  
សំណាលពីនេះពីនោះ, ហើយជាពិសេស, បានរៀបរាប់អំពីដំណើរដែល  
ខ្លួនបានទៅកេស៊ីនោះ ឲ្យប្រពន្ធបានដឹងសព្វគ្រប់តាមដំណើរ ។

គំនិតនោះមក, បុរសច្រើប្រពន្ធ បារម្ភកេស៊ីដោយទឹមតែក្របីមួយ  
ដើម្បីអូសនង្គ័ល ។ ក្នុងមួយឆ្នាំ ៗ គាត់បានផលស្រូវលើសលប់  
រកប្រៀបពុំបាន ។ បួនឆ្នាំក្រោយមក, ទាំងពីរនាក់ បានឡើងឋានៈ  
ទៅជាអ្នកមានសម្បត្តិយ៉ាងស្តុកស្តម្ភ, មានក្តីឈ្មោះពីពេរខ្លួនខ្លាញ់ពាស  
ពេញទាំងប្រទេស ក្នុងស្រុកនឹងក្រៅស្រុក ។

- ដោយសារតែគាត់យកទំពាក់ទៅបេះផ្ទះផ្ទេរពោលគឺ: ការទំប្រើង  
ប្រែងខ្លះខ្លះ ឥតទំនាក់ទំនងការកសាងដីវិភាគឲ្យថ្លៃថ្នូរ ។

- ដោយសារតែគាត់បេះបង សាមគ្គីភាពវាងឆ្នាំនឹងឆ្នាំ មិនទាស់  
ខ្លះខ្លះនឹងគំនិតគ្នា ។

- ដោយសារតែគាត់ ប្រៀបបាននឹងសត្វកណ្តៀរដែលទំព្យាយាម  
យកភាពម៉ឺងម៉ាត់បង្កើត ។ មកពូកកកើតជាដំបូកយ៉ាងធំទៅបាន ។

- ដោយសារតែគាត់ មានគំនិតអធ្យាស្រ័យប្រកបដោយមេត្តា  
ជាទីច្នៃ ។

ទីបំផុតគាត់បានឡើងទៅជាគហបតីមួយរូបយ៉ាងល្បីល្បាញ នៅ  
ក្នុងក្រុង ។

រឿងព្រេងប្រទេសហ្វីលីពីន

ចែងអំពី

អណ្តើក គឺដំលូបែកឈើគ្នា

ភក្ដី ម៉ែន-រឿម

សិស្សព្រះវិហារវិទ្យាល័យ ព្រះសីហនុរាជ

ប្រតិកាសាអង្គភាព

ថ្ងៃមួយ អណ្តើកកំពុងតែអង្គុយអាំងថ្ងៃនៅមាត់ទឹក ស្រាប់តែបាន  
ឃើញវត្តមួយអណ្តែតតាមទន្លេ នៅចំពីមុខវា ។ កាលវត្តនោះអណ្តែត  
មកជិត អណ្តើកបានស្គាល់ថាជាដើមចេក វាលោកចុះទៅក្នុងទឹក,  
ហែលសំដៅទៅដើមចេកនោះ ហើយទាញយកមកឯប្រាំនិ ប៉ុន្តែ វាជា  
សត្វគ្មានកំឡាំងល្មន់នឹងលីដើមចេកនោះ យកមកដាក់នៅលើដីនឹងបាន  
ឡើយ ។ ម្ល៉ោះហើយ វាចេញដើរទៅ, បានឃើញស្វា រួចនាំស្វានោះ  
ត្រឡប់មកមើលលទ្ធផលនោះវិញ; វានិយាយប្រាប់ស្វាថា៖

-នេះហើយជាដើមចេក ដែលអញស្រវឹងយកពីក្នុងទឹកមក, ចូរ  
ឯងជួយសែនដើមចេកនេះ ទៅចំការរបស់អញ, អញនឹងដាំវា ។

ដោយស្វាជាសត្វថៃចាំខ្លួនវា, វានិយាយតបថា៖

-បើប្រសិនជាអញត្រូវធ្វើដូច្នោះ អញត្រូវតែបានចំណែកដើមឈើ  
នេះដែរ ។

-ឲ្យតែឯងជួយអញចុះ អញនឹងចែកឲ្យឯង ។

ពេលនោះ ស្វានីនីអណ្តើកទាំងពីរនាក់ ក៏ទំទាញអ្នកដើមចេក  
នោះ ឆ្ពោះទៅចំការរបស់អណ្តើក ។ ដល់ចំការ, អណ្តើកនិយាយថា:

-ឥឡូវនេះ យើងត្រូវដឹករណ្តៅដាំវា ។

-ទេ, យើងបាននិយាយថា យើងត្រូវចែកគ្នា ( ស្វានីនិយាយ ) ។

-ពិតហើយ, យើងត្រូវដាំវាសិន ហើយដល់កាលណាវាផ្លែ សឹម  
យើងចែកគ្នាពាក់កណ្តាលម្នាក់ ។

-ទេ! ទេ! យ៉ាងហ្នឹង មិនមែនជារបៀបចែកទេ, យើងត្រូវតែ  
ចែកគ្នាឥឡូវនេះ ឲ្យហើយទៅ, ឯងយកដើមចេកនេះពាក់កណ្តាល  
អញយកពាក់កណ្តាល ។

-ចែករបៀបឯងហ្នឹង មិនល្អស្តីទេ !

-យ៉ាងណាក៏ដោយ អញត្រូវតែយកចំណែករបស់អញឥឡូវ  
នេះឯង ។

ដូច្នោះហើយ អណ្តើកក៏កាប់ដើមចេក ជាពីរកំណាត់ស្មើគ្នាដោយ  
ទើសទាល់ក្នុងចិត្ត ។

ស្វាគ្រឡេកមើលចំណែកខាងចុង ប្រកបដោយស្វីកខៀវខ្ចីដែល  
វាយលំដាប់ ជាចំណែកល្អបំផុតនោះ ក៏បន្តិសំដៅ ៖

- អាពាក្យកណ្តាលខាងចុង ត្រូវបានអញ ! រួចហើយ វានាំយក  
ចំណែកដែលមានស្វីកខៀវខ្ចី ទៅក្នុងចំការរបស់វា ។

ឯអណ្តើកក៏ដាំចំណែកដើមចេកដែលសល់ គឺខាងត្បូង, លុបដី  
ជាប់បង្កប់យ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួនជុំវិញដើមនោះ ។ ចំណែកដើមដ៏ខៀវរបស់  
ស្វា មិនយូរប៉ុន្មានក៏ស្ងួតស្រពោនរាប់ទៅ ។ ប៉ុន្តែ ចំណែករបស់  
អណ្តើកដែលមានបូស្រពោះ, បានលូតលាស់រួចស្វីកថ្មី ហើយក្រោយមក  
មិនយូរប៉ុន្មានក៏ចេញរូបរាងប្រាកដជាដើមចេក មានផ្លែកើតឡើង ។

កាលដែលផ្លែចេកនោះទុំ អណ្តើកចង់បេះស៊ី ប៉ុន្តែវាមិនអាច  
ឡើងបេះបានឡើយ ។ ដូច្នេះហើយ វាក៏ទៅនាំស្វាមកម្តងទៀត ហើយ  
សុំឲ្យស្វា ឡើងទៅបេះទំលាក់មកឲ្យវា, វានិយាយថា ៖

- ដោយសេចក្តីខ្លះខ្លាំងរបស់ឯង, អញនឹងឲ្យផ្លែចេកទៅឯងខ្លះ ។

ស្វាបានឡើងទៅអង្គុយលើចុងដើមចេក រួចតាំងភ្នក្សផ្លែចេកមើល  
ឯអណ្តើកបានអង្គុយចាំខាងក្រោម ប៉ុន្តែស្វាឥតទំលាក់មកឲ្យអណ្តើកមួយ  
ឡើយ វាអង្គុយស៊ីធ្វើប្រាណីយ លើចុងចេកនោះ; អណ្តើកនិយាយថា ៖

- ទំលាក់ឲ្យអញខ្លះមក អញនឹងចាប់ !

- កុំអី! (ស្វាឆ្លើយតប), ពីមុនឯងបានបោកបញ្ឆោតអញ ដោយ  
ឲ្យចំណែកខាងគ្រប់មកអញ, ឥឡូវនេះ អញត្រូវតែស៊ី!

- បោះឲ្យអញពីរបីមក! ។

- ហី! នេះសំបក! ស៊ីទៅ! ។ ថាហើយស្វាក៏បោះសំបកចេញ  
ទំលាក់មកលើដី ។

ដល់មកថ្នាក់នេះ អណ្តើកត្រឡប់ជាខ្លី ហើយវាបានទៅប្រមូល  
កណ្តក់ត្រី (ត្រីដែលមានសណ្ឋានជាបន្ទា) នឹងបន្ទាលើផ្សេងៗ អំពី  
ត្រៃស្មុំទ្រុំ យកមកវាយជុំវិញគល់ចេក រួចវាទៅត្អូងបាត់ ។

កាលដែលស្វាស៊ីផ្លូវចេកអស់ហើយ វាលោតចុះមក ហើយបាន  
ជាន់ទៅលើបន្ទាទាំងនោះ វាស្រាប់តែលោតកញ្ឆក់វាយកញ្ឆោត ស្រែក  
ដោយការឈឺចាប់ ចំពោះបន្ទាមុតជើងយ៉ាងវៃទេនា ។ ជាន់ត្រង់ណាក៏  
ដោយ ស្វាចេះតែប៉ះលើបន្ទាជាដកប ។

ទីបំផុត អណ្តើកឃើញទិដ្ឋភាពដូច្នោះ ក៏អត់សើចមិនបាន ។ ឮ  
សំណើច, ស្វាស្ទុះទៅក្រញ៉ាំអណ្តើក ចាប់ក្បាលទាញបត់ទៅលើស្នូក  
ធ្វើឲ្យអណ្តើករកតំនាក់ត្រាន ។

- ពេលនោះស្វាប្រកាសឡើងថា ៖

- ឥឡូវនេះ អាឯងត្រូវទទួលទណ្ឌកម្ម ចំពោះបទគ្រឿងរូបស

អាងនី , តើឲ្យអញសំពង់អាងនឹងដំបង ឬឲ្យអញដាក់អាងទៅក្នុង  
ត្បាល់ឬ រួចក៏អាងឲ្យទៅជាម្សៅតម្កល់ទៅ ? ឬមួយក៏ចង់ឲ្យអញ គ្រ  
វែងអាងចុះពីលើកំពូលភ្នំវិញ ? ។

ស្វាបាននិយាយណែនាំអណ្តើក តាមរបៀបនេះ ច្រើនបែបច្រើន  
យ៉ាងទៀត ។

ទីបំផុត អណ្តើកឆ្លើយថា ៖

- បាទ ! ធ្វើបែបនេះ ជាការប្រពៃណាស់ , អញធ្វើតាមចិត្ត  
ចុះ , បោះខ្ញុំពីកំពូលភ្នំក៏បាន , ក៏នឹងខ្ញុំក៏ចិញ្ចឹមត្បាល់ឬក៏បាន , សំពង់នឹងដំ  
បងក៏បាន , ការធ្វើទាំងអស់នេះ នឹងនាំឲ្យខ្ញុំរីករាយសប្បាយឡើងទៀត ,  
ប៉ុន្តែ សូមមេត្តាអាណិត កុំតែបោះខ្ញុំទៅក្នុងទឹកឲ្យសោះ ! ។ ✓

- អូ , ទឹក ? ម៉េចបានជាអញគិតមិនដល់ហ្ន៎ ?

បើអ័ចឹង អញនឹងបង្ហើយអាងឲ្យស្រេចទៅក្នុងទឹកតម្កល់ ! ។

ថាហើយ ស្វាចាប់លើកអណ្តើកយួរ សំដៅទៅមាត់ទន្លេ ហើយ  
បានគ្រវែងអណ្តើក ទៅក្រុងទឹកដីជ្រៅបំផុតពួស្វាប្រុង លិចបាត់ពីផ្ទះ  
ភាព ។ ស្វាសប្បាយចិត្តណាស់ ។ ភ្លាមនោះអណ្តើកបានលើបត្បាល  
ផុតពីផ្ទៃទឹកមកវិញ រួចនិយាយទៅកាន់ស្វាថា ៖

- អរគុណសំឡាញ់ , អរគុណ ! អ្នកឯងមិនដឹងថា ទឹកជាគេហដ្ឋាន  
របស់ខ្ញុំទេឬ ? ។

រឿងសាមកុក

កណ្តាទី ៤១

ទុកញ៉ាំវិបុលរាជសេនា ន្ទ-កន ប្រែរៀបរៀង

(តមក)

<p>រឿងសាមកុកទុកដោយទូសាស្ត្រ  អ្នកវាងវៃឆ្លាស់បើបានអាន  នឹងបេះទុបាយកលចំណាន  ទាំងមានសត្វានស្នេហាជាតិ។</p>
--

ជៀវហៀវនឹងជៀវទ្បំ ដែលជាពហានអ្និនសៀវធ្វើយដំរាបចូលថា  
ខ្ញុំបាទជាពួកអ្នកលើកមែន តែចំណានការខាងទូកគ្រាន់បើដែរ ខ្ញុំបាទ  
នឹងសុំទូកចម្បាំង ២០ ផ្ទុកពហានឲ្យព្រម លើកទៅវាយកងទ័ពជ័យ  
វេលានេះ យកជ័យជោគជាដំបូងឲ្យប្រាកដក្តីឈ្មោះថា ជាមនុស្សអ្នក  
លើចំណានក្នុងការទូកក្តារ ។

ចូលតបថា ដែលអ្នកទាំង ២ នឹងចំណានការទូកកមែន តែបាទ  
ខាង ឯក្នុងស្ទឹងនឹងព្រែក ឯពួកស្រុកកាំងតាំងខ្លាំងតូចខាងទូកនោះ



រូសរហ័សណាស់ បីដូចត្រីហែលប្រឆ្ងាស្តាភ្នំទឹក អ្នកទាំង ២ ក៏បី  
 មើលឆាយ ដែលនឹងអាសាទៅនោះក៏តាប់ចិត្តខ្ញុំណាស់ហើយ តែ  
 យើងនឹងឱ្យទៅនោះ បីដូចក្មេងធ្វើឱ្យអ្នកទាំង ២ ស្ងប់អសារឥតការ ។  
 ជៀវហៀ, ជៀវឡាំចេះតែអង្វរ បើខ្ញុំបាទអាសាទៅដល់សេចក្តីស្ងប់  
 ក្នុងកងទ័ព សូមលោកយកបុត្រភរិយាបងប្អូនខ្ញុំបាទទាំង ២ នាក់ មក  
 ទំលាក់ទឹកចេញឱ្យអស់ទៅចុះ ។ ចូរក្របថា ទូកចម្បាំងធំ ។ ក៏ចង  
 គ្រាប់គ្នាអស់ទៅហើយ នៅតែទូកតូចរហ័សសម្រាប់ប្រើប្រាស់យោធល្បាត  
 ហើយក៏ចុះទាហានតែ ២៥ នាក់ ដែលនឹងទៅនោះឃើញជាមិនបាទ ។

ជៀវហៀ, ជៀវឡាំថា តែគ្រឹមទូកតូចក៏បាទដែរ នឹងបាទធ្វើការ  
 រហ័សបើនឹងប្រោសហើយ បែងទូកឱ្យជៀវឡាំពាក់កណ្តាល លើក  
 ធ្វើទៅវាយខ្ទប់យកកងទ័ពទូកជីវ៉េយី កាត់យកក្បាលជីវ៉េយីឱ្យបាទ ។  
 ចូរក្របថា បើនឹងអាសាទៅក៏ទៅចុះ យើងនឹងឱ្យទាហាន ៥០០ ហើយ  
 នឹងឱ្យប៉ុនផេងនាំទូកចម្បាំង ៣០ លើកជូនទៅក្រោយ តែអ្នកទាំង ២ ធ្វើ  
 តែល្មមឱ្យឃើញថ្នាំដៃ កុំរំលោភបំពានចូលទៅឱ្យជួសការ; ជៀវហៀ  
 ជៀវឡាំ មានសេចក្តីត្រេកអរក៏នាំបាលីចូរចេញមក ហើយចាត់បែង  
 ទាហាននឹងគ្រឿងសាស្ត្រាវុធឱ្យចុះទូក ២៥ លើកដម្រើងទៅកងទ័ពជីវ៉េយី ។

ឯទាហានជីវ៉េយី កាលថ្ងៃដែលចូរចូលទៅឃ្លោកផែនទូកចម្បាំងនោះ

ដឹងដំណឹងហើយ ក៏ចូលទៅប្រាប់ជីវាយ ។ ក៏នាំទាហានឡើងទៅមើល  
 លើកំពូលភ្នំខ្ពស់ ឃើញទាហានក្នុងកងទ័ពចូចូ បណ្តែតដៃទូកចម្បាំង  
 វាយស្តៅស្រែកហោកព្រឿវអឺនីកង ទើបជីវាយត្រឡប់មកបន្ទាយវិញ  
 កាលជៀវហៀ, ជៀវឡាំលើកទ័ពទូកទៅនោះ ទាហានយាមល្បាត  
 ក៏ចូលទៅប្រាប់ជីវាយ ។ ក៏ប្រឹក្សានឹងទាហានទាំងពួងថា ទាហានចូចូ  
 លើកកងចូលមកដល់មុខកងទ័ពទូកយើងហើយ នរណានឹងអាចទទួល  
 អាសារចេញទៅនឹងសឹកសត្រូវបាន ហ៊ានក្នុងនឹងជីវថាយ ក៏លាជីវាយ  
 ចេញទៅចុះទូក ព្រមទាំងទាហានគ្រប់ទូកទាំង ៥ ។

ឯជៀវហៀ, ជៀវឡាំ ឃើញទាហានជីវាយចេញមកក៏ស្រែកថា  
 អញទាំង ២ មានថ្មីដៃទាំងពួកណាស់ នរណាអាចហ៊ានមកតស៊ូនឹងអញ  
 ក៏ឲ្យចេញមុខមកចុះ; ឯជៀវហៀកាន់លំពែងឡើងទៅឈរខាងក្បាលទូក  
 ឲ្យទាហានស្រុតចែវហើយឲ្យបាញ់ធ្នូចម្រុះទៅជាច្រើន ឯហ៊ានក្នុងក៏យក  
 ខែលរងព្រួញ លុះទូកចម្បាំងចូលទៅជិតគ្នា ហ៊ានក្នុងក៏យកលំពែង  
 ចាក់ត្រូវជៀវហៀស្លាប់ ហើយលោតឡើងលើទូកកាប់សម្លាប់ទាហាន  
 ក្នុងទូកនោះស្លាប់អស់រលីង ជៀវឡាំឃើញដូច្នោះ ក៏ឲ្យទាហានស្រុត  
 ចែវទូកដំបូងចូលទៅតយុទ្ធនៀត ជីវថាយក៏ជេញទូកទាហានចូលទៅជិត  
 គ្នា ហើយលោតឡើងទៅលើទូក យកក្របីកាប់ជៀវឡាំស្លាប់ ហើយ

កាប់បាក់ទាហានក្នុងទូកនោះ ស្លាប់អស់គ្នានសល់ ឯទូកទាហាន  
ជៀវហៀ, ជៀវឡាំដែលសល់នោះ ក៏ស្រួតចែវចយរត់ទៅក្រោយវិញ  
ហ៊ានតុនក៏លើកទូកដេញតាម ទទួលប្រទះនឹងទ័ពទូកប៉ុនផងលើកជា  
ជំនួយមកតាមពីក្រោយ ក៏ចូលច្បាំងប្រយុទ្ធគ្នាជាកាលាលាហល ។

ក្នុងខណៈជីវយ៍ឡើងទៅលើកំពូលភ្នំ ក្រឡេកទៅខាងជើង  
ឃើញទូកកងទ័ពចូចូរដាតទង់ច្រូងច្រុះជាច្រើន ហើយក្រឡេកមកត្រង់  
មុខបន្ទាយរបស់ខ្លួន ឃើញទង់ទូកចម្បាំងហ៊ានតុន, ជីវថាយ កំពុង  
ច្បាំងគ្នានឹងប៉ុនផង ជាសន្និគណាស់ ឃើញទូកទ័ពប៉ុនផងទប់ទល់  
តំណ្ហះ ក៏ថយរត់ទៅ ឃើញទូកទ័ពហ៊ានតុន, ជីវថាយនៅចែវដេញ  
តាម ជីវយ៍បារម្ភខ្លាចក្រែងទ័ពចូចូរនឹងបង្កាប់បំផ្លើអន្តរាយ ហ៊ានតុននឹង  
ជីវថាយឲ្យថ្លុសការ ជីវយ៍ក៏ប្រឹក្សានឹងនាយទ័ពនាយកងទ័ពតាំងឡើងថា ទូក  
ចម្បាំងចូចូរច្រើនលើសលុបហួសវិស័យដែលនឹងគណនារាប់ ទុបមាដូច  
ស្លឹកឈើដែលនៅលើដើម យើងនឹងរិះគិតគតាំងច្បាំងប្រការម្តេច ទើប  
នឹងបានជ័យជំនះ ។

ទីប្រឹក្សានឹងសេនាទាហានទាំងឡាយ នៅមិនទាន់ឆ្លើយថាប្រការ  
ម្តេច ទទួលកេតខ្យល់ព្យុះបក់បោកមកខ្លាំងណាស់ ជីវយ៍ក្រឡេក  
ទៅឃើញទង់លឿងក្នុងទ័ពចូចូរចាក់ដងរលំពុះ ជីវយ៍ក៏សើចហើយថា

ដែលទង់ជ័យចូត្តទាក់ជងនោះ ជាការអតមន្តលដល់ចូត្ត ល្មមផុតពាក្យ  
និយាយ ចុងខ្យល់កំបក់បោកមកទៀត ត្រូវទង់ជ័យក្នុងកងទ័ពជ័យ  
រហូតចេញពីជង អណ្តែតឡើងទៅធ្លាក់លើភ្នំ ចំពោះមុខជ័យ ។

ជ័យឃើញដូច្នោះ ក៏ភ័យស្កុតចិត្តគិតថា ឥឡូវនេះកងទ័ពចូត្តជា  
ដើមខ្យល់ ឯខាងទ័ពយើងនៅជាចុងខ្យល់ ការដែលគិតទុកថានឹងផុត  
ទ័ពចូត្តនោះ ឃើញជាមិនបានសម្រេច ព្រោះខ្យល់មិនបានបក់ត្រឡប់  
ទៅខាងទ័ពចូត្ត តើនឹងរិតតប្រការម្តេចអេះ មិនឃើញច្រកល្អកសោះ  
ដូច្នោះ មិនដឹងជាយ៉ាងណា ។ ជ័យក៏មានសេចក្តីក្តៅក្រហាយព្រួយ  
ទុក្ខទោមនស្សមិនសប្បាយ ចេះតែក្រហល់ក្រហាយញ័រអស់សព្វសាច់តែ  
គិតទៅគិតមកមិនដាច់ស្រេច រឹតតែទុក្ខខ្លាំងឡើង ទាល់តែក្អកក្អាយក  
សុទ្ធតែឈាម ហើយដួលសន្លប់នៅទីនោះ ទាហានទាំងអស់ក៏ភ័យស្កុត  
ស្មារតី ជួយគ្នាគ្រាហ៍នាំខ្លួនជ័យត្រឡប់ចុះទៅបន្ទាយ លុះរឹតរួតប្របាប់  
ដឹងខ្លួនហើយ ទាហានទាំងឡាយក៏ប្រឹក្សាគ្នាថា គ្រានេះជ័យជាមេកងធំ  
ក្នុងទ័ពត្រឡប់ជាយីដូច្នោះ បើសិនណា ជាចូត្តដឹងក៏នឹងលើកទ័ពមកច្បាំង  
គ្របសង្កត់ យើងក៏នឹងបានសេចក្តីភ្ញាំងភ្ញាត់បរាជ័យ, ហេតុនេះត្រូវយើង  
នាំសេចក្តីទៅជំរាបស៊ុនគួន សូមខ្លួនហ្ន៎ពេទ្យដែលឯក នាំមកព្យាបាល  
រក្សារោគជ័យឲ្យសះជា ទើបនឹងបានធ្វើការជាឆាប់តទៅ ។

ខណៈនោះ ឡោសុកយើញដីវយ័យក្រោកមិនរួចដូច្នោះ ក៏មិន  
 មានសេចក្តីសប្បាយទើបនាំរឿងកំរៅទៅប្រមាណប្រាប់ខុនបេនីថា ដីវយ័  
 កតិយាម ឥឡូវនៅដេកឈឺមិនទាន់ជា ខុនបេនីក៏ភ្លែងសួរថា កាល  
 បើដីវយ័យអ្នកនៅដូច្នោះ តើអ្នកបានឃើញការទាំងពួងនោះទាំងជាប្រការ  
 ម្តេច ឡោសុកថា ដែលដីវយ័យជាមេកងធំក្នុងទ័ពបង្កប់បញ្ជា ការទាំង  
 ពួង ឥឡូវមកឈឺដូច្នោះ ក៏ជាបុណ្យរបស់ចូន្ទ ជាកម្មរបស់ពួកស្រុកកាំង  
 តាំង ខុនបេនីឮដូច្នោះក៏អស់សំណើចហើយថា ឯរោគដីវយ័យនេះខ្ញុំក៏ល្មម  
 នឹងរក្សាព្យាបាលឲ្យសះជាបាន ។

ឡោសុកថា បើលោករក្សារោគដីវយ័យឲ្យសះជាបាន ក៏ជាបុណ្យ  
 របស់អ្នកស្រុកកាំងតាំង ហើយឡោសុកក៏នាំខុនបេនីចូលទៅក្នុងបន្ទាយ  
 ឲ្យខុនបេនីនៅខាងក្រៅ ខ្លួនឡោសុកឯងក៏ចូលទៅខាងក្នុង ឃើញដីវយ័  
 កំពុងដេកឈឺ ឡោសុកសួរថា ដែលលោកឈឺនេះ បណ្តាលមកពីរោគ  
 អ្វី ? ដីវយ័យថា រោគក្នុងខ្លួនខ្ញុំ មិនដឹងប្រាប់ថាឈឺនោះយ៉ាងម្តេចទេ  
 តែក្នុងដើមទ្រូងគ្រងថ្លើមប្រមាត់នោះញាប់ញ័រ ចាប់ដូចជាត្រូវអាវុធផ្សែងៗ  
 ឡោសុកសួរថា លោកបានពិសាថ្នាំអ្វីខ្លះដែរឬទេ ? ដីវយ័យប្រាប់ថា ថ្នាំមាន  
 គ្រប់មុខ តែដឹកមិនបាន ព្រោះហេតុថាខ្យល់មកស្ទុះប៉ះដេញ ឡោសុក  
 ថា រោគលោកដែលឈឺនេះ ខុនបេនីថាទាំងមើលឲ្យជា ឥឡូវខុនបេនី

មកដែរនៅខាងក្រៅ ជីវ័យកំឡុងស្រែកខ្លាំងបែងចូលទៅ ហើយឲ្យ  
មនុស្សដែលថែរក្សាលើកត្រាហ៍ឲ្យអង្គុយ ខ្លាំងបែងថា ខ្ញុំមិនបានមកសួរ  
លោក ២-៣ ថ្ងៃនេះ លោកក៏បង្កើតបច្ចុប្បន្នពេលមកភ្លាម ខ្ញុំមិនដឹងសោះ  
ជីវ័យថា ធម្មតាកើតមកជាមនុស្សនេះ កម្រនឹងដឹងការក្នុងអាកាស ។

ជីវ័យឮខ្លាំងបែងថាដូច្នោះក៏នឹកខឹងណាស់ តែមិនចេញស្តីថាប្រការ  
ម្តេច ធ្វើជាស្រួល តែរក្សានោះក៏រឹតតែកំរើកខ្លាំងឡើងទៀត ខ្លាំងបែង  
ថា ក្នុងដើមទ្រូងលោកក៏សឹងប្រកបដោយសេចក្តីរឹតក្តុះចេះតែប្រមូលគ្នាជា  
ច្រើនឡើង បានជាបណ្តាលទៅជាពេកដូច្នោះ ត្រូវតែប្រកបថ្នាំត្រជាក់  
ទើបសះជា ជីវ័យថា ថ្នាំត្រជាក់ក៏បានដឹកលេបច្រើនមុខមកហើយ  
ពេកមិនអស់ស្រេចចុះ ហើយសួរខ្លាំងបែងថា ថ្នាំត្រជាក់របស់អ្នកឈ្មោះ  
អ្វី ? ក្រែងផឹកទៅប្រកបនឹងពេកខ្ញុំ ។

ខ្លាំងបែងក៏បណ្តេញមនុស្សចំរើទាំងអស់ចេញទៅ ហើយក៏យក  
ពិធមកសរសេរអក្សរ ១៦ គ្នាសេចក្តីថា ដែលនឹងគិតកំចាត់ចូលទោះបាន  
ចាត់របៀបរបបទុកជាស្រេចអស់ហើយ គឺប្រាថ្នានឹងយកភ្លើងដុតទ័ពចូល  
នៅខ្លះតែខ្យល់សលាត៍នមួយមុខ ដែលមិនបានបក់មកដូចបំណងប្រាថ្នា  
លោក លុះសរសេរហើយក៏ហុចទៅឲ្យជីវ័យហើយថា ឯពេកដែលឈឺនេះ  
ទប់មាដូចពាក្យទាំង ២ ក្នុងរូបកាយរបស់លោក ឯធាតុដ៏ធាតុទឹកក៏មាន  
(នៅមានត)

ផ្នែកកំណត់ដឹងប្រវត្តិការណ៍

ព័ត៌មានផ្សេងៗរបស់ក្រសួងធម្មការ

ព្រះរាជក្រឹត្យ

តែងតាំងព្រះបើវានុត្តេរៈជាទីវាជាកណៈ

និងវោសានក្រុម

តាមព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ២៣ រ.វ. ថៃសម្តេចព្រះប្រមុខរដ្ឋ ព្រះអង្គ  
ទ្រង់សព្វព្រះរាជហឫទ័យ តែងតាំងព្រះបេកនុត្តេរៈឲ្យឡើងឋានន្តរស័ក្តិ  
មានដូចតទៅនេះ ៖

ក- ព្រះទុបាលវិស្ស សូរ-ហាយ ជន្មាយុ ៥៦ ឆ្នាំ វិស្ស ៣២  
រាជាកណៈសម្រាប់ត្រី នៅវត្តទណ្ណាលោម ក្រុងភ្នំពេញ ជាទីរាជាកណៈ  
សម្រាប់ពោ មានគោរម្យនិរាជ “ព្រះមុនីកោសល” ជាជំនួស  
ព្រះមុនីកោសល សោម-ឈុន ដែលអនិច្ចធម្ម ។

ខ- ព្រះឥន្ទមុនី កែវ-វណ្ណ ជន្មាយុ ៥៤ ឆ្នាំ វិស្ស ៣២ រាជាក  
កណៈសម្រាប់ចត្វា នៅវត្តទណ្ណាលោម ក្រុងភ្នំពេញ ជាទីរាជាកណៈ  
សម្រាប់ត្រី មានគោរម្យនិរាជ “ព្រះទុបាលវិស្ស” ជាជំនួសព្រះទុបាល-



វិញ សូរ-ហាយ ដែលឡើងកាន់ឋានៈជាទីកជាគណៈសម្រាប់ទេ ។

គ- ព្រះវិទ័យសំវរ រាជ-ក្លិន ជន្មាយុ ៥០ ឆ្នាំ វស្សា ៣០  
រាជាគណៈសម្រាប់ចត្វា នៅវត្តសាករ៍ ក្រុងភ្នំពេញ ជាទីកជាគណៈ  
សម្រាប់ត្រី មានគោរម្យងារជា "ព្រះសិរីសម្មតិវិញ្ញ" ជាជំនួស  
ព្រះសិរីសម្មតិវិញ្ញ ប៊ែន-ម៉ា ដែលអនិច្ចធម្ម ។

ឃ- ព្រះគ្រូមុនីសោភ័ណ សេន-នាង ជន្មាយុ ៤៧ ឆ្នាំ វស្សា  
២៥ ឋានៈក្រុម នៅវត្តទណ្ណាលោម ក្រុងភ្នំពេញ ជាទីកជាគណៈ  
សម្រាប់ចត្វា មានគោរម្យងារជា "ព្រះឥន្ទមុនី" ជាជំនួសព្រះឥន្ទមុនី  
កែវវណ្ណ ដែលឡើងកាន់ឋានៈ ជាទីកជាគណៈសម្រាប់ត្រី ។

ង- ព្រះគ្រូសំវរព្យញ្ជា ចកៈ-សេង ជន្មាយុ ៤៥ ឆ្នាំ វស្សា ២៧  
ឋានៈក្រុម នៅវត្តសាករ៍ ក្រុងភ្នំពេញ ជាទីកជាគណៈសម្រាប់  
ចត្វា មានគោរម្យងារជា "ព្រះគម្ពីរត្តោ" ជាជំនួសព្រះគម្ពីរត្តោ  
ទន់ ហង្ស ដែលអនិច្ចធម្ម ។

ច- ព្រះគ្រូពុទ្ធបណ្ឌិត អ៊ិន-ភួង ជន្មាយុ ៥១ ឆ្នាំ វស្សា ៣០  
ឋានៈក្រុម នៅវត្តព្រះពុទ្ធមានបណ្ណ ក្រុងភ្នំពេញ ជាទីកជាគណៈ  
សម្រាប់ចត្វា មានគោរម្យងារជា "ព្រះវិទ័យសំវរ" ជាជំនួសព្រះវិទ័យ-  
សំវរ រាជ-ក្លិន ដែលឡើងកាន់ឋានៈជាទីកជាគណៈសម្រាប់ត្រី ។

៤- ព្រះគ្រូសង្ឃសុមេធជ ធន់-រ៉ន់ ជន្មាយុ ២៥ ឆ្នាំ វស្សា ២៥  
 ហំនានុក្រម នៅវត្តឧណ្ណាលោម ក្រុងភ្នំពេញ ជាទីរាជគណៈ  
 សម្រាប់ចត្តា មានគោរម្យងារជា "ព្រះសិរីវិសុទ្ធិ" ជាជំនួសព្រះសិរីវិសុទ្ធិ  
 អ៊ិន-ជួន ដែលអនិច្ចធម្ម ។

៨- ព្រះវិន័យធរ ដុំ-ម៉ក ជន្មាយុ ៥៣ ឆ្នាំ វស្សា ៣២  
 ហំនានុក្រម នៅវត្តឧណ្ណាលោម ក្រុងភ្នំពេញ ជាទីរាជគណៈសម្រាប់  
 ចត្តា មានគោរម្យងារជា "ព្រះញាណសំវរ" ជាជំនួសព្រះញាណសំវរ  
 ទុំ-ឯក ដែលអនិច្ចធម្ម ។

៧- ព្រះវិន័យធម្ម ម៉ែ-ខាន់ ជន្មាយុ ៥០ ឆ្នាំ វស្សា ៣០  
 ហំនានុក្រម នៅវត្តឧណ្ណាលោម ក្រុងភ្នំពេញ ជាទីរាជគណៈសម្រាប់  
 ចត្តា មានគោរម្យងារជា "ព្រះបិដកធម្ម" ជាជំនួសព្រះបិដកធម្ម  
 អ៊ុន-យឿន ដែលអនិច្ចធម្ម ។

១១- ព្រះវិន័យធរ អ៊ុំ-ទឹក ជន្មាយុ ៥៣ ឆ្នាំ វស្សា ៣៣  
 ហំនានុក្រម នៅវត្តមហាមន្ត្រី ក្រុងភ្នំពេញ ជាទីរាជគណៈសម្រាប់  
 ចត្តា មានគោរម្យងារជា "ព្រះវិភទ្ធាណ" ជាជំនួសព្រះវិភទ្ធាណ  
 ឡុង-បាងដែលអនិច្ចធម្ម ។

ប្រការ ២ - អ្នកទុកញ៉ាំរ៉ឹងអគ្គនាយកក្រសួងនានាក្នុងព្រះបរមរាជ

រំលឹកនឹងទក្សាតិក៍ភិសាសនៈ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងធម្មការ ត្រូវទទួលបាន  
បាត់ការរៀនខ្លួន ឲ្យបានសម្រេចការតាមព្រះរាជក្រឹត្យនេះ ។

ព្រះរាជក្រឹត្យធ្វើនៅក្នុងព្រះបរមរាជវាំងបត្យមុខ ក្រុងភ្នំពេញ  
នៅថ្ងៃ ៦ ១២ ១០ ឆ្នាំជូតពោស័ក ព.ស. ២៥០៣  
ត្រូវនឹងថ្ងៃទី ២ ខែកញ្ញា គ.ស. ១៩៦០  
សម្តេចទ្រង់ឡាយព្រះហស្តលេខ ៖  
ន. សីហនុ

បានយកសេចក្តីត្រាបបង្គំទូលថ្វាយ សូមព្រះរាជ  
ពានឡាយព្រះហស្តលេខ នៃព្រះប្រមុខរដ្ឋ  
រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងធម្មការ  
ហត្ថលេខា: ផូ-ហ្វៀង

វចនានុក្រមសំស្ក្រឹត-ខ្មែរ

(តមក)

ព្រះមហា ប៉ាង-ខាត់ រៀបរៀង

អតិទ្វី គុ. ដែលឆ្ងាយក្រៃលែង; ឆប៉ុ. ចំងាយក្រៃលែង ។ - ភ្នំ ឆប៉ុ.

ការវៃ... ឆ្ងាយក្រៃលែង ។

អតិទ្វីប គុ. ដែលឆ្នេងឆ្នែកក្រៃលែង ។

អតិទេវិនិ កា. ឆ. អ្នកលេងក្រៃលែង ។

អតិទេវត ប៉ុ. អតិទេស, ការរីកទូលាយ; ការប្រហែលគ្នា ។

អតិទ្រតិ គុ. ដែលចង់ក្រៃលែង ។

អតិទ្វយ-យី គុ. ដែលក្រៃលែងដោយពីរ, ដែលមានតែមួយ ។

អតិធិនិ គុ. ដែលមានទ្រព្យក្រៃលែង ។

អតិធិន្ទ ប៉ុ. ល្បោត្តម្នាក់ ។

អតិធិវិល គុ. ដែលសក្រៃលែង, ដែលសស្គុស ។

អតិធិវតា ស្ត្រី. ការបុគ្គលនឹងធំក្រៃលែង; - វៃយី, ឆប៉ុ. ការវៃ  
បុគ្គលនឹងធំក្រៃលែង, ការវៃបុគ្គលម៉ុងហ័តក្រៃលែង ។

អតិនិម្រតា ស្រី. ការវៃ... ទន់ក្រៃលែង ។

អតិនិមិ ប៉ុ. កិរិយារីករាយក្រៃលែង ។